

国立国語研究所学術情報リポジトリ

喜界島方言調査データ集

メタデータ	言語: Japanese 出版者: 国立国語研究所 公開日: 2019-11-29 キーワード: 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.15084/00002434

5. 喜界島方言調査データ集

基礎語彙データ

以下には、喜界島諸方言の基礎語彙データを掲載する。語形は国際音声字母で表記する。音声字母の説明、各地の音韻・音声の特徴については、第3章「喜界島方言の音韻」を参照されたい。その他の表記は以下のような方法で行う。

- ・アクセントは、音調の上がり目を〔で、音調の下がり目を〕で表記する。
- ・語形が複数、回答された場合には、2つ（またはそれ以上）の語形を／で区切って併記する。
- ・話者により回答が異なる場合は、2つ（またはそれ以上）の語形を//で区切り、それぞれの語形の後ろに話者別の記号（アルファベットの大文字）を（ ）に入れて示す。

各地点の調査者と報告者以下のとおりである。ただし、木部が最終的に音声の確認を行った。

地区名	班	調査担当者
小野津	基礎語彙1	小川・青井・木部
	基礎語彙2	ローレンス・仲原・平山・竹田
志戸桶	基礎語彙1	小川・青井・木部
	基礎語彙2	ローレンス・平山・ペラール・仲原
塩道	基礎語彙1 a	小川・川瀬
	基礎語彙1 b	松森・青井
	基礎語彙2 a	ローレンス・平山・久保蘭
	基礎語彙2 b	仲原・ペラール
阿伝	基礎語彙1	青井・小川・木部・平子
	基礎語彙2	ローレンス・仲原・平山・竹田
上嘉鉄	基礎語彙1	ペラール・川瀬・小川・青井
	基礎語彙2	ローレンス・平山・松森・仲原
坂嶺	基礎語彙1	小川・田窪・ペラール・青井
	基礎語彙2	ローレンス・松森・川瀬
湾	基礎語彙1	川瀬・ペラール・小川・青井
	基礎語彙2	ローレンス・仲原・松森・三井・平山
中里	基礎語彙1	青井・小川・川瀬・ペラール
	基礎語彙2	ローレンス・松森・平山
荒木	基礎語彙1	青井・小川・白田
	基礎語彙2	ペラール・田窪・平山・荻野

番号	語	アクセント類	①小野津	②志戸桶	③塩道
1	毛	1	[çi:]	[çi:]	pi[n'i(ひげ)]/[ha]çcia[ŋi]:
2	血	1	[tɕ'i:]	[tɕi:]/[tɕi:]	tɕ'i[:]
3	緒	1	[pi]mu(ひも)	[wu:]	NR
4	帆	1	[φu:]	φu[:]	φu[:]
5	柄	1	[ji:]	[ji:]	ji[:]
6	実	1	[mi:]	[mɪ:]	mi[:]
7	日	2	[pi	ti[da	[ti]da(太陽)
8	藻	2	[mu:]	[mu:]	mu[:]
9	葉	2	[pa:]	[pa:]	pa[:]/hiN[pa]:
10	名	2	[na:]	[na:]	na[:]
11	手	3	tɪ[:]	tɪ[:]	ti[:]
12	目	3	mɪ[:]	mɪ[:]	mi[:]
13	歯	3?	pa[:]	pa[:]	pa[:]
14	屁	3	pɪ[:]/φɪ[:]	pɪ[:]	pi[:]
15	穂	3	[pu:]/[φu:]	φu[:]	[i]ninomi[:](稲の実)
16	荷	3	[n'i]mu[tsu	n'i[:]	n'i[:]
17	湯	3	ju[:]	ju[:]	ju[:]
18	粉	3	[me]ri[keN]ko(メリケン粉)	ku[:]	k ^h u[na
19	野	3	pa[ru(原)	pa[ru	pa[ru(畑)
20	火	3	[u]ma[tsu]/[hɪ	ʔu[ma]tsu	u[ma]tu
21	田	3	ta[:]	ta[:]	t ^h a[:]
22	木	3	hɪ[:]	çi[:]	hi[:]
23	菜	3	[na:]	na[:]	ja[se]:(野菜)/[o]:[pa]:(葉の小さい野菜)
24	根	3	nɪ[:]	nɪ[:]	[mu]tu(元)/[hiN] pi[n'i]:(木の根の毛)
25	乳	4	tɕ'i[:]	tɕ'i[:]	tɕi[tɕi
26	茶		sa[:]	tɕa[:]	ça[:]
27	巢		su[:]	su[:]	su[:]
28	烏賊	1	[ʔi]k'a	[ʔi]ka	i[ka
29	海老	1	[ʔɪ]bi	[ʔɪ]bɪ	ʔi[bi(車海老)]/[ta]na[ga:(手の長い海老)
30	鋏		[k ^w ɛ]:(両唇摩擦もある)	[k ^w ɛ]:	[k ^ɛ]:
31	腰、後ろ	1	[hu]çi	[hu]çi	hu[çi
32	右		n'i[n'i]:	[mi]ŋi	[mi]gi
33	羽	1	[pa]nɪ	[pa]n'i	pa[ni]/pa[n'i
34	横	1	[ju]ku	[ju]ku	ju[ku
35	灰	1	[ju]nɪ	[ju]nɪ	ju[n'i

番号	語	アクセント類	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
1	毛	1	ke[:/[has]sa[gi]:	çi[:	çi[gi]:
2	血	1	tɕi[:	tɕi[:	tɕi[:
3	緒	1	--	--	[ha]na[u(鼻緒)]
4	帆	1	pu[:/φu[:	φu[:	φu[:/[φu]:
5	柄	1	je[:	ji[:	ji[:
6	実	1	[mi]:	mi[:	na[ri
7	日	2	[pi]:	[ti]da(太陽)	çi
8	藻	2	mu[:	mo[:	[a]:[sa:](アオサ)
9	葉	2	pa[:/φa[:	pa[:	ha[:
10	名	2	na[:	na[:	na[:
11	手	3	ti[:	ti[:	ti[:
12	目	3	mi[:	mi[:	mi[:
13	歯	3?	pa[:/φa[:	pa[:	ha[:
14	屁	3	phi[:	pi[:/phi[:	çi[:
15	穂	3	pu[:/φu[:	φu[:	φu[:
16	荷	3	n ^h i[:	--	n ^h i[:
17	湯	3	ju[:	ju[:	ju[:
18	粉	3	[k ^h u]:	--	[k ^h u]:
19	野	3	--	--	NR
20	火	3	ʔu[ma]tɕu(人間が燃やした火) /çi[:(火事)	u[ma]tu	ʔu[ma]tu
21	田	3	t ^h a[:	ta[:	t ^h a[:/[i]:[za:](古)
22	木	3	hi[:	çi[:	çi[:
23	菜	3	[ʔo]:[φa:](青葉)	NR	NR
24	根	3	ni[:/[mu]tu	ni[:/ni[mu]tu	[ni]mu[tu(根元)]
25	乳	4	tɕ ^ʔ i[:	--	tɕi[:
26	茶		sa[:	sa[:	[sa]:/sa[:
27	巢		su[:	su[:	[su]:
28	烏賊	1	ʔi[ka	[i]ka	ʔi[ka
29	海老	1	ʔi[bi	i[bi	ʔi[bi
30	鋏		[k ^ʔ e]:	ke[:	k ^ʔ e[:
31	腰、後ろ	1	hu[ɕi	hu[ɕi(背中)	[φu]ɕi
32	右		[mi]gi	[mi]gi	[mi]gi
33	羽	1	pa[ni	pa[ni	ha[ni
34	横	1	ju[ku	ju[ku	ju[ku
35	灰	1	pe[:	ju[ni	ju[n ^h i

番号	語	アクセント類	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
1	毛	1	çi[nʰi	[has]sa[ŋi]:/[has]sa[nɪ]:	çi[nɪ]/çi[ŋi
2	血	1	tɕʰi[:]	tɕʰi[:]/[tɕʰi:	[a:]tɕi[:]/tɕi[:]
3	緒	1	--	--	--
4	帆	1	φu[:]	φu[:]	ho[:]
5	柄	1	NR	--	ji[:]
6	実	1	mi[:]	mi[:]	mi[:]
7	日	2	--	çi[:]/[çi]:	çi[:]
8	藻	2	mu[:]	--	mo[:]
9	葉	2	ha[:]	ha[:]	ha[:]
10	名	2	[na]ma[i	na[:]	[na]ma[i
11	手	3	tʰi[:]	tʰi[:]	ti[:]
12	目	3	mi[:]	mi[:]	mi[:]
13	齒	3?	ha[:]	ha[:]	[ha:
14	屁	3	çi[:]	çi[:]	çi[:]
15	穂	3	φu[:]	φu[:]	ho[:]
16	荷	3	nʰi[:]/nʰi[mu]tu	nʰi[:]	nʰi[:]
17	湯	3	ju[:]	ju[:]	ju[:]
18	粉	3	kʰu[na	kʰu[:]	(ko[na)
19	野	3	ha[te]:(畑)	ha[ru (集落外の畑)	--
20	火	3	u[ma]tu	u[ma]tu/[u]ma[tu	u[ma]tɕu/çi[:]/[kʷʰa]zi
21	田	3	tʰa[:]	tʰa[:]	tʰa[:]
22	木	3	çi[:]	çi[:]	çi[:]
23	菜	3	NR	--	na[:]
24	根	3	nɪ[:]	mu[tu/nɪmutu/çi[nɪ	mu[tu
25	乳	4	tɕi[:]	tɕʰi[:]	tɕi[:]
26	茶		sa[:]	sa[:]/[sa]:	sa[:]
27	巢		su[:]	su[:]	su[:]
28	烏賊	1	ʔi[ka	ʔi[ka	i[ka
29	海老	1	ʔi[bi	ʔi[bi	e[bi
30	鋤		[kʰe]:/[kʰe]:	[kʰe]:	[kʷʰe]:
31	腰、後ろ	1	hu[ɕi	φu[ɕi/hu[ɕi	φu[ɕi
32	右		[mi]gi	mi[gi	mi[gi
33	羽	1	ha[nɪ	ha[nʰi	ha[nɪ/hanɪ
34	横	1	ju[ku	ju[ku	ju[ku
35	灰	1	ju[nɪ	ju[nʰi	ju[nɪ

番号	語	アクセント類	①小野津	②志戸桶	③塩道
36	蟹	1	ga[n ^h i]:	ga[n ^h i]:	ga[n ^h i]:
37	粥	1	ka[i]:	ka[i]:	ka[i]
38	蟻	1	[a]:[n ^h i]:	[ʔa]:[n ^h i]:	[a]:[n ^h i]:
39	丘	1	NR	[p ^h i]ra	mu[ri]
40	牛	1	[ʔu]ɕi	[ʔu]ɕi	u[ɕi]
41	魚	1	[ʔi]ju	[ʔi]u	ʔi[ju]
42	金	1	[ka]ne	[ha]nɪ	NR
43	溝	1	mi[zu]:	mi[zu]:	mi[zu]:/[mi]zuN[ka]:(小さ い\\)
44	砂	1	[su]na	[su]na	su[na]
45	皿	1	[sa]ra	[sa]ra	sa[ra]
46	枝	1	[ju]da	[ji]da/[ju]da	ju[da]
47	酒	1	[se]:	[se]:	se[:/œ[:
48	首	1	[nu]bu[i]	[k ^h u]bi	k ^h u[bi]
49	傷	1	[k ^h i]zu	[k ^h i]zu	k ^h i[zu]
50	床	1	[ju]ka	[ju]k ^h a	ju[ka]
51	尻	1	ma[i]	[ma]i	[ma]i
52	水	1	[mi]zu	mi[dzu]	mi[du]
53	裾	1	su[so]	su[su]	su[so (あまり使用せず)]
54	星	1	[p ^h u]ɕi	[φu]ɕi/[pu]ɕi	hu[ɕi]
55	袖	1	[su]di	[su]di	su[di]
56	鷹	1	[t ^h a]ka	[ta]ka	ta[ka]
57	棚	1	[t ^h a]na	[ta]na	ta[na]
58	竹	1	[de]:	[de]:	de[:
59	虫	1	[mu]ɕi	[mu]ɕi	mu[ɕi]
60	烏	1	[tu]i	[tu]i	tu[i]
61	壺	1	ha[mɪ(かめ)]	ha[mɪ]	[ha]mi(かめ)
62	爪	1	[tsu]mɪ	[tsu]mɪ	tu[mɪ]
63	底	1	[su]ku	[su]k ^h u	su[ku]
64	釘	1	[k ^h u]n ^h i	k ^h u[n ^h i]	k ^h u[n ^h i]
65	桃	1	mu[mu]:	[mu]mu	mu[mu]
66	道	1	[mi]tɕi	[mi]tɕi	mi[tɕi]
67	匂い		[ha]za	[ha]za	NR
68	蠅	1	[pɛ]:	[φɛ]:/[pɛ]:	he[:
69	箱	1	[pa]ku	pa[ku]	pa[ku]
70	鼻	1	[pa]na	[pa]na	pa[na]
71	稗	1	NR	NR	NR
72	髭	1	[pi]nɪ	[pi]n ^h i/[pi]ŋi	pi[n ^h i]
73	筆	1	pu[di]	[φu]dɪ	pu[di]/φu[di]

番号	語	アクセント類	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
36	蟹	1	ga[n ^h i]:	[gai]N	ga[i]:
37	粥	1	ka[ju	ka[i	[k ^h a]i[:
38	蟻	1	[ʔa]:[n ^h i]:	[a]:[i]:(iは鼻母音)	ʔa[i
39	丘	1	mu[i	--	ʔu[ka
40	牛	1	ʔu[ɕi	u[ɕi	ʔu[ɕi
41	魚	1	ʔi[ju	i[ju	ju
42	金	1	ha[ni/xa[ni	ha[ni	ha[ni
43	溝	1	mi[zu]:	mi[zu]:	mi[zu]:
44	砂	1	su[na	su[na	su[na
45	皿	1	sa[ra	sa[ra	sa[ra/[su:]da[ra
46	枝	1	ji[da	ju[da	ju[da
47	酒	1	se[:	se[:	se[:
48	首	1	k ² u[bi	nu[bi]:	k ² u[bi
49	傷	1	k ² i[dzu	tɕi[du	tɕi[du
50	床	1	--	ju[ka	ʔi[ta]zi[tɕi
51	尻	1	--	[ma]i	[ma]ri
52	水	1	--	mi[du	mi[du
53	裾	1	--	[su]su	su[su
54	星	1	--	ɸu[ɕi	ɸu[ɕi
55	袖	1	--	su[di	su[di
56	鷹	1	ta[ka	ta[ka	t ^h a[ka
57	棚	1	--	ta[na	t ^h a[na
58	竹	1	de[:	de[:	de[:
59	虫	1	--	mu[ɕi	mu[ɕi
60	烏	1	tu[i	tu[i	t ^h u[ri
61	壺	1	--	--	[ha]mi(瓶)
62	爪	1	--	t ² u[mi	t ² u[mi
63	底	1	--	su[ku	su[ku
64	釘	1	k ² u[n ^h i	k ² u[gi/k ² u[i(木でできた釘)	k ² u[gi
65	桃	1	mu[mu	mu[mu	mu[mu
66	道	1	--	mi[tɕi	mi[tɕi
67	匂い	--	--	ha[da	ha[da
68	蠅	1	pe[:	pe[:/ɸe[:	he[:
69	箱	1	--	p ^h a[ku	ha[ku
70	鼻	1	--	p ^h a[na	ha[na
71	稗	1	--	--	NR
72	髭	1	pi[ni	p ^h i[gi]:	ɕi[gi
73	筆	1	--	ɸu[di	ɸu[di

番号	語	アクセント類	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
36	蟹	1	ga[n ^h i]:	ga[n ^h i]:	ga[n ^h i]:
37	粥	1	k ^h a[i]	k ^h a[i]/k ^h a[ju]	[ka]i[:
38	蟻	1	?a[n ^h i]	a[n ^h i]	a[n ^h i]
39	丘	1	mu[ri]	mu[i]/[mui]	mo[ri]
40	牛	1	?u[ɕi]	?u[ɕi]	u[ɕi]
41	魚	1	?i[ju]	?i[ju]	i[ju]
42	金	1	ha[nɪ]	ha[nɪ]	ha[ni]/ha[nɪ]
43	溝	1	mi[zu]:	mi[zu]:	mi[zu]:
44	砂	1	su[na]	su[na]/[suna]	su[na]/mi[tɕa(土)
45	皿	1	[so]:[da]ra	sa[ra]/[sara]	sa[ra]
46	枝	1	ju[da]	ji[da]/ju[da]	ju[da]
47	酒	1	se[:	se[:/ɕe[:/[se:]/[ɕe:	ɕe[:
48	首	1	k ² u[bi]	k ² u[bi]	k ² u[bi]/nu[di]:(のど)
49	傷	1	tɕi[du]	tɕi[zu]	ki[zu]
50	床	1	ju[ka]	--	ju[ka]
51	尻	1	[ma]ri	[ma]ri	[m ² a]ri
52	水	1	mi[du]	mi[zu]/mi[du]	mi[zu]
53	裾	1	su[su]	su[su]	su[su]
54	星	1	ho[ɕi]	ɸu[ɕi]	ɸu[ɕi]
55	袖	1	su[di]	su[di]	su[di]
56	鷹	1	NR	t ^h a[ka]/[t ^h aka]	ta[ka]
57	棚	1	t ^h a[na]	ta[na]/[tana]	ta[na]
58	竹	1	de[:	de[:	de[:
59	虫	1	mu[ɕi]	mu[ɕi]	mu[ɕi]
60	烏	1	t ^h u[ri]	t ^h u[i]	tu[ri]/to[ri]
61	壺	1	NR	--	--
62	爪	1	t ² u[mi]	t ² u[mi]	tɕu[mi]
63	底	1	--	su[ku]	su[ku]
64	釘	1	--	k ² u[n ^h i]	ku[gi]/ku[ŋi]
65	桃	1	--	mu[mu]	mu[mu]
66	道	1	mi[tɕi]	mi[tɕi]	mi[tɕi]
67	匂い	--	--	[n ^h u]:[i]/[n ^h i]ju[i]/ha[da]	ha[da]
68	蠅	1	he[:	he[:	he[:
69	箱	1	--	ha[ku]	ha[ku]
70	鼻	1	ha[na]	ha[na]	ha[na]
71	稗	1	--	--	--
72	髭	1	--	ɕi[n ^h i]/ɸi[ŋɪ]	ɕi[nɪ]
73	筆	1	ɸu[de]	ɸu[di]	ɸu[di]

番号	語	アクセント類	①小野津	②志戸桶	③塩道
74	布	1	[k ² iɹi(生地)	[k ² i]re	k ² i[re/[ta]N[mu]N/ nu[nu(大島紬のこと)
75	風	1	[ha]ɹi	[ha]ɹi	ha[di
76	蜂	1	[pa]tɕi	[pa]tɕi	pa[tɕi
77	味	1	[ʔa]ɹi	[ʔa]ɹi	ʔa[ɹi
78	霧	1	[k ² iɹi/ka[su]mi	mu[ja	mu[ja
79	糶	1	[mu]mi/[mu]miga[ra	mu[mɪ	mu[mi
80	篩		[mɪ]ɸa[ja]:	ju[i	NR
81	臍		[pu]su	[pu]su/[ɸu]su	pu[su
82	鱻		[sa]ba(さば)	[sa]ba	sa[ba
83	紙	2	[ha]bi	ha[bi	ha[bi
84	夏	2	[na]tɕu	[na]tɕu	na[tu
85	音	2	[ʔu]tu	[ʔu]tu	u[tu
86	歌	2	[ʔu]ta	[ʔu]ta	ʔu[ta
87	垣	2	[ha]ki	ha[k ² i	NR
88	橋	2	[pa]ɕi	pa[ɕi	pa[ɕi
89	胸	2	[mu]nɪ	[mu]nɪ	mu[ni
90	型	2	[ka]ta	[ka]ta	ka[ta
91	口蓋(あご)		[ʔu]tɕe[:	[ʔa]gu	ʔa[gu
92	人	2	[tɕ ² u	[tɕ ² u	[tɕ ² u
93	石	2	[ʔi]ɕi	[ʔi]ɕi	i[ɕi
94	昼	2	[p ² i]ru	[pi]ru	pi[ru
95	冬	2	[p ² u]ju	[ɸu]ju	ɸu[ju
96	肘	2	[pi]ɹi/[ɸi]ɹi	pi[ɹi	pi[ɹi
97	旅	2	[ta]bi	ta[bi (共通語的)	ta[bi
98	舌	3	su[ba	su[ba	su[ba
99	面	3	tɕ ² u[ra	tɕu[ra	tu[ra
100	肝	3	k ² i[mu	k ² i[mu	tɕ ² i[mu
101	耳	3	mi[mi	mi[mi	mi[mi
102	骨	3	pu[nɪ/ɸu[nɪ	pu[nɪ]:	ɸu[nɪ]:
103	皮	3	ha[:	ka[wa	ka[wa
104	腕	3	u[di	[gu]te[:	ti[:/gu[te:]//[gu]te[:
105	脛(すね)	3	su[nɪ	su[nɪ	[muke]zu[ne(向こう脛)/ [tu]bu[ɕi
106	指	3	[ju]bi	ju[bi	ju[bi
107	糞	3	s ² u	[ssu	[ssu
108	背丈	3	[ɸu]du	[pu]du/[ɸu]du	ɕi[:

番号	語	アクセント類	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
74	布	1	--	nu[nu/k ^h ire	nu[nu
75	風	1	--	ha[di	ha[di
76	蜂	1	--	p ^h a[tɕi	[ha]tɕi[:
77	味	1	--	--	ʔa[zi
78	霧	1	--	--	k ^h i[ri
79	糲	1	--	mu[mi	mu[mi
80	篩		--	--	[ju]su[ri
81	臍		pu[su	φu[su	φu[su
82	鱻		sa[ba	--	sa[ba
83	紙	2	ha[bi	ha[bi	ha[bi
84	夏	2	na[tɕu	na[tɕu	na[tɕu
85	音	2	ʔu[tu	u[tu	ʔu[tu
86	歌	2	ʔu[ta	u[ta	ʔu[ta
87	垣	2	[ʔi]ɕiga[tɕi (石垣)	[so]N[na]tɕi/[so]N[n ^h a]tɕi(ヒ ンブンのこと)	NR
88	橋	2	pa[ɕi	φa[ɕi	ha[ɕi
89	胸	2	mu[ni	mu[ni	mu[ni
90	型	2	ka[ta	ka[ta	ka[ta
91	口蓋(あご)		ʔa[gu	[u]tu[je]:(あご)	[ʔa]gu
92	人	2	[tɕ ^h u	[tɕ ^h u	tɕ ^h u
93	石	2	ʔi[ɕi	i[ɕi	ʔi[ɕi/[ʔi]ɕiN[ka:(小石)
94	昼	2	pi[ru	[ɕi]N[ma]:	ɕi[ru
95	冬	2	pu[ju	φu[ju	φu[ju
96	肘	2	pi[dzi	ɕi[zi	ɕi[zi
97	旅	2	ta[bi	--	t ^h a[bi
98	舌	3	su[ba	su[ba	su[ba
99	面	3	tɕu[ra	tu[ra	t ^h u[ra
100	肝	3	tɕi[mu	tɕi[mu	tɕi[mu
101	耳	3	mi[mi	mi[mi	mi[mi
102	骨	3	[p ^h u]ni	φu[ni	[φu]ni
103	皮	3	k ^h a[wa	ka[wa	k ^h a[wa
104	腕	3	ʔu[di	ti[:	ʔu[di/[gu]te[:
105	脛(すね)	3	[su]ni	su[ni	su[ni
106	指	3	ju[bi	ju[bi	ju[bi
107	糞	3	[ssu	[ssu	k ^h u[su
108	背丈	3	--	NR	NR

番号	語	アクセント類	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
74	布	1	--	nu[nu	k ² i[ri]/nu[nu
75	風	1	--	ha[di	ha[zi
76	蜂	1	--	[ha]tɕi[:	[ha]tɕi[:
77	味	1	--	a[dzi	a[zi
78	霧	1	k ² i[ri	[mu]ja	k ² i[ri]/mo[ja]/mu[ja
79	糲	1	--	--	mo[mi
80	篩		--	ju[i	ju[ri
81	臍		ɸu[su	ɸu[su	ɕi[su
82	鱻		--	sa[ba	sa[ba
83	紙	2	--	ha[bi	ha[bi
84	夏	2	na[tu	na[tu	na[tɕu
85	音	2	ʔu[tu	ʔu[tu	o[to
86	歌	2	ʔu[ta	ʔu[ta	u[ta
87	垣	2	NR	[ʔi]ɕi[ga]tɕi (石垣)	(ka[ki]ne)
88	橋	2	ha[ɕi	ha[ɕi	ha[ɕi
89	胸	2	mu[nɪ	mu[nɪ	mu[ne
90	型	2	--	k ^h a[ta	ka[ta
91	口蓋(あご)		ʔa[gu	ʔa[gu	a[go
92	人	2	tɕ ² u	[tɕ ² u?	tɕu?
93	石	2	ʔi[ɕi]/[ʔi]ɕiN[k ² a]:(礫)	ʔi[ɕi	i[ɕi
94	昼	2	[ma]ɕiN[ma	ɕi[ru]/maɕiNma:(古)/ ʔa[ɕi:(昼食)	ɕi[ru
95	冬	2	ɸu[ju	ɸu[ju/ha[ru (春)/ʔa[ki (秋)	ɸu[ju
96	肘	2	ɕi[zi	ɕi[zi	ɕi[zi
97	旅	2	t ^h a[bi	ta[bi	([ja]ma[tu大和)
98	舌	3	su[ba	su[ba	su[ba
99	面	3	tu[ra	t ² u[ra	tɕu[ra
100	肝	3	--	tɕ ² i[mu	tɕi[mu
101	耳	3	mi[mi	mi[mi	mi[mi
102	骨	3	[ɸu]nɪ	[ɸu]nɪ	[ɸu]nɪ
103	皮	3	k ^h a[wa	ka[wa	ka[wa
104	腕	3	ʔu[di	[gu]te[:	u[de/[gu]te[:
105	脛(すね)	3	su[ne	su[nɪ	su[ne
106	指	3	ju[bi	ju[bi	ju[bi
107	糞	3	[ssu	[su?	[ssu/[s ² su
108	背丈	3	se[:	--	--

番号	語	アクセント類	①小野津	②志戸桶	③塩道
109	股	3	ma[ta	ma[ta	ma[ta
110	腹	3	wa[ta	wa[ta	wa[ta
111	垢	3	[pʰi]ngu	[piN]ŋu:	[pi]N[gu://[phi]N[gu(汚れ)
112	親	3	[tu]zitu(母父)	ʔu[ja	ʔu[ja
113	肉		nʰi[ku	ɕi[ɕi/[mi]:	nʰi[ku//[iɕi(古)
114	豆	3	ma[mɪ	ma[mɪ	ma[mi
115	米	3	hu[mɪ	hu[mɪ	hu[mi
116	糠(ぬか)	3	nu[ka	nu[ka	nu[ka
117	墓	3	[pa]ka	[pa]ka	pa[ka//[pa]kan[me]:
118	網	3	a[mi	ʔa[mɪ	a[mi
119	鉢	3	pa[tɕi	[pa]tɕi	pa[tɕi
120	縄(なわ)	3	[pi]mu(ひも)	tsʰu[na	hi[mu
121	綱(つな)	3	tu[na	tsʰu[na	tʰu[na
122	瓶(かめ)	3	ha[mɪ	ha[mɪ	u[bi]N//[ha]mi
123	竿		[so]:de[:	[de]: (竹の意)	[so]:[de]:/de[:
124	年	3	tu[ɕi	[tu]ɕi	tu[ɕi
125	時	3	[tu]ki	tu[ki	NR
126	夜		ju[ru	ju[ru	ju[ru
127	月	3	[tsu]kinu[i	tsʰu[ki	[tu]tɕi[nu]i
128	山	3	ja[ma	ja[ma	ja[ma
129	島	3	ɕi[ma	ɕi[ma	ɕi[ma
130	雲	3	kʰu[mu	kʰu[mu	kʰu[mu
131	波	3	na[mi	na[mi	na[mi
132	浜	3	pa[ma	pa[ma	[pa]ma
133	馬	3	u[ma	ʔu[ma	ʔu[ma
134	鳩	3	pa[tu]:	pa[tu]:	pa[tu]:
135	犬	3	[i]N[ŋa]:	[ʔi]N[ŋa]:	[i]N[ŋa]:
136	蝻(にな)		NR	[ʔa]ma[nʰa]:	mi[nʰa
137	蛸		to[:	to[:	to[:
138	亀		ha[mɪ	[ka]mɪ	ka[me//[ha]mi
139	蛆	3	ʔu[zi	[ʔu]zi/[ʔu]zi[mu]ɕi	u[zi/uzimu[ɕi
140	蚤	3	nu[mi	nu[mi	[nu]mi
141	角(つの)	3	tsu[nu	tsʰu[nu	tu[nu
142	花	3	pa[na	pa[na	pa[na
143	草	3	sʰa	[ssa	[ssa

番号	語	アクセント類	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
109	股	3	ma[ta	ma[ta	ma[ta
110	腹	3	wa[ta	wa[ta	wa[ta
111	垢	3	[pi]N[du	[pi]N[gu	[çi]N[gu]:
112	親	3	u[ja	--	ʔu[ja
113	肉		ɕi[ɕi/n'i[ku	ɕi[ɕi	ɕi[ɕi
114	豆	3	ma[mi	ma[mi	ma[mi
115	米	3	hu[mi	hu[mi	φu[mi
116	糠(ぬか)	3	nu[ka	nu[ka	nu[ka
117	墓	3	pa[ka/φa[ka	φa[ka	ha[ka
118	網	3	ʔa[mi	a[mi	ʔa[mi
119	鉢	3	[pa]tɕi	[ha]tɕi	ha[tɕi
120	縄(なわ)	3	na[wa	tʰu[na	tʰu[na
121	綱(つな)	3	tɕʰu[na/tu[na	tʰu[na	tʰu[na
122	瓶(かめ)	3	[ha]mi	[ha]mi	ha[mi
123	竿		sa[o	de[:(釣り竿、洗濯竿など)	de[:(竹のこと)/ [de]:[ma]:(釣り竿)
124	年	3	tʰu[ɕi	tu[ɕi	tʰu[ɕi
125	時	3	tʰu[ki	tu[ki	[du]tɕi[:
126	夜		ju[ru	ju[ru	ju[ru
127	月	3	tɕʰu[ki/[tɕu]tɕi[nu]i/ [tɕu]ki[nu]i	[tu]tɕi[nu]i	[tu]tɕu[nu]i
128	山	3	ja[ma	ja[ma	ja[ma
129	島	3	ɕi[ma	ɕi[ma	ɕi[ma
130	雲	3	kʰu[mu	kʰu[mu	kʰu[mo
131	波	3	na[mi	na[mi	na[mi
132	浜	3	[pa]ma	[pa]ma	ha[ma
133	馬	3	[mʰa	[mʰa	[mʰa
134	鳩	3	pa[tu]:	pa[tu	[ha]tu[:
135	犬	3	[ʔi]N[ŋa]:	i[nu	[ʔi]N[ŋa]:
136	蜷(にな)		kʰa[ja]:(貝の総称)/ mi[n'a(巻き貝)	--	mi[ja(貝の総称)
137	蛸		to[:	to[:	tʰo[:
138	亀		[ka]mi[ŋa]:	[ha]mi[:	[ha]mi
139	蛆	3	ʔu[dzi]/[ʔu]zimu[ɕi	u[zi]mu[ɕi	[u]zi[mu]ɕi
140	蚤	3	[nu]mi	[nu]mi	[nu]mi
141	角(つの)	3	tɕu[nu	tʰu[nu	tʰu[nu
142	花	3	pa[na	pa[na	ha[na
143	草	3	[ssa	[ssa	[ssa

番号	語	アクセント類	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
109	股	3	ma[ta	ma[ta	ma[ta
110	腹	3	wa[ta	wa[ta	wa[ta
111	垢	3	[çi]N[gu	[çi]N[gu]: (汚れ)	[çi]N[gu
112	親	3	u[ja	ʔu[ja/[a]N[ma]: (母)/ a[zi: (祖父)	u[ja
113	肉		nʲi[ku	nʲi[ku	nʲi[ku
114	豆	3	ma[mi	ma[mi/ma[mɪ	ma[mi/ma[me
115	米	3	hu[mi	φu[mi/φu[mɪ	φu[mi
116	糠(ぬか)	3	nu[ka	--	nu[ka
117	墓	3	ha[ka	ha[ka	ha[ka
118	網	3	ʔa[mi	ʔa[mi	a[mi
119	鉢	3	[ha]tɕi	ha[tɕi/[ha]tɕi	ha[tɕi
120	縄(なわ)	3	na[wa	--	NR
121	綱(つな)	3	tsu[na/tu[na	na[wa (「綱」の回答)	tsu[na
122	瓶(かめ)	3	[ha]mi	[ha]mi	[ha]mi
123	竿		[so]:[de]:	--	de[: (竹)
124	年	3	tʰu[ɕi	tʰu[ɕi (年齢)	tu[ɕi
125	時	3	NR	--	tu[ki
126	夜		ju[ru	ju[ru	juɾu
127	月	3	tsu[ki	tsu[ki/[tu]tɕi[nu]ju	[tu]ki[nu]ju
128	山	3	ja[ma	ja[ma	ja[ma
129	島	3	ɕi[ma	ɕi[ma	ɕi[ma
130	雲	3	kʰu[mu	kʰu[mu	kʰu[mu
131	波	3	na[mi	na[mi	na[mi
132	浜	3	[ha]ma	ha[ma	[ha]ma
133	馬	3	[mʰa	[maʔ	[mʰa
134	鳩	3	[ha]tu[:	[ha]tu[:	[ha]tu[:
135	犬	3	[ʔi]N[ŋa]:	[ʔi]N[ŋa]:	[i]N[ŋʷa]:
136	蝻(にな)		--	mi[nʰa	mi[nʰa
137	蛸		NR	to[:/[to]:	to[:
138	亀		[ha]mi[:	[ha]mi[:	ka[mi/ka[me
139	蛆	3	--	ʔu[dzi	u[zi]mu[ɕi/u[zi
140	蚤	3	[nu]mi	[nu]mi	nu[mi
141	角(つの)	3	--	tʰu[nu	tsunu
142	花	3	ha[na	ha[na	ha[na
143	草	3	[ssa	[saʔ/[ssa	[ssa

番号	語	アクセント類	①小野津	②志戸桶	③塩道
144	葦	3	nʰi[ra	bi[ra	bi[ra
145	甘藷(さつまいも)		[ha]N[su]: / ʊmu(田芋)	[pa]N[su]:(Mさん)//[pa]N[su]:(Sさん)	[pa]N[su]: / u[mu(田芋)
146	節	3	ɸu[ɕi	[pu]ɕi	bu[ɕi] / pu[ɕi
147	泡	3	a[wa	a[wa	[bu]ku // a[wa
148	怪我	3	ki[ga	ki[ga	ki[ga
149	穴	3	a[na / ga[ma	ga[na]:	a[na
150	裏	3	u[ra / [ja:]nu[ɕi]:(家の裏)	[hu]ɕi (後ろ)	[u]ra
151	物	3	mu[nu	[mu]N	mu[N
152	色	3	ʔi[ru	ʔi[ru	i[ru
153	鬼	3	ʔu[nʰi	[ʔu]nʰi	ʔu[nʰi
154	夢	3	ʔi[mi	ʔi[mi	ʔi[mi
155	綾,模様		ʔa[ja	NR	NR
156	物		= 151	= 151	= 151
157	肩	4	ha[ta	ha[ta	ha[ta
158	息	4	ʔi[ki	ʔi[ki	[ʔi]tɕi
159	帯	4	[kʰi]tsu[bɪ / o[bi	kʰi[tɕu]bi	tɕi[tɕu]bi / u[bi
160	蓑	4	[mi]no	NR	NR
161	汁	4	ɕi[ru	ɕi[ru	ɕi[ru
162	味噌	4	mi[su	mi[su	mi[su
163	茸		NR	na[ba]: / [mi]mu[ja	[miN]mo: [ja]:(キクラゲ)
164	板	4	ʔi[ta	ʔi[ta	ʔi[ta
165	船	4	pu[nɪ	ɸu[nɪ	[ɸu]ni
166	籠(へら)	4	he[ra	pi[ra / ɸi[ra	NR
167	鑿(のみ)	4	nu[mi	nu[mi	nu[mi
168	笠 傘	4	ha[sa	ha[sa	ha[sa
169	鎌	4	ha[ma	ha[ma	ha[ma
170	臼	4	u[su	ʔu[su	[u]su
171	針	4	pa[i	[pa]i	[pa]i
172	糸	4	i[tu / [i]tɕu:	[ʔi]tu	i[tɕu: / i[tɕu:
173	外	4	[su]tu	[su]tu	su[tu
174	奥		u[ku	[ʔu]kʰu	[ʔu]ku
175	中	4	na[:	na[:	[na]:
176	今日	4	kʰu[:	kʰiʰu[:	[ɕu]:
177	海	4	ʔu[mi	[ʔu]mi	[ʔu]mi
178	角(かど)	4	[ka]du	[ka]du	ka[du

番号	語	アクセント類	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
144	葦	3	n ^h i[ra／[ni]bi[ra]:(野びる)	[n ^h i]ra	[ni]bi[ra]:
145	甘藷(さつまいも)		[pa]N[su]:／[ɸa]N[su]:／ u[mu]田芋	[pa]N[su]:／[ɸa]N[su]:	[ha]N[su]:／u[mu](田芋)
146	節	3	pu[ɕi	--	[bu]ɕi
147	泡	3	[bu]ku	[bu]ku	bu[ku
148	怪我	3	ki[ga	--	k ^h i[ga
149	穴	3	?a[na	a[na	?a[na
150	裏	3	[?u]ra	[u]ra	?u[ra／ɸu[ɕi(後ろ)
151	物	3	mu[nu	NR	mu[N
152	色	3	?i[ru	i[ru	?i[ru
153	鬼	3	?u[n ^h i	u[n ^h i	?u[n ^h i
154	夢	3	?i[mi	?i[mi	?i[mi
155	綾,模様		?a[ja	--	--
156	物		= 151	= 151	= 151
157	肩	4	ha[ta	ha[ta	ha[ta
158	息	4	[?i]tɕi	[?i]tɕi	[?i]tɕi
159	帯	4	?u[bi	--	?u[bi／tu[tu]bi
160	蓑	4	mi[nu	--	NR
161	汁	4	ɕi[ru	ɕi[ru	ɕi[ru
162	味噌	4	mi[su	mi[su	mi[su
163	茸		[miN]mu[ja]:(キクラゲ)	--	NR
164	板	4	?i[ta	?i[ta	?i[ta／[?i]taN[ba]:(板片)
165	船	4	[p ^h u]ni	[ɸu]ni	ɸu[ni
166	篋(へら)	4	[pi]ra	[pi]ra	NR
167	鑿(のみ)	4	nu[mi	nu[mi	nu[mi
168	笠 傘	4	ha[sa	ha[sa	ha[sa (傘)
169	鎌	4	ha[ma	ha[ma	ha[ma
170	臼	4	[?u]su	[?u]su	?u[su
171	針	4	[pa]i	[pa]i	ha[ri
172	糸	4	?i[tu]:	i[tɕu]:	?i[tɕu]:
173	外	4	su[tu	su[tu	su[tu
174	奥		NR	[?u]ku	[oku
175	中	4	[na]:	[ja]N[na]:(家の中)	[ja]N[na:(家の中)
176	今日	4	[su]:	[su]:	[su]:
177	海	4	[?u]mi	[?u]mi	[?u]mi
178	角(かど)	4	ha[du	ka[du	k ^h a[du

番号	語	アクセント類	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
144	蕕	3	--	n ⁱ [ra/bi[ra(野蒜)	n ⁱ [ra/[nnɪ]bi[ra]:
145	甘藷(さつまいも)		--	[ha]N[su]:/u[mu(田芋)	[ha]N[su]:/(u[mu芋)
146	節	3	--	φu[ɕi/bu[ɕi (古形?)	φu[ɕi
147	泡	3	--	[ʔa]wabu[ku/bu[ku (製糖のとき限定)	a[:]bu[ku/a[wa]bu[ku
148	怪我	3	--	ki[ga/kɪ[ga	ke[ga
149	穴	3	--	ʔa[na	a[na
150	裏	3	--	ʔu[ra	[u]ra
151	物	3	--	mu[N	mu[N
152	色	3	--	ʔi[ru	i[ru
153	鬼	3	o[n ⁱ	ʔu[n ⁱ	o[n ⁱ
154	夢	3	ʔi[mi	ʔi[mi	imi
155	綾,模様		--	--	ga[ra
156	物		= 151	= 151	= 151
157	肩	4	ha[ta	ha[ta	ha[ta
158	息	4	[ʔi]tɕi	[ʔi]tɕi	[ʔi]ki/[ʔi]tɕi
159	帯	4	ʔu[bi/ʔo[bi/ [tɕutɕu]bin[ka]:(腰紐)	ʔu[bi	ʔo[bi
160	蓑	4	NR	--	NR
161	汁	4	ɕi[ru	ɕi[ru	ɕi[ru
162	味噌	4	mi[su	mi[su	mi[su
163	茸		NR	[mimi]ngu[ja]:(キクラゲのことか?)	mimiN[ko]:[ra(きくらげ)
164	板	4	ʔi[ta	ʔi[ta	i[ta
165	船	4	[φu]nɪ	[φu]nɪ	[φu]nɪ
166	筥(へら)	4	sa[zi(匙)	ɕi[ra	NR
167	鑿(のみ)	4	[nu]mi	[nu]mi	nu[mi
168	笠 傘	4	ha[sa	ha[sa	ka[sa
169	鎌	4	ha[ma	ha[ma	ha[ma
170	臼	4	so[:]su	[ʔu]su	[u]su
171	針	4	[ha]ri	[ha]i	[ha]ri
172	糸	4	ʔi[tɕu]:	ʔi[tɕu]:	i[tɕu]:
173	外	4	su[tu	su[tu	su[tu
174	奥		NR	[ʔu]ku	--
175	中	4	[na]ka/[ja]N[na]:(家の中)	[na]:	[na]:
176	今日	4	[su]:	[su]:	[su]:
177	海	4	[ʔu]mi	[ʔu]mi	[u]mi
178	角(かど)	4	k ^h a[du	k ^h a[du/su[mi(隅)	ka[du

番号	語	アクセント類	①小野津	②志戸桶	③塩道
179	稲	4	i[nɪ]	ʔi[nɪ]	i[ni]
180	麦	4	mu[nʰi]	mu[nʰi]	mu[nʰi]
181	瓜	4	[kʰ]iu[i(胡瓜)／[ɕi]bu[i(冬瓜) ／[i]nʰagu[i(苦瓜)	[ʔu]ri	NR
182	粟	4	a[wa]	ʔa[wa]	a[wa]
183	松	4	ma[ɕu]	ma[ɕʰu]	[ma]tu
184	茅	4	ga[ja]	ga[ja]	ga[ja]
185	苗	4	ne[:]	ne[:]	ne[:]
186	藁	4	wa[ra]	wa[ra]	wa[ra]
187	梢		[hi]ŋju[da]:(木の枝)	[ɕi]ŋju[da]	su[ra]:(サトウキビの先端)
188	種	4	ta[nɪ]	ta[nɪ]	ta[ni]
189	粕	4	ha[su]	kʰa[su]:	ka[su]
190	傍(そば)	4	su[ba]	su[ba]:	su[ba]
191	粒	4	NR	[ɕu]bu	tʰu[bu]
192	筋	4	NR	[su]zi／su[zi]	[su]zi
193	跡	4	NR	[ʔa]tu	[a]tu
194	腿(もも)	5	mu[mu]	mu[mu]	mu[mu／at[te]:
195	肩	5	[mɪ]ma[o]	ma[ju]	[miN]ma[ju]
196	声	5	ku[i]	ku[i]	[ku]i
197	汗	5	a[ɕi]	ʔa[ɕi]	a[ɕi]
198	婿	5	NR	muk[ka]	wu[tu(夫)
199	足袋	5	ta[bi]	[ta]bi	[ta]bi
200	煤		su[su]	su[su]	[su]su
201	桶	5	u[ɪ]	u[ɪ]	ta[re:(たらい)／[wi]:
202	前	5	mɛ[:]	mɛ[:]	[me]:
203	雨	5	a[mɪ]	ʔa[mɪ]	a[mi]
204	露	5	NR	ɕʰu[ju]	[tu]ju／[ɕu]ju
205	心	5	NR	[ku]ku[ru]	NR
206	技、仕事		[tɪ]wa[za(手技)	[tɪ]zu[ku]	NR
207	上		[u]ɪ	[wɪ]:	wi[:]
208	下		[ssa·	[sa]:	[ɕɕa
209	夜		= 126	= 126	= 126
210	額		[mɛ]:[ɕa]:	[mɛ]:[ɕi]:	[metɕi]:／[me]:[ɕi]:
221	鼻血	1	pa[na]ɕi	pa[na]ɕi:	[pana]ɕi[:
212	涎	1	ju[da]i	ju[da]i	[ju]da[i]
213	麴	1	[ho]:[zi]	[ho]:[zi]	ho[:]zi

番号	語	アクセント類	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
179	稲	4	ʔi[ni	i[:	NR
180	麦	4	mu[nʰi	[mu]gi	mu[gi
181	瓜	4	ʔu[ri	--	ʔu[ri
182	粟	4	ʔa[wa	[a]wa	ʔa[wa
183	松	4	[ma]ʦu	--	[ma]ʦu
184	茅	4	ga[ja	--	ga[ja
185	苗	4	ne[:	ne[:	ne[:
186	藁	4	wa[ra	--	wa[ra/[wa]ra
187	梢		su[da]:	--	su[ra]:
188	種	4	tʰa[ni	ta[ni	tʰa[ni
189	粕	4	ka[su/[guN]nʰa[ra]: (サトウキビの絞り粕)	--	kʰa[su
190	傍(そば)	4	su[ba	--	su[ba]:
191	粒	4	ʦʰu[bu	--	tʰu[da]:/tʰu[da]:
192	筋	4	[su]ʒi	--	[su]ʒi
193	跡	4	[ʔa]tu	--	[ʔa]tu
194	腿(もも)	5	mu[mu	--	mu[mu/at[te]:
195	肩	5	ma[ju	--	ma[ju
196	声	5	[kʰu]i	[ku]i	[kʰu]i
197	汗	5	ʔa[ʕi	ʔa[ʕi	ʔa[ʕi
198	婿	5	NR	--	[møk]ka
199	足袋	5	[ta]bi	[ta]bi	[tʰa]bi
200	煤		[su]su	--	su[su
201	桶	5	NR	[u]i/[wi]:	NR
202	前	5	[me]:	[me]:	[me]:
203	雨	5	ʔa[mi	a[mi	ʔa[mi
204	露	5	[ʦu]ju/[ʦʰu]ju	[ʦu]ju	[ʦu]ju
205	心	5	[kʰu]ku[ru	ʦi[mu	[kʰu]ku[ru
206	技、仕事		--	--	--
207	上		[u]i:	[wi	ʔi[:
208	下		[ssa	[ssa	ʕi[mu
209	夜		= 126	= 126	= 126
210	額		[mi]k[ko]:	--	mit[ʦe]:
221	鼻血	1	[pa]na[ʦi]:	[hana]ʦi[:/[hanatʕi	[ha]na[ʒi
212	涎	1	[ju]da[i	[ju]da[i	[ju]da[ri
213	麴	1	ho[:]ʒi	[ho]:[ʒi	[ho]:[ʒi

番号	語	アクセント類	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
179	稲	4	ʔi[ne/ʔi[n'i (話者確信なし)	ʔi[n'i (島には無い)	ini
180	麦	4	mu[n'i	mu[n'i	mu[n'i
181	瓜	4	[ʔu]ri	--	NR
182	粟	4	ʔa[wa	ʔa[wa	a[wa
183	松	4	[ma]tu/[ma]tsu	ma[tu	[ma]tsu
184	茅	4	ga[ja	ga[ja	ga[ja
185	苗	4	na[e	--	na[e
186	藁	4	wa[ra	wa[ra	wa[ra
187	梢		[su]ra	su[ra]:	su[ra]: (砂糖黍の先端)
188	種	4	t ^h a[nɪ	ta[nɪ	ta[ne
189	粕	4	k ^h a[su	ha[su	ka[su/ka[su]:
190	傍(そば)	4	su[ba	su[ba	NR
191	粒	4	tu[bu/tu[da]: (小さい粒)	--	tsu[bu]:/tsu[bu
192	筋	4	[su]zi	[su]zi	[su]zi
193	跡	4	[ʔa]tu	[ʔa]tu	[a]tu
194	腿(もも)	5	mu[mu/[t ^h a]ri/ mu[mu]nta[ri	mu[mu(確証なし)	mo[mu/mo[mo
195	肩	5	ma[ju	ma[ju	ma[ju
196	声	5	[k ^h u]i	[k ^h u]i	ku[i
197	汗	5	ʔa[ɕi	ʔa[se	a[ɕi
198	婿	5	NR	[muk]ka(聞いた事はあるが中 里の方言かは不明)	[mok]k ^w a
199	足袋	5	[t ^h a]bi	[t ^h a]bi	ta[bi
200	煤		[su]su	su[su	su[su
201	桶	5	NR	t ^h a[ru	u[ki
202	前	5	[me]:	[me]:	[me]:
203	雨	5	ʔa[mi	ʔa[mi	a[mi
204	露	5	[t ^s u]ju	tsu[ju	[tsu]ju
205	心	5	[ku]ku[ru	[ku]ku[ru/[kukuru	NR
206	技、仕事		ti[dzu]ku	--	--
207	上		[u]i:	u]i:	wi[:
208	下		[ssa	[sa?	[ssa
209	夜		= 126	= 126	= 126
210	額		[mit]tse:	mit[tse]:	mit[tse]:
221	鼻血	1	[ha]na[dzi	ha[na]tsei[:	ha[na]tsei[:
212	涎	1	[ju]da[ri	[ju]da[ri	[ju]da[ri
213	麴	1	[ho:]dzi	[ho:]zi	[ho:]zi/ho[:]zi

番号	語	アクセント類	①小野津	②志戸桶	③塩道
214	印	1	ei[ru]ei	ei[ru]ei	[ei]ru[ei]
215	隣	1	[k ² i]N[dzu	(屋号でいう)	[tsiN]zu(近所)
216	埃	1	[p ² i]ngu	[pu]:[mu	[φu]:[mu
217	踊り	1	u[du]i	ʔu[du]i	[wu]du[i]
218	鎖	1	[k ² usari/[k ² u]sa[ri	k ² u[sa]ri	[k ² u]sa[ri]
219	鯉	1	ka[tsu]:	ka[tsu]:	[ka]tsu[o
220	形	1	[ka]ta(型)	ka[ta]tsi	[ka]ta[tsi]
221	漆	1	NR	ʔu[ru]ei	[u]ru[ei]
222	袴	4	[pa]ka[ma	[pa]ka[ma	pa[ka]ma
223	着物	1	k ² i[N	[k ² i]N	tsi[N
224	瓦		ka[wa]ra	[ka]wa[ra	ka[wa]ra
225	暦	4	[ku]ju[mi	[ku]ju[mi	[ku]ju[mi
226	俵(たわら)	4	[ta]:[ra	[ta]:[ra	[ta:]ra/[ka]ma[zi:(米俵)
227	袋	4	puk[ku/φuk[ku	φuk[ku	[φuk]ku
228	筵(むしろ)	4	mus[su/([ei]sa[ku:]	mu[ssu	muε[εu
229	鏡	4	[ka]ga[mi	[ka]ga[mi	[ka]ga[mi
230	鋏	4	[pa]sa[mi	[pa]sa[mi	[pa]sa[mi
231	刀	4	[ha]ta[na/[po]:[tsa]:(包丁)	[ka]ta[na	ha[ta]na
232	鼓(つづみ)	4	NR	[te]:[ko]:	[te]:[ko://[ta]i[ko]:
233	表	4	[u]mu[ti	[u]mu[ti	[u]mu[ti
234	昨日	4	ki[n ² u]:	k ² i[n ² u]:	tsi[n ² u]:
235	明日	4	a[tsa	ʔa[tsa	a[tsa
236	鶉(うずら)	4	[φu]mi[ra]:	[ʔu]dda[mi]:	u[zu]ra
237	宝	4	[taka]ramu[nu/[ta]ka[ra	[ta]ka[ra	[ta]ka[ra
238	言葉	4	[ju]mi[ta	[ju]mi[ta	[ju]mi[ta
239	腕		NR	u[di	[gu]te[:
240	涙	5	na[da	na[da	[na]mi[da/na[da
241	従兄弟	5	[i]tu[ku/[mëk]kwa(姪)/ [uik]kwa(甥)	[ʔi]tu[ku	[i]tu[ku
242	油	5	ab[ba	ʔab[ba	ab[ba/[a]N[ba
243	柱	5	pa[ja	pa[ja	[pa]ja/[φa]ja
244	枕	5	mak[ka	mak[ka	mak[ka
245	箒	5	[ho]:[ki	[po]:[ki	po[:]tsi
246	きゅうり	5	NR	k ² i[u]i	[tsi]u[i
247	情け	5	[na]sa[kɪ	[na]sa[kɪ	na[sa]ki
248	命	5	[ʔi]nu[tsi	[ʔi]nu[tsi	i[nu]tsi
249	左	6	[pi]za[i	pi[da]i	pi[da]i
250	烏	6	[ga]ra[sa]:	[ga]ra[sa]:	[ga]ra[sa]:

番号	語	アクセント類	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
214	印	1	--	[ɕi]ru[ɕi	ɕi[ru]ɕi
215	隣	1	[tɕiN]zu(近所)	ju[ku(横)	[tɕiN]zu(近所)
216	埃	1	[pu]ku[ri/ [pu]:[mu(砂ぼこりなど)	--	[ɸu]:[mu
217	踊り	1	[gu]du[i	[gu]du[i	[ʔu]du[ri
218	鎖	1	[ku]sa[i	k ^ʔ u[sari	NR
219	鯉	1	[k ^h a]tsu[:	ka[tsu]o	[k ^h a]tu[:
220	形	1	--	--	[k ^h a]ta[tɕi
221	漆	1	--	--	--
222	袴	4	--	ha[ka]ma	ha[ka]ma
223	着物	1	tɕi[N	tɕi[N(衣)	tɕi[N
224	瓦	--	--	ka[wa]ra	ka[wa]ra
225	暦	4	[k ^h u]ju[mi	[ku]ju[mi	[k ^h u]ju[mi
226	俵(たわら)	4	--	[ta]:[ra	[t ^h a]:[ra
227	袋	4	[puk]ku	[ɸuk]ku	[ɸuk]ku
228	筵(むしろ)	4	[mus]su	mus[su	mus[su
229	鏡	4	[ka]ga[mi	[ka]ga[mi	[k ^h a]ga[mi
230	鋏	4	[pa]sa[mi	[ha]sa[mi	[ha]sa[mi
231	刀	4	ha[ta]na	ha[ta]na	ha[ta]na
232	鼓(つづみ)	4	--	--	[te]:[ko]:
233	表	4	[ʔu]mu[ti	[ʔu]mu[ti	[ʔu]mu[ti
234	昨日	4	tɕi[n ^h u]:	tɕi[ju]:	tɕi[ju]:
235	明日	4	ʔa[tɕa	a[tɕa	ʔa[tɕ ^ʔ a
236	鶉(うずら)	4	--	--	[u]Nda[mi]:
237	宝	4	--	--	ta[ka]ramu[N
238	言葉	4	[ju]mi[ta	--	[ju]mi[ta
239	腕	--	--	--	[gu]te[:
240	涙	5	[na]da	na[da	na[da/[na]mi[da
241	従兄弟	5	--	--	[ʔi]tu[ku
242	油	5	[ʔa]N[ba	[a]N[ba	[ʔa]N[ba
243	柱	5	--	pa[ɕi]ra	ja[ba]ra
244	枕	5	[ma]k[ka	mak[ka	mak[ka
245	箒	5	po[:]tɕi	po[:]tɕi	ho[:]tɕi
246	きゅうり	5	--	[tɕ ^ʔ i]u[i	k ^ʔ u[:]ri
247	情け	5	--	NR	na[saki
248	命	5	ʔi[nu]tɕi	i[nu]tɕi	ʔi[nu]tɕiu
249	左	6	pi[za]i	ɸi[da]i	ɕi[da]ri
250	烏	6	[ga]ra[sa]:	[ga]ra[sa]:	[ga]ra[sa]:

番号	語	アクセント類	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
214	印	1	[ɕi]ru[ɕi	[ɕiruɕi/ɕi[bi (標シメ?)	ɕi[ru]ɕi
215	隣	1	[tɕi ² n]dzu	[tɕin]dzu	NR
216	埃	1	[φu]:[mu	[φu]ku[ri]/[φu]ku[i]/ [φukuri	[φu]:[mu
217	踊り	1	[wu]du[ri	[ʔu]du[i	[u]du[ri
218	鎖	1	NR	[kusari	(k ² u[sari)
219	鯉	1	[k ^h a]tu[:]/[k ^h a]tsu[:	[katsuo	ka[tɕuo
220	形	1	[k ^h a]ta[tɕi	[ka]ta[tɕi/[katatɕi	[ka]ta[tɕi
221	漆	1	NR	--	--
222	袴	4	ha[ka]ma	[ha]ka[ma]/[hakama	ha[ka]ma
223	着物	1	tɕi ² i[N	tɕi[N	tɕi[N
224	瓦		k ^h a[wa]ra	[kawara	ka[wa]ra
225	曆	4	[k ^h u]ju[mi	[ku]ju[mi]/[φu]ju[mi	[ku]ju[mi
226	俵(たわら)	4	NR	[t ^h a]:[ra	[ta]:[ra
227	袋	4	[φuk]ku	[φuk]ku/φuk[ku	[φuk]ku
228	筵(むしろ)	4	mus[su	mus[su	mus[su
229	鏡	4	[k ^h a]ga[mi	[ha]ga[mi]/[kagami	ka[ga]mi
230	鋏	4	[ha]sa[mi	[ha]sa[mi	ha[sa]mi
231	刀	4	ha[ta]na	ha[ta]na/[ho]:[tɕo]:(包丁)	ha[ta]na
232	鼓(つづみ)	4	--	--	--
233	表	4	[ʔu]mu[ti	[ʔu]mu[ti]/[ʔumuti	[u]mu[ti
234	昨日	4	tɕi ² i[n ¹ u]:	[tɕi]n ¹ u[:	tɕi ² i[n ¹ u]:
235	明日	4	ʔa[tɕa	ʔa[tɕa	a[tɕa
236	鶉(うずら)	4	[ʔu]nda[mi]:	[ut]ta[mi]:	[u]nda[mi]:
237	宝	4	--	[takara	--
238	言葉	4	[ju]mi[ta	[ju]mi[ta	[ju]mi[ta
239	腕		ʔu[di	--	--
240	涙	5	na[da	na[da	na[da
241	従兄弟	5	[ʔi]tu[ku	[ʔi]tu[ku/ʔi[tu]ku	(i[to]ko)
242	油	5	[ʔa]n[da]/[ʔa]bu[ra (新)	[ʔa]bu[ra	a[bu]ra
243	柱	5	ha[ɕi]ra	[ha]ɕi[ra]/[haɕira/[ha]ja	(ha[ɕi]ra)
244	枕	5	mak[ka	mak[ka	mak[ka
245	箒	5	ho[:]tɕi	ho[:]tɕi	ho[:]tɕi
246	きゅうり	5	[tɕ ² u]:[ri	[tɕu]:[ri	[k ^h u:ri/k ^h u[:]ri
247	情け	5	NR	--	--
248	命	5	ʔi[nu]tɕi	ʔi[nu]tɕi	i[no]tɕi
249	左	6	ɕi[da]ri	ɕi[da]ri/ɕidari	ɕi[dari/ɕi[da]ri
250	烏	6	[ga]ra[sa]:	[ga]ra[sa]:	[ga]ra[sa]:

番号	語	アクセント類	①小野津	②志戸桶	③塩道
251	鰻	6	[ʔu]na[ŋ ^h a]:	[ʔu]na[ŋi	u[na]gi
252	兎	6	[u]sa[gi	[ʔu]sa[ŋi	u[sa]gi
253	蚯蚓	6	[bi]bi za [ra]:	[mi]mi[za]:	[mi]mi[za]:/[bi]bi[da]:
254	虱	6	[ɕi]ja[mi	[ɕi]ra[mɪ	[ɕi]ra[mi
255	葉	7	su[i	k ^ʔ u[su]i	[su]i/ku[su]i
256	鹽	7	[ta]re[:	ta[re]:	ta[re]:
257	畑	7	[pa]te[:	[pa]te[:	pa[te]:
258	鯨	7	k ^ʔ uz[za	[k ^ʔ u]d[dza]:	[ku]N[dza]:
259	百足		[mu]ka[zi	[mu]ka[dɪ	mu[ka]di//[mu]ka[di
260	欠伸		[ʔa]ku[bi	ʔa[ku]bi	a[ku]bi

基礎語彙 1 データ

番号	語	アクセント類	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
251	鰻	6	--	[ʔu]na[gi	ʔu[na]gi
252	兎	6	--	ʔu[sa]gi	ʔu[sa]gi
253	蚯蚓	6	[bi]bi[za]:	[mi]mi[da]:	[mi]mi[da]:
254	虱	6	ɕi[ra]mi	ɕi[ra]mi	ɕi[ra]mi
255	薬	7	ku[su]i / [ku]su[i	k ² u[su]i	k ^h u[su]ri
256	鹽	7	ta[re]:	[biŋ]da[re]:	t ^h a[re]:
257	畑	7	pa[te]:	pa[te]:	ha[te]:
258	鯨	7	[k ² u]ŋ[dʒa	k ² u[zi]ra	k ^h u[ŋ]dʒa
259	百足		nu[ka]de	[a]mi[da]:	mu[ka]de
260	欠伸		ʔa[ku]bi	ʔa[ku]bi	[ʔa]ku[bi

番号	語	アクセント類	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
251	鰻	6	NR	[ʔunagi	u[na]gi
252	兎	6	u[sa]gi	[ʔusagi	u[sa]gi
253	蚯蚓	6	[bibi]da[ra]:	[mimi]nda[ja]:	[mi]mi[za]:
254	虱	6	ɕi[ra]mi	[ɕiɾami	--
255	薬	7	k ² u[su]ri	[kusui	ku[su]ri
256	鹽	7	t ^h a[re]:	ta[re]:	ta[re]:
257	畑	7	ha[te]:	ha[te]: / to:ba[ru(平らな所) / [ʔa]ta[i(小さな家庭菜園)	ha[te]:
258	鯨	7	[k ² uN]ɕza	ku[zi]ra	[kuN]ɕza / [ku]N[ɕza
259	百足		mu[ka]di	[mu]ka[di	mu[ka]de
260	欠伸		ʔa[ku]bi	[akubi / [a]ku[bi	a[ku]bi

番号	単語	①小野津	②志戸桶	③塩道
1	あご(側面、おとがい)	[ʔa]ɸi[ma]:(全体)	[ʔu]tʰu[ŋe]:	[ʔa]di[ma]:(全体)/[ʔu]tu[ŋe]:(先端)
2	足	[pʰa	[pʰa	[pʰa
3	頭	[ha]ma[ɸi	[ha]ma[ɸi/[ho]:[ɸa]:/ [ɸu]bu[ra]:(頭蓋骨)	[ha]ma[ɸi/[ɸu]bu[ru](古)/ [tʰu]bu[ra]:(頭蓋骨)
4	頭(こめかみ、ほっぺた)	[bi]N[ta	[ʔa]ɸi[ma]:(こめかみ)/ ɸu[ra](顔)/[bi]N[ta 頭(が良 い/悪い)	[bi]N[ta頭(の良し悪い)
5	腕 1	gu[te]:	[gu]te[:	[gu]te : (腕が強いこと)
6	腕 2	[ʔudi	--	ʔu[di
7	踵(かかと)	ʔa[du	ʔa[du]ɸi(A, B)//[ʔa]du[ɸi(B)	[ʔa]du
8	髪	[has]sa[ŋ(ʷ)i]:	[ha]ssa[ŋɪ]:	[ha]ɸɸa[ŋi]:
9	腰周り(わき腹)	[ga]ma[ku/[sa]huɸi	[ga]ma[ku	[ʔabara]bu[ni]:/ [ga]ma[ku(胸の中)
10	舌	su[ba	su[ba/[kʰu]ɸi(口)	su[ba
11	尻	ma[i/[ma]i[tab]ba	[ma]i/[mai]tabu[ni(お尻の 膨らんでいる所)	[ma]i
12	脛(すね)	su[nɪ	ɸu[ne(A)//su[nɪ(B)	[pʰa]Npʰu[ni]:/su[ni
13	背中	[na]ŋa[nɪ/[hu]ɸi	[na]ŋa[nɪ/[na]ga[nɪ/ [hu]ɸi	hu[ɸi]
14	つむじ	ma[ɸu]ɸi	[ma]ɸu[gi(A)// [ma]ɸu[ɸi(B)	[ma]tu[ɸi
15	膝小僧 1	ɸu[bu]ɸi	[ɸu]bu[ɸi	[tʰu]bu[ɸi
16	額	[mē]:[ta	[mē]:[ɸi]:	met[ɸi]:
17	ふくら脛	ɸu[ɸu	[kʰa]kki, kʰak[ki	NR
18	臍(へそ)	[ɸu]su	[ɸu]su	pʰu[su
19	おでき	[nɪ]bu[tu]:	[nɪ]bu[tu]:	[ni]bu[tu]:
20	体の汚れ・垢	[ɸi]ŋgu	[ɸi]ŋgu, [pɸi]ŋgu	[pʰi]N[ŋgu
21	糞	[ssu	[su	[ssu
22	げんこつ、握りこぶ	[tekkʰo]:	[tʰɪ]kko[:	[tʰɪ]ku[ro]:
23	白髪	[ɸi]ja[ŋ(ʷ)ɪ	[ɸi]ra[ŋɪ	ɸi[ra]ŋi
24	咳	[ʔi]kin[ni	[ʔi]kin[di(「息の出」)/ [ʔi]kindijun(「息の出る」)	[ʔi]ɸiN[ɸi]ti(~をしている)
25	たんこぶ	ga[bu	ɸi[ni/ga[bu(生れつきので こぼこ)/ga[bu]:(ごつごつ 頭の人?)	ga[bu
26	唾	[ɸu]b[bē]:	[ɸu]b[be]:	[tʰu]b[be]:
27	尿	ɸi[bai	ɸi[bai	ɸi[bai

番号	単語	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
1	あご(側面、おとがい)	ʔa[ŋu(あご全体)／ [ʔu]tu[ŋe]:(あごの先)	ʔa[gu	[ʔu]ta[je]:
2	足	s[sa	s[sa/s[sa]nu (~が)	[ssa
3	頭	[ha]ma[ɬi / [tsu]bu[ra]:(頭 蓋骨)／[bi]N[ta (頭、平手打)	[ha]ma[ɬi / [tʰu]bu[ra]:頭 蓋骨／ho:[bi]頭蓋骨(敬)	[ha]ma[ɬi
4	頭(こめかみ、ほっぺ た)	[a]za[ma]:	bi]N[ta(頭. 余り使わない)	[bi]N[ta (こめかみ)
5	腕1	pi[zi	[gu]te[:	tʰi[:
6	腕2	ʔu[di	ʔu[di	ʔu[di
7	踵(かかと)	[ʔa]du	ʔa[du	ʔa[du]:
8	髪	[has]sa[ŋi]:	[has]sa[i]:	has[sa]i
9	腰周り(わき腹)	a[ba]ra	ʔa[bara/ga[ma]ku	ga[ma]ku/wa[ɬi(脇)
10	舌	su[ba	su[ba	su[ba
11	尻	ma[i	[mai / [ma]i[ta]nba(稀)	[ma]ri / ʔat[te]:(ふくらんで いる所)
12	脛(すね)	su[nɪ / pi[za	su[nɪ	[hiza]ɛ[ɪmu
13	背中	ɸu[ɛi	hu[ɛi	ɸu[ɛi
14	つむじ	[ma]tsu[dzi]:	[mat]tʰu[dzi	[ma]tu[dzi
15	膝小僧1	[tsu]bu[ɛi	[tʰu]bu[ɛi	[tʰu]bu[ɛi
16	額	[mikko]:	mit[ɬe]:	mit[ɬe]:
17	ふくら脛	[kat]ɬi	[kʰat]ɬi	[kʰa]tɬi
18	臍(へそ)	pu[su	ɸu[su	ɸu[su
19	おでき	[ni]bu[tu]:	[nɪ]bu[tʰu]:	[diki]mu[N / [ni]bu[tu]:
20	体の汚れ・垢	[pi]N[gu	[ɸi]N[gu	[hi]N[gu
21	糞	s[su	[su	kʰu[su
22	げんこつ、握りこぶ	[tʰik]ko:	tʰik[ko: / kʰa[ɸa (扣囊)	tʰik[ko]:
23	白髪	[ɛi]ra[ŋe]:	ɛi[ra]gi (普) / ɛi[nai (生年祝いの時)	ɛi[na]i
24	咳	[ʔitɛi]N[ni]:	[se]ki	[ʔitɛi]N[ni]ru (~をしてい る)
25	たんこぶ	ga[bu]:	ga[bu]: / -nu (~が)	ga[bu]:
26	唾	[tsu]N[be]:	[tʰu]N[be]:	[tʰu]N[be]:
27	尿	ɛi[ba]i	ɛi[ba]i	ɛi[ba]ri

番号	単語	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
1	あご(側面、おとがい)	ʔa[gu]:/[ʔa]di[ma]: (先端) /[ʔu]tu[ŋe]: (先端)	ʔa[gu]/[ʔu]tu[ŋe]:	[ʔu]ta[ge]:(先端)
2	足	[ssa	[ssa	[sa
3	頭	[ha]ma[tɕi	[ha]ma[tɕʰi	[ha]ma[tɕi
4	頭(こめかみ、ほっぺた)	[bi]N[ta (頭の良しあし)	[bi]N[ta	φu[mi]ka[mi (こめかみ)/ [bi]N[ta (ほっぺた)
5	腕 1	tʰi[:	tʰi[:/tʰi[:	tʰi[:
6	腕 2	[gu]te: (上腕)	[gu]te[: (肘から上)	[gu]te[:
7	踵(かかと)	ʔa[du]:	[ʔa]du	[ʔa]du
8	髪	[ha]ssa[ŋi]:	[ha]ssa[ŋi]:	has[sa]gi/[ha]ssa[gi]:
9	腰周り(わき腹)	a[ba]ra/ga[ma]ku	ʔa[ba]ra/ga[ma]ku	--
10	舌	su[ba	su[ba	su[ba/ku[tɕi (口)
11	尻	[ma]ri/[ma]ri[taN]ba(ふくらんでいる所)	[ma]i/[ma]ita[bu]ni(ふくらんでいる所の骨)	[ma]ri/[ma]ri[taN]ba(ふくらんでいる所)
12	脛(すね)	[su]ni	su[ni	su[ni
13	背中	hu[ɕi	hu[ɕi	φu[ɕi
14	つむじ	[ma]tu[dzi	[ma]tu[dzi	[ma]tsu[dzi]
15	膝小僧 1	[tʰu]bu[ɕi	[tʰu]bu[ɕi	[tsu]bu[ɕi]/[tsubuɕi
16	額	mit[tɕe]:	mit[tɕe]:	mit[tɕe]i
17	ふくら脛	[kʰa]ttɕi	[kʰa]ttɕi	[ka]ttɕi
18	臍(へそ)	hu[su	φu[su	ɕi[su
19	おでき	[ni]bu[tu]:	[ni]bu[tʰu]:	[ni]bu[tu]:
20	体の汚れ・垢	[ɕi]N[gu]	[ɕi]N[gu]	[ɕi]N[gu]:/[ɕi]N[gu
21	糞	[su	[ssu	--
22	げんこつ、握りこぶ	tʰik[ko]:	tʰik[ko]:	[tʰi]kku[ro]:
23	白髪	ɕi[ra]ŋi	[ɕi]ra[ŋi]:	ɕi[ra]gi
24	咳	[ʔitɕi]N[ni]ti (~すること、の意)	[itɕi]N[ni]ti	[se]ki
25	たんこぶ	ga[bu]:	ga[bu]:	ɕi[:
26	唾	[tʰu]N[be]:	tup[pe]:	tsup[pe]:
27	尿	ɕi[ba]ri	ɕi[ba]i	ɕi[ba]ri

番号	単語	①小野津	②志戸桶	③塩道
28	ふけ	ɸu[ke	[ʔi]k[ki] / [ʔik]ki	[p ^h u]:[mu (ほこりの意も, 話者A) // [ɸu]:[mu (ほこり, 話者B)
29	ほくろ	[ʔa]za	[ʔa]dza	ʔa[da
30	兄	[n ⁱ]: / [ja]k[kē]: (古、先輩・尊敬)	[k ^ʔ i]N[ka]:	ɛi[da]:
31	姉	[ne]: / ʔu[bakkē]: (古、未婚のおば)	[ba]N[ka]:	[ne]:
32-1	甥	(w)u[ik]k ^w a	u[i]k[ka] / ik[ka	[ma]ta[be]:
32-2	姪	mëikk ^w a	[mɪ]k[ka] / mɪk[ka(姪)	[ma]ta[be]:
33	叔父	u[dzi]:	[ʔu]N[muɰi]:, < cf > / a[dzi]:(祖父)	[k ^ʔ i]N[k ^ʔ a]: (敬って言う)
34	夫	[u]tu	[u]tu	wu[t ^ʔ u
35	男	[ji]Nɲa	[ji]Nɲa	[ji]Nɲa
36	叔母	u[ba]:	[ʔu]ba[kkɪ](:), [ʔu]ba	[ʔa]N[ma]: / ʔa[ni]:
37	親子	[ʔu]jak[k ^w a	[ʔu]jak[k ^w a	ʔu[ja]kka
38	女	[u]na[ɲu	ma[i]: / [u]na[ɲu(新)	[wu]na[gu
39	家族	[ja:]n ⁱ n[dzu]:	[ja:]net[tɕu	[ja]:[ti]:
40	兄弟	[k'o]:[de]:	ji[:]ri(男きょうだい) / [ʔu]tu[dza(女きょうだい)	[ɕo]:[de]:
41	恋人	NR	NR	--
42	子供1	[k ^w a	[k ^w a	[k ^ʔ a
43	子供2	[wa]ra[bɪ] / [wa]ra[b ^w i	[wa]ra[bɪ	wa[ra]bi
44	子供たち	[k ^w a]N[k'a]: / [wa]rabɪN[k'a]:	[k ^w a]N[tɕa]: / [wa]rabɪNtɕa[:	[k ^ʔ a]N[tɕa]: / [wa]rabɪN[tɕa]:
45	親戚	[ɸa]ro:[dzi]:	[ha]ro:[dzi]:	p ^h a[ro:]dzi / [p ^h aro:dzi]N[tɕa]:
46	青年	n ⁱ [se]: / n ⁱ [se]:nka (-達)	n ⁱ [se]:	n ⁱ [ɕe]:(18-19才) / ʔu[ɸu]ttɕu(大人)
47	大工	[se]:[ku(作業) / [se:]ku[sa]:(人)	[se]:[ku(作業) / [se]:kusa[:(人)	[ɕe:]ku[ɕa]:(人)
48	父	[jin]ɲaʔu[ja	ja]kki[: / o[to:(新)	jak[ki:
49	父1	ʔa[dza(:)](呼) / ʔa[dzi]:(祖	[a]dza[:(古)	ʔa[dza]:(古)
50	妻	[t ^h u]zi	t ^h u[dzi	t ^h u[dzi
51	友	[du]ɕi / [du]ɕin[k'a]:	[ho]:[bē]: / du[ɕi] / [du]ɕin[tɕa]:(複数形)	du[ɕi] / [duɕi]N[tɕa]:(1人でも)

番号	単語	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
28	ふけ	[ʔi]t[tsi]/[ʔittsi]/ [pu]:[mu](ほこり、ふけ)	ʔit[tsi]/→282参照	[ɸu]:[mu](ほこり、ふけ)
29	ほくろ	a[za]	ʔa[da]	ʔa[za]
30	兄	[jak]ki:	(古) jak[kʰi: (年輩を呼ぶ時 こも)	jak[ki]:
31	姉	[ba]N[ka]:	(古) [ʔi]naN[ma]:	[ne]: (一番上)/ [ne]N[kʰa]: (二番目の姉)
32-1	甥	[wik]ka (男)	wi[:]kʰa	βik[ka
32-2	姪	[mi]k[ka]/[mikka (女)	mi[:]kkʰa	[mi]kka (姪)
33	叔父	ʔu[zi]:	gu[dzi	ʔu[dzi
34	夫	gu[tu	gu[tu	ʔu[tu
35	男	[ji]N[ga	[ji]N[ŋa	[ji]N[ŋa
36	叔母	ʔu[ba]:	gu[ba	wu[ba
37	親子	ʔu[jak]ka	ʔu[wak]kʰa <cf> ʔuwak[kʰa:]suN(親し くつき合う)	ʔu[ja]kka
38	女	[gu]na[ŋu	[gu]na[u	[wu]na[u
39	家族	[ja]:[ti]:	ja:[nut]tsu	[ja]:[nu]tsu
40	兄弟	[so]:[de]:	[so]:[de]:	[so]:[de]:
41	恋人	NR	kana[: (死語)お嬢さん(若い 女性に対する敬称)	--
42	子供1	[kʰa	[kʰa	[kʰa
43	子供2	wa[ra]bi	wa[ra]bi	--
44	子供たち	[kʰa]N[tsʰa]:/ [warabi]N[tsʰa]:	[kʰa]N[tsʰa]:/ [wa]rabiN[tsʰa]:	[kʰa]N[tsʰa]:
45	親戚	pa[ro]:[zi]: (単数)/ pa[rozi]N[tsʰa]: (複数)	[ɸa]ro:[dzi	[haro]:[dzi]:/ [so:de]N[tsʰa]:
46	青年	nʰi[se]:	nʰi[se]:/[me]:[ra]bi(女)/ nʰi[se]:[me]:[ra]bi(男+女)	nʰi[se]: (20才位まで)
47	大工	[se]:[ku]/ [se:]ku[sa]:	[se]:[ku (作業)/ [se]:[kusa]: (人)	[se]:[kʰu (作業)/ [se:]kʰu[sa]: (人)
48	父	[su]:(丁寧)	jak[ki]:	--
49	父 1	ʔa[za]:(祖父)	ʔa[dza]: (死語)	ʔa[dza]:
50	妻	tu[dzi	tʰu[dzi	tʰu[dzi
51	友	du[ci	du[ci	du[ci

番号	単語	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
28	ふけ	it[ɬei	it[ɬei	ɸu[ke/ [ɸuke
29	ほくろ	ʔa[da	a[da	ʔa[za
30	兄	[nʰi]:[sa]N/ [nʰi]:[nʰi]: (子供用語)	[kʰi]N[ka]:	o[nʰi]:[sa]N/ja[kki]: (親戚の目上の男の人(古))
31	姉	[ne]:[sa]N/ [ne]:[ne]: (子供用語)	[ne]:	[ne]:[sa]N/[ʔi]N[ka]: (古)
32-1	甥	[mi]:[ik]ka (男女とも)	mi[:]kka	mik[kʷa
32-2	姪	[mi]:[ik]ka (男女とも)	mi[:]kka	mik[kʷa
33	叔父	wu[ɕzi]:	ʔu[ɕzi]:	ʔu[ɕzi]:
34	夫	wu[tu	ʔu[tu	ʔu[tu
35	男	[ji]N[ŋa	[ji]N[ŋa	[ji]N[ŋa
36	叔母	wu[ba]:	ʔo[ba]:/ʔu[ba	ʔo[ba]:
37	親子	ʔu[ja]kkʰa	ʔu[ja]kka	ʔu[ja]kkʷa
38	女	[wu]na[gu	[ʔu]na[gu	[ʔu]na[ɰu
39	家族	[ja]:[nutɬu	[ja]:[ti]:	[ja]:[ti]:
40	兄弟	[so]:[de]:/[u]na[ri (男の女兄弟)/[ji]:[ri (女の兄さん)	[so]:[de]:	[so]:[de]:
41	恋人	wa[ŋa [su]tɕuN[ɬu	NR	--
42	子供1	[kʰa	[kʰa	[kʷʰa
43	子供2	wa[ra]bi	wa[ra]bi	wa[ra]bi
44	子供たち	[kʰa]N[ɬa]:/ [warabi]N[ɬa]:	[kʰa]N[ɬa]:/ [warabi]N[ɬa]:	[kʷʰa]N[ɬa]:/ [warabi]N[ɬa]:
45	親戚	[haro]:[ɕzi]:	[haro]:[ɕzi]:	ha[ro]:[ɕzi]:
46	青年	nʰi[ɕe]: (29-30才、未婚)	[nʰiɕe]:(男女とも, 17・18-20代位, 既婚未婚は無関係)	nʰi[se]:
47	大工	[ɕe]:[ku (作業)/ [ɕe:]ku[sa]: (人)	[se]:[ku(作業)/ [se:]ku[sa]:(人)	[se]:[ku (作業)/ [se:]ku[sa]: (人)
48	父	jak[kʰi]: (古)/[ɬʰa]N	jak[kʰi]:	--
49	父1	--	ʔa[ɕa]: (じいさん)	ʔa[ɕi]: (おじいさん)
50	妻	tʰu[ɕzi	tʰu[ɕzi	tu[ɕzi
51	友	du[ɕi	du[ɕi/[du]ɕiN[ɬa]:(複数)	du[ɕi

番号	単語	①小野津	②志戸桶	③塩道
52	母	ʔok[ka]: / ʔa]N[ma]: (祖母)	[ba]: (新) / ʔa]N[ma]: (古)	ʔok[ka]N / [a]N[ma]:
53	孫	ma[go]: / ʔu]ma[ŋa]: (ひ孫)	ʔu]ma[ŋa]:	ma[ŋa]: (古) / ma[gu]:
54	目上(の男)	[n'i]: / ɕi[dʒa / ɕi[dʒa]:	ʔui]t[tɕu / ɕi]da[: (上の兄弟)	ɕi]da[: / ɕi]da:(けなして聞こえる)
55	目下(弟、妹)	[tu]ɕis[sa]: / ʔuttu: / ʔut]tu[bo]: (弟) / ʔut]tu[mai] (妹)	ʔu]t[tu]: (単数) / ʔu]ttuN[tɕa]: (複数)	ʔut]tu]: / ʔut]tu:]bo]: (男兄弟) / ʔuttu:]ma[i]: (女兄弟)
56	若い娘	[më:]ra]bɪ / [më:]rabiN[k'a]:	[me:]ra]bi	[me:]ra]bi
57	帯	o]bi / o]bi]: / [tɕi]tɕu]bɪ	[tɕu]tɕu]bi / tɕu]tɕu]bi	ʔu]bi / tɕ'i[tɕu]bi
58	かんざし	[gi]: [ɸ'a]:	[gi]ɸa[:	gi]ba]: / k'hu]ɕi(髪飾り)
59	着物1	[k'i]N	k'i]nu	tɕ'i]N
60	下駄	ʔas[sa]:	ʔa]ssa[:	ʔaɕ[ɕa]:
61	草履(ぞうり)	[sa]ba	[sa]ba	sa]ba
62	手ぬぐい、タオル	[te]nu]ŋɪ / [t'hi]sa]dʒi(古)	sa]dʒi	[t'hi]nu]gu]i
63	紐	[ɸ(°)i]mu	--	mu]su]bi / [hi]muN[ka]:
64	粥	k'ha]i]:	k'ha]ji]:	k'ha]i
65	果物	k'hadamono / [hi]N[na]i (hiはɕiではない)	[na]i]mu]N	[na]imu]N / [k'u]ni]p'ha]: (青みかん)
66	ごちそう・料理	[su]: [ki (祭りの時の)	[t'hu]i]mu]tɕi(おもてなし) / [su]: [ki / [ɕu]: [ki	[ɕu]: k'i(祭りの)
67	ご飯	[ʔo]ba]n'i / ʔu]ba]n'i	ʔu]ba]n'i	[me]: ɕi / ʔu]ba]n'i
68	砂糖	[sa]ta[:	[sa]t]ta[:	sa]ta[:
69	塩	[mas / [ma]su	[ma]su	ʔu]ɕu(古) / ma]ɕu(新)
70	食料・主食・食事	[ha]Nmë[: (飼育動物の)	[p'ha]N[më]: (牛・馬・家畜の餌)	mu]N
71	雑炊	[du]: [ɕi]:	[du]: [ɕi]:	[du]: [ɕi]:
72	卵	[t'ha]ma]gu / hu]ŋa]:	hu]ŋa]:	[t'ha]ma]gu / hu]ŋa]: (ひよこ)
73	茶	tɕa[: / sa[: (古)	tɕa[:	[tɕa:
74	昼食	ʔa]ɕi[:	[mu]N	ʔa]ɕi[:
75	朝食	mu]N	[mi]N]sa]ru]: (A) // [mu]N]sa]ru]: (B)	[k'a]N]manu]mu]N / [k'a]N]manumu]N
76	天ぷら	[ten]pura	[tɕu]tɕia]gi	ʔa]N]da]gi]:

番号	単語	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
52	母	[a]N[ma]:(祖母)	[ʔa]N[ma]:/[ʔi]naN[ma]:	[ʔa]N[ma]:
53	孫	[ʔu]ma[ŋa]:	[ma]gu	ma[go]:
54	目上(の男)	[ɕi]da (年上の人)	~(名前など)jak[ki]:/ ~[kʰi]:/[ɕi]da (先輩なら女 も)	[ɕi]da (男も女も)
55	目下(弟、妹)	[ʔu]t[tʰu]:	ʔut[tʰu]:	ut[tu]/[ʔu]ttu[wa]: (一番 下の子)
56	若い娘	[me]:[ra]bi	--	[me]:[ra]bi
57	帯	tsu[tsu]bi/ʔu[bi	ʔu[bi]/tʰi[tsu]bi (細い帯)	tsi[tsi]bi
58	かんざし	gi[pa]:	[gi]:[ɸa]:	[gi]:[ha]:
59	着物1	tʰi[N]/tʰi[nu	tʰi[N	tʰi[N
60	下駄	[ʔa]s[sa]:	ʔas[sa	ʔas[sa
61	草履(ぞうり)	sa[ba	sa[ba	sa[ba
62	手ぬぐい、タオル	[tʰi]nu[ŋu]i	[tʰi]nu[i]:/sa[dzi (死語)	[tʰi]nu[gu]i
63	紐	NR	[ɕi]mu	[tʰi]nu[i]N[ka]:/hi[mu
64	粥	ka[i	kʰa[i	kʰa[ji]:
65	果物	na[i]:/[na]i	[hi]nna[i (木の実全般)	[na]ri[mu]N
66	ごちそう・料理	[su]:[kʰi	[gu]tʰi[su]:(ごちそう)/ [dzu:i(料理)	[dzu:]ri/[su]:[ki
67	ご飯	u[ba]nʰi	ʔu[ba]i	ʔu[ba]i
68	砂糖	sa[ta]:	sa[ta]:	sa[ta]:
69	塩	ma[su	ma[su	ma[su
70	食料・主食・食事	mu[N	mu[N(食事)/[ha]nme[:(食 料)	mu[N
71	雑炊	[du]:[ɕi]:	[du]:[ɕi]:	[du]:[ɕi]:
72	卵	ɸu[ŋa]:	[tʰa]ma[gu]/ɸu[ŋa]: (死語) /ɸu[a]: (死語)	tʰa[ma]gu
73	茶	sa[:	sa[:	sa[:
74	昼食	ʔa[ɕi]:	ʔa[ɕi]:	ʔa[ɕi]:
75	朝食	--	[ɕi]Nma[dzi]tʰi	[ɕi]Nma[dzi]:/ [hi]Nma[dzi]:
76	天ぷら	[tsu]ki[a]ŋi	NR	[mutʰi]N[ka]:

番号	単語	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
52	母	[ʔa]N[ma]: (古)／ʔok[kʰa]N	[ʔa]N[ma]:	[ʔa]N[ma]:
53	孫	ma[gu]: (古)／ma[ŋa]:	NR	ma[ŋa]:
54	目上(の男)	[ɕi]da (目上の男女)	[ɕi]da(先輩全般、男女とも)	[ɕi]da (目上の男女)／ ɕi[da (目上の男女)
55	目下(弟、妹)	ut[tu	[ʔuttu]N[tsa]:(複数)／ ʔut[tu(単数)	ʔut[tu (目下の男女)
56	若い娘	[me]:[ra]bi	[me]:[ra]bi(17・18-20代, 未婚)	[me]:[ra]bi／[me]:ra[bi]:
57	帯	tsu[tsu]bi	tsu[tsu]bi	tsu[tsu]bi (着物に使う紐)／ ʔo[bi(厚い方の帯)
58	かんざし	[gi]:[ha]:	[gi]:[ha]:	gi[ha]:
59	着物1	tsʰi[N	tsʰi[N	tsi[nu
60	下駄	ʔas[sa	ʔa[ssa	ʔas[sa]
61	草履(ぞうり)	sa[ba	sa[ba	sa[ba
62	手ぬぐい、タオル	[tʰi]nu[ŋi]:	NR	[tʰe]nu[gi]:
63	紐	ɕi[mu	hi[mu／ʔi[tsu]:(糸にも使う)	ɕi[mu
64	粥	kʰa[i	kʰa[i	[ka]ji[:
65	果物	[nari]mu[N	[na]i[mu]N(木になるもの)	[na]ri[mu]N (木になっているもの(古))／蜜柑[kʰu]r
66	ごちそう・料理	dzu[:]ri／[su]:[kʰi	dzu[:]ri／[su]:[ki	[su]:[ki
67	ご飯	ʔu[ba]nʰi	ʔu[ba]nʰi	ʔu[ba]nʰi
68	砂糖	sa[ta]:	sa[ta]:	sa[ta]:
69	塩	ma[su	ma[su	ma[su
70	食料・主食・食事	mu[N／[ha]N]me[: (古)	[kʰa]N[mu]N／mu[N(食べ物・食事)／[ha]N]me[:(物を送られた時のお返し)	mu[N／[ha]N]me[: (お産の時に持たせる物、古)
71	雑炊	[du]:[ɕi]:	[du]:[ɕi]:	[du]:[ɕi]:
72	卵	tʰa[ma]gu／hu[ŋa]: (古)	ta[ma]gu／hu[ŋa]:(石か何かで作った, 卵を産ませるために使うもの)	tʰa[ma]gu／ [ɸu]ɸa[ɸu]ɸa(卵料理)
73	茶	sa[:	sa[:	sa[:
74	昼食	ʔa[ɕi]:	ʔa[ɕi]:	a[ɕi]:
75	朝食	[hi]N]me[:]tsi	[hi]N]ma[i]tsi	[ɕi]N]ma[dzi
76	天ぷら	[tʰe]N[pu]ra	[tʰu]tsi[a]gi	[te]Npura

番号	単語	①小野津	②志戸桶	③塩道
77	肉	ɕi[ɕi	ɕi[ɕi	mi[: / ɕi[ɕi(良い部位の肉)
78	餅	[mu]t[ɕi]:	[mu]t[ɕi]:	mut[ɕi]:
79	夕食	ji[:	[ju]:[ba]N	[ji]:
80	家	[ja:	ja[:	ja[:
81	いろいろ	[ɕu]:ba[ta]:	ɕi[ru	NR
82	母屋	ʔo[mo]ja / [ʔu]mu[ti(一番座)	[ʔu]ɸu[ja]: / [ʔu]mu[ti(床の間のある部屋)	[ʔu]mu[ti(客を入れる部屋)
83	門	[mon / ɕo[:	ɕo[:	[ʔu]muti[gu]ɕi / [ɕo:
84	竈	k ^h a[ma]do	k ^h a[ma	ɕi[ru / k ^h a[ma]do
85	台所、3つめの家屋	[to]N[ɾa	[ha]ma[ja]:(古) / [mu]Nɕi:[ja]:(新)	[ne]:[ɕu]:
86	天井	[te]Nɕo[:	[t ^h i]Nɕo[:(新)	[ti]N[ɕo]:
87	戸	[t ^h u]:	[t ^h u]:	t ^h u[:
88	ひんぷん(門のところにある目隠し用垣根)	NR	[m ^h e]:ga[ki	[ɕo]Nn ^a [ɕi]:
89	豚小屋、便所	[ja]nis[su]:	[k ^h a]Nɕu	[bu]tan[ja]:(豚小屋) / [ja]niɕ[ɕo]:(便所) / [ɕi]N[ɕi]N(便所)
90	いさり(夜の漁)	ʔi[za]i	i[ɕa]i	[ʔi]da[ri
91	刺青(昔、女性が手の甲にしていた)	[ɸ(ʷ)a]gi / ɸa[ɕu]ki	[ha]ɕu[ki	[ha]du[ɕi
92	灸	ja[tɕu]:	ja[tɕu]:	ja[tɕu]:
93	三味線	[sa]N[ɕi]N	[sa]Nɕi[N	[sa]N[ɕi]N
94	煤・鍋などに付く汚	[na]bɪNp ^h isu[mɪ / su[su(煙)	[na]bɪɸiN[gu]:	[su]su / [nabip ^h i]N[gu]:
95	相撲	[ɕi]ma	ɕi[ma	ɕi[ma
96	松明(いざりに使用)	[t ^h a]imatsu	--	[ʔidarida]N[po]:
97	欠			
98	匂い	[ha]ɕa	ha[ɕa	ha[da
99	墓	[ɸa]ka	[t ^h i]ra / [p ^h a]ka(新)	p ^h a[ka
100	畑作業	[ɸa]ruɕi[gu]tu	[p ^h aruɕi]gu[tu / p ^h a[ru(畑)	[p ^h ate:ɕi]gu[tu / p ^h a[te]:(畑)
101	麦わら	[mu]Nn ^a [ra]:	[mu]Nn ^a [ra]:	[mu]Nn ^a [ra]:
102	お祝い	[ju]:[we]:	[ju]we[:	[ju:]je[:
103	休息	ju:i	ʔi[k ^ʔ i]ɕira(「休もう」の意)	[ju]ku[ju]N(休む)
104	結婚	k ^ʔ u[ra]ɕi	[se:]mui	NR

番号	単語	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
77	肉	ɕi[ɕi	ɕi[ɕi (古)	ɕi[ɕi
78	餅	[mu]t[ɕi]:/[mutɕi]:	[mu]t[ɕi]:	mut[ɕi]:
79	夕食	[ji]:	[ji]:	[ji]:
80	家	ja[:	[ja:	ja[:
81	いろり	[ɕi]ru(炊事場)	[ɕiru	--
82	母屋	[ʔu]ɸu[ja]:/ [ʔu]mu[ti (母屋の広い部屋)	[ʔu]mu[ti	[ʔu]mu[tʰi (床の間のある 所、客を通す部屋のある家 屋)
83	門	[ɕo]:/[mun	[mo]N/[ɕo]Nku[ɕi]: (入 口)/[ɕo]:	mu[N/[ɕo]: (門のある所)
84	竈	ka[ma	ha[ma	[ha]ma[du
85	台所、3つめの家屋	[ne]:[su]:	[mun]ɕi:[ja]:	炊事場のある家屋 [ʔumatume:]ɕi[ja]:/ [ne]:[su]:
86	天井	[tʰi]N[ɕo]:	[tʰi]N[ɕo]:	[tʰi]N[ɕo]:
87	戸	tʰu[:	tʰu[:	tʰu[:
88	ひんぷん(門のところに ある目隠し用垣根)	NR	[so]N[nʰa]ɕi	NR
89	豚小屋、便所	[buta]N[ja]: (豚小屋)/ [ɕi]t[ɕi]N (便所)	[ɕi]N[tɕʰi]N	便所[ɕi]N[ɕi]N
90	いさり(夜の漁)	[ʔi]za[i	[ʔi]da[i	[ʔi]da[ri
91	刺青(昔、女性が手の 甲にしていた)	NR	[ha]ɕi[ɕi	NR
92	灸	ja[ɕu]:	ja[ɕu]:	ja[ɕu]:
93	三味線	[sa]N[ɕi]N	[sa]N[ɕi]N	[sa]N[ɕi]N
94	煤・鍋などに付く汚	pʰi[su]mi/[su]su(天井の煤)	[na]biɸiN[gu]:	[su]su
95	相撲	ɕi[ma	ɕi[ma (「島」と同じ発音)	ɕi[ma
96	松明(いざりに使用)	NR	tʰe[:	NR
97	欠			
98	匂い	ha[za	ha[da/匂いがするha[da]sui	ha[da
99	墓	pʰa[ka	ɸa[ka	ha[ka
100	畑作業	[pʰate:]ɕi[gu]tu/pʰa[te]: (畑)/pʰa[ru (野原)	ɸa[ru]ɕi[gu]tu	[hate:]ɕi[gu]tu/ha[te]:(畑) /ha[ru
101	麦わら	[mun]nʰa[ra]:	[mu]Nnʰa[ra]:	[mun]nʰa[ra]:
102	お祝い	[ju:]je[:	[ju:]je[:	[ju:]we[:
103	休息	[ju]kʰu[i	[ju]:[nʰu]i (動詞)/ ju[:]mi(休め!)	--
104	結婚	[guzi]N[ke]:	[ja:]tatɕi	結婚式[se:]mu[ri

番号	単語	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
77	肉	n ^h i[ku	ɕi[ɕi/魚の肉(はmi[:	n ^h i[ku (新・今)/ɕi[ɕi (古)
78	餅	mut[tɕi]:	mut[tɕi]:	[mu]t[tɕi]: (tはLow)
79	夕食	[ji]:	[ji]:	[ji]:
80	家	ja[:	ja[:	ja[:/ja:
81	いろり	[dʒi]ru(かまど)	--	[dʒi]ru(かまど)
82	母屋	[ʔu]mu[ti	[ʔu]mu[tʔi	[ʔu]mu[ti
83	門	[dʒo]:	[dʒo]:	[dʒo]:
84	竈	ha[ma	ka[ma]du/dʒi[ru/ha[ma	k ^h a[ma
85	台所、3つめの家屋	[ne]:[su]:	[ne]:[su]:	[ne]:[su]:
86	天井	[tʰi]N[dʒo]:	[tʰi]N[dʒo]:	[teN[dʒo]:
87	戸	tʰu[:	tʰu[:	ʔi[ta]do
88	ひんぷん(門のところに ある目隠し用垣根)	NR	NR(あまり使わない言葉)	[me:]ga[tɕi]:
89	豚小屋、便所	[bu]ta[gu]ja (豚小屋)/ [k ^h aN]dʒu (便所)	ɸu[ru]:/[kaN]dʒu	[k ^h aN]dʒu (便所)
90	いさり(夜の漁)	[ʔi]da[ri	[ʔi]da[i	[ʔi]za[ri
91	刺青(昔、女性が手の 甲にしていた)	--	NR	NR
92	灸	ja[tɕu]:	ja[tɕu]:	ja[tɕu]:
93	三味線	[sa]N[ɕi]N	[sa]N[ɕi]N	[sa]N[ɕi]N
94	煤・鍋などに付く汚	--	[na]bi[çin]gu	nabi[çin]gu]:
95	相撲	ɕi[ma	ɕi[ma	ɕi[ma
96	松明(いざりに使用)	--	あまり使わないので敢えて 聞かなかった	--
97	欠			
98	匂い	ha[da	ha[da(良い匂いも悪い匂い	ha[da (良い悪い両方)
99	墓	[haka	[haka]N[me]:	tʰi[ra]i[ɕi
100	畑作業	[haru]ɕi[gu]tu/ha[te]:(畑) /ha[ru	[hate:]ɕi[gu]tu/ha[te]:(畑) /ha[ru(原っぱ・野原)	ha[te]:sa[gʰo]:/ha[te]: (畑)
101	麦わら	[muN]n ^h a[ra]:	[muN]n ^h a[ra]:	mu[gi]wa[ra]
102	お祝い	[ju:]je[:	[ju:]je[:	[ju:]je[:/ju:]je[:
103	休息	ju[:]i (休みなさい、の意)	juk[k ² u]i	[ja]su[mo: (休もう)
104	結婚	--	NR	--

番号	単語	①小野津	②志戸桶	③塩道
105	結婚(結納)	[sa]Nŋo:se:mu[i(三合の酒盛り)	[se:]mui	[ju]i[no:]
106	喧嘩	[ɕi]kki/[du]ɕik[ki	[ɕi]kki	[ɕit]tɕi(:)
107	言葉・方言	[ju]m ^w i[ta	[ju]muɕi[ta	[ju]mi[ta
108	相互扶助(農作業など)	[magumi:]ɕi[ŋu]tu	[ji]:[dɕi]:	[ji]:[dɕi]:
109	魂、靈魂、幽霊	[ma]bu[i	ma[bu]i	[ma]bu[i
110	力(タヤ)	t ^h a[ja	t ^h a[ja	[gu]te:
111	病気	ja[mi	[ja]Nmë[:	ja[ma]i
112	斧 1	dzu[m ^a]:	[ʔo]no	--
113	斧 3	--	[dzu]m ^a : (小型)	du[m ^a]: (大小とも)
114	錐(きり)	ki[ri]/i[: (古)	ʔi[ri	ʔi[ri
115	網(魚を獲る三角網)	[ʔi]juʔa[mi]:/sa[dɕi (三角網)/sa[dɕi]ʔa[mi]:	[ʔa]mi/[sa]dɕ i(A)//[sa]di(B)	[sukui]ʔa[mi
116	權(舟のカイ)	jo[:	jo[:	jo[:
117	船(サバニ)	φu[ni]/[k ^h ë]ra[ma]:	[φu]nɪN[ka:]/φu[nɪ(船)	[p ^h u]niN[ka]: (話者A)// [p ^h u]ni(話者B)
118	槍	t ^h u[ŋ ^a]/t ^h u[ŋ ^a]:/ [ippunu]: (一本釣り)	[ʔip]pu[nu(一本槍)/ t ^h u[n ^a (三本槍)	t ^h u[n ^a
119	籠	[pɪ]ja[ŋɪ]/[φɪ]ja[ŋɪ(大きい 籠)、t ^h eN[ŋa]: (小さい籠)	[so]:[wɪ	k ^h a[gu]/ma[gu(小さいもの)
120	籠(頭上運搬)	[ba]:[k ^h ɪ	--	--
121	籠(背籠)	[pɪ]ja[ŋɪ]/[φɪ]ja[ŋɪ(大きい 籠)、[ɪ]ru(小さい籠、稀)	[p ^h i]ra[ŋɪ(大)/[t ^h i]N[ŋa]: (魚釣り用; たすきがけ)	pi[ra]gi
122	鎌(かま)	[ha]ma	ha[ma	ha[ma
123	鋤(くわ)	[k ^w ɛ]:	[k ^w ɛ]:/[k ^w ë]:	[k ^ɛ]:
124	ザル(脱穀用)	ju[i]/[ju]iso:φ ^w i/ [ʔaram ^w ɪ]so:[φ ^w ɪ	--	p ^h u[ru]i(目が細かいもの)
125	ザル(脱穀用)	[sa]Nba[ra]:	[hu]Nn ^a [ma]: (目が荒い)/ [sa]Nba[ra]:	ju[i(目が荒いもの)
126	ザル(脱穀用)	NR	--	[sa]Nba[ra]:
127	鋤(すき)	NR	ma[ŋa	--
128	鋤(牛にひかすすき)	su[ki	su[ki	su[tɕi
129	脱穀用ゴザ	mus[su(薄いもの)/ [φu]mu(厚いもの)	[mu]s[su/ [ni]dɕi[ki(薄い, 寝具用)	mu[ɕɕu(薄い)/ [ʔura]gu[mu]: (脱穀用)

番号	単語	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
105	結婚(結納)	[se:]mu[i]／[so]:[i]	[k ² u]t̤simusu[bi (死語)／ [ju]i[no:]	--
106	喧嘩	[ɕit]t̤ɕi[:]	[ɕit]t̤ɕi[:]／[ɕit]t̤ɕu[i (動詞)	[ɕitt̤ɕi
107	言葉・方言	[ju]mi[ta]／[pa]na[ɕi	[ju]mi[ta]／[ɕi]maju[mi]ta (方言)	[ju]mi[ta]／[ɕima]ju[mi]ta
108	相互扶助(農作業など)	[jui	ju[i]／[ji]:[ɕzi:]	[ji:ɕi]da[ma]:
109	魂、靈魂、幽霊	[ju]:[ri]:／[ma:ɕza]mu[N]／ [ma]bu[i	[t ^h a]maɕi[: (魂)／ [ma]bu[i (靈魂)	[ma]bu[ri (魂、幽霊)／ [maɕza]mu[N (幽霊)
110	力(タヤ)	[t̤ɕ ² i]ka[ra	t̤ɕi[kara	[t̤ɕi]ka[ra]／t ^h a[ja
111	病気	ja[ma]i	[ja]nme[:	ja[ma]i
112	斧 1	NR	gu[nu (大きい)	[u]:[nu
113	斧 3	ɕzu[ma]:	du[n ^h a (小さい)	du[ma (大も小も)
114	錐(きり)	ʔi[ri	ʔi[ri	ʔi[ri
115	網(魚を獲る三角網)	sa[di	sa[di]／sa[di]ʔa[mi]:	sa[di]／ʔa[mi
116	權(舟のカイ)	jo[:	jo[:	t ^h i[jo]:
117	船(サバニ)	[p ^h uni]N[ka]:(小さい船)／ [p ^h u]ni	[k ² u]ibu[ni]:／ʔi[ta]su[ki]:	[sagama:]bu[ni]:
118	槍	t ^h u[n ^h a	t ^h u[n ^h a:	t ^h u[ja]／[ʔippon]du[ja]:(一 本槍)
119	籠	so[:]bi	k ^h a[gu]／ma[gu: (釣りで携 帯用)	k ^h a[gu
120	籠(頭上運搬)	[p ^h i]ra[ni]:	NR	--
121	籠(背籠)	[ti]ru	ɕi[na]i (農業用)／ ʔa[ra:]di[ru (買い物用)	[t ^h i]ru]／[t ^h iŋa]N[ka]:
122	鎌(かま)	ha[ma	ha[ma	ha[ma
123	鋤(くわ)	[k ² e]:	[k ² e:	k ² e[:
124	ザル(脱穀用)	[jui	[so]:[bi]／ju[ri	so[:]bi]／[so:bi]N[k ² a]: (小) ／ju[ri (目が荒いふるい)
125	ザル(脱穀用)	[saN]ba[ra]:	[sa]Nba[ra]:	[sa]Nba[ra]: (箕、飛ばす為 に使う)
126	ザル(脱穀用)	NR	[it]tu[do]:[bi(:)]	--
127	鋤(すき)	NR	[ji]:[da]i	--
128	鋤(牛にひかすすき)	su[ki	su[t̤ɕi	su[t̤ɕi
129	脱穀用ゴザ	φu[mu]／[mu]s[su(蓆)	--	φu[mu]／mus[su (薄いもの)

番号	単語	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
105	結婚(結納)	--	[ɕe:]mu[i]	[se:]mu[ri] (古)
106	喧嘩	[ɕit]tɕi[ri]	[ɕi]ttɕi[:]	[ɕi]ttɕi[ri]
107	言葉・方言	[ju]mi[ta] / [ɕima]ju[mi]ta	jumita	[ju]mi[ta]
108	相互扶助(農作業など)	[ji]:[dɕi]:	ju[i] / [ji]:[dɕi]:	ji[:]
109	魂、靈魂、幽霊	[ma]bu[ri] (魂・靈魂) / [ma:dɕi]mu[N] (幽霊)	[ma]bu[i] / [ma:ɕi]mu[N]	ma:[dɕi]mu[N] (幽霊) / [ma]bu[ri] (靈魂)
110	力(タヤ)	[tɕi]ka[ra] / [ta]ja	NR(tajaは使わない)	t ^h a[ja] (いきむ時の力)
111	病気	ja[mi]	ja[ma]i	ja[ma]i
112	斧 1	--	--	--
113	斧 3	du[ma]:	du[n ^h a]:	dzu[ma]:
114	錐(きり)	ʔi[ri]	ʔi[ri]	k ^h i[ri]
115	網(魚を獲る三角網)	sa[di]	sa[di]	sa[di] / ʔami (網)
116	櫂(舟のカイ)	jo[:]	jo[:]	jo[:]
117	船(サバニ)	[ɸu]ni	[ɸuni]N[ka]:	ku[ri]bu[ni]
118	槍	[t ^h u]nu[bo]:	t ^h u[n ^h a]	t ^h u[n ^h a] (大) / [k ^h e]:[dɕa]: (小)
119	籠	so[:]çi (大) / [so:çi]N[ka]: (小)	so[:]çi / [t ^h i]N[ŋa]: (魚を入 れるびく) / ʔu[t ^h i]gu(口の狭 くなっているビク)	k ^h a[go]
120	籠(頭上運搬)	çi[ra]ŋi (背籠、たすきがけ にして使うもの)	çi[ra]gi(頭から下げる畑道具 のかご)	--
121	籠(背籠)	[t ^h i]ru	[t ^h i]ru(頭から下げる畑道具 のかご)	çi[ra]gi / [t ^h i]ru
122	鎌(かま)	ha[ma]	ha[ma]	ha[ma]
123	鍬(くわ)	[k ² e]:	[k ² e]:	[k ^{w2} e]:
124	ザル(脱穀用)	--	so[:]çi(野菜を洗ったりして あげるもの)	so[:]çi (野菜を洗って入れる ザル)
125	ザル(脱穀用)	--	ju[i](ふるいのように使う)	[saN]ba[ra]: (穴の無い、飛ばすため)
126	ザル(脱穀用)	[saN]ba[ra]:	[saN]ba[ra]: (穴がなく、カス を飛ばす用)	ju[ri]:
127	鋤(すき)	--	ju[da]i(鋤全体、牛にひかす)	ju[dɕa]ri (馬・牛にひかす)
128	鋤(牛にひかすすき)	--	su[ki](鋤先端の鉄の部分)	su[ki]
129	脱穀用ゴザ	gu[da] / mus[sa]	hu[mu] / mus[su] (寝る時など に使う)	ɸu[mu] / mu[ssu] (薄いもの)

番号	単語	①小野津	②志戸桶	③塩道
130	篋(へら、大、穴を掘る)	NR	φi[ra/p ^{hi} ra	[p ^{hi}]ra
131	モッコ、網籠(運搬用、馬に乗せる)	[ʔo]:[da]:	[ʔo]:[da]:	[ʔo]:[da]:
132	桶座(頭上運搬用)	(使わない)	--	--
133	釜	pa[ga]ma	[ha]ga[ma	[ʔubaniN]ka[ma]:
134	杵	[ʔa]zu[mu	[ʔa]dzu[mu	ʔa[dzu]mu
135	急須2・鉄瓶	jak[k ^w an(やかん)/su[ka]:(急須)	[tɕu]ka:(急須)/[jakkan	ɕu[ka]:/ja[kka]N
136	櫛	[sa]ba[ki	[sa]ba[ki	[sa]ba[tɕi/k ^u ɕi
137	小刀	NR	[na]i[φu	k ^h u[ga]ta[na
138	しゃもじ	[ɪ]b ^(w) ɪ[ra/[mɪ]ɕi[ɲe:	[mɪ]ɕige[:/[sa]ku[ɕi(お玉)/[ɕa]ku[ɕi	[mɪ]ɕi[ge]:/sa[ku]ɕi(お玉)
139	銭	[ha]ni(お金)/[k ^h u]dɕi[nu]:	[ha]ni	ha[ni/[k ^h u]dɕi[N(小銭)/ha[bi]ha[ni]:(札)
140	膳	[dɕi]N	dɕi[nu	dɕi[N
141	薪(たきぎ)	[t ^h a]N[mu	[t ^h a]N[mu	[t ^h a]Nmu
142	杖	[gu]sa[ni	[gu]sa[ni	gu[ɕa]ni
143	布(手ぬぐい)	[nu]nu	sa[dɕi	nu[nu
144	箸	[φ ^a]ɕi	[t ^h i]mu[tu	me:[ɕi/[p ^h a]ɕi
145	ひしゃく	nɪ[bu/[sa]ku[ɕi(お玉)	nɪ[bu	[ni]bu
146	紐(細めのヒモ)	NR	[tɕu]tɕubiN[ka]:	--
147	布団	ʔu[du	ʔu[du	ha[bbi]p ^h u[tu]N(カケ布団)/[ɕitɕi]p ^h u[tu]N(敷き布団)
148	包丁	[φo]:[tɕa]:	[ho]:[tɕu]: <cf>[ho]:[tɕa]:(頭全体)	ha[ta]na
149	まな板	[ma]na[tɕa	[ma]na[tɕa	--
150	水桶	[t ^h aru/[t ^h a]N[gu	[t ^h a]N[gu/[t ^h a]N[gu(塩作り に使用)	--
151	水瓶	[mɪ]zuga[mɪ/[φa]N[do]:	[t ^h ura]gami(穀物用)/[p ^h a]N[du]:(死語)/[mɪ]dzu[wi]:	[t ^h ura]ga[mɪ(大)/[p ^h a]N[du]N[ka/[p ^h a]N[du]ka[mɪ(小)
152	椀	ma:[i	ma:[i	ma[:i
153	北	[n ^h i]ɕi(占)	[n ^h i]ɕi/n ^h i[ɕikadɕi(北風)	--
154	西	NR	[ʔu]kibɛ[:	--
155	東	k ^h u[tɕi(東風)/[ʔaga]it ^h ida(上がり太陽)	[k ^h u]tɕi/hu[tɕikadɕi(東風)	--

番号	単語	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
130	籠(へら、大、穴を掘る)	[p ^h i]ra	--	çi[ra
131	モッコ、網籠(運搬用、馬に乗せる)	[ʔo]:[da]:	--	[ʔo]:[da]: (肥料を入れる) / muk[ku]: (草を入れる)
132	桶座(頭上運搬用)	--	--	--
133	釜	p ^h a[ga]ma	--	ha[ga]ma
134	杵	ʔa[zu]mu	--	ʔa[di]mu (縦杵) / [jamatu]ʔa[di]mu (横杵)
135	急須2・鉄瓶	su[k ^h a]: / [jakka]N (やかん)	--	[su]:[ka]: (急須) / jak[ka]N (ヤカン)
136	櫛	[sa]ba[tɕ ^ʔ i	--	[sa]ba[tɕi
137	小刀	ha[ta]na	--	[k ^h ogo]ta[na
138	しゃもじ	[mi]ɕi[ŋe]: / sa[ku]ɕi(お玉)	--	ʔi[bi]ra / sa[ku]ɕi(お玉)
139	銭	ha[nɪ] / [ku]ɕi[N(小銭)]	--	ha[nɪ] / [k ^h u]ɕi[N(小銭)]
140	膳	ɕi[N] / [ɕiN	--	ɕi[N
141	薪(たきぎ)	[taN]mu	--	[t ^h aN]mu
142	杖	gu[sa]ni	--	gu[ɕi]:
143	布(手ぬぐい)	nu[nu] / [t ^h i]nu[gu]:	(死語) sa[ɕi] / (西洋タオル) [da]N[sɑ]ɕi	k ^ʔ i[ɕi] / nu[nu
144	箸	[p ^ʔ a]ɕi	--	[ha]ɕi / [t ^h i]mu[tu
145	ひしゃく	[nɪ]bu	--	[nɪ]bu
146	紐(細めのヒモ)	--	--	--
147	布団	[ʔu]du / p ^h u[t ^h u]N	--	[ʔu]du
148	包丁	[p ^h o]:[tɕo]: / ha[ta]na	--	ha[ta]na
149	まな板	[ma]na[tɕa	--	[ma]ra[tɕa
150	水桶	[taN]gu(トイレの汲取り桶)	--	--
151	水瓶	--	--	--
152	椀	ma[:]i	--	[ma]:[ri
153	北	n ^ʔ i[ɕi	[n ^ʔ i]ɕi (北風も)	n ^ʔ i[ɕi
154	西	NR	(風) [ʔut]tɕin ^ʔ i[ɕi	ʔi:]ri[:
155	東	ʔa[ga]ri	(風) φu[tɕi	ʔa:]re[:

番号	単語	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
130	籠(へら、大、穴を掘る)	[he]ra (コンクリート作りに使用)	NR(使わない)	(使わない)
131	モッコ、網籠(運搬用、馬に乗せる)	[ʔo]:[da]:	[ʔo]:[da]:	[ʔo]:[da]:/ mu[kku]: (手作業に使う)
132	桶座(頭上運搬用)	--	--	--
133	釜	ha[ga]ma	ha[ga]ma	ha[ɥa]ma (ɥに鼻音化あり)
134	杵	ʔa[du]mu	ʔa[du]mu(縦)	ʔa[dzu]mu(縦)/ jama[tu]a[dzu]mu(横)
135	急須2・鉄瓶	su[kʰa]: (急須)/ jak[kʰa]N(鉄瓶)	su[ka]:(急須)/ jak[ka]N(鉄瓶)	su[ka]: (急須)/ ja[ka]N(鉄瓶)
136	櫛	[sa]ba[tɕi	[sa]ba[tɕi	[sa]ba[tɕi
137	小刀	[kʰoga]ta[na	ha[ta]na(刀一般, 包丁も)	NR
138	しゃもじ	[miɕi]ŋe[:/sa[ku]ɕi(お玉)	[miɕi]ŋe[:	mi[ɕi]ge[:
139	銭	ha[ni]/[kʰu]ɕi[N(小銭)	ɕi[N/ha[ni]とも	ha[ni]/[kʰu]ɕi[N
140	膳	ɕi[N	ɕi[N	ɕi[N
141	薪(たきぎ)	[tʰaŋ]mu	[tʰaŋ]mu	[tʰaŋ]mu/tʰa[n]mu
142	杖	gu[sa]ni	gu[sa]ni	gu[sa]ni
143	布(手ぬぐい)	kʰi[re]/nu[nu(織ったもの)	nu[nu	kʰi[re](きれ)
144	箸	[ha]ɕi/[tʰi]mu[tu(古)	[tʰi]mu[tʰu	[ha]ɕi/[tʰi]mu[tu(古)
145	ひしゃく	[ni]bu	[ni]bu/sa[ku]ɕi(お玉)	[ni]bu
146	紐(細めのヒモ)	hi[mu		--
147	布団	hu[tu]N/[ʔu]du(古)	[ʔu]du	ɸu[to]N
148	包丁	[ho]:[tɕo]:	ha[ta]na	ha[ta]na
149	まな板	[ma]na[tɕa	[ma]na[tɕa	[ma]na[tɕa
150	水桶	ba[ki]tu(バケツ)	[tʰaŋ]gu(トイレの汲取り用, 木製。肥溜めまで持っていく物)	NR
151	水瓶	[ha]mi	[ha]mi	[ha]mi(味噌も入れる)
152	椀	ma[:]ri	ma[:]i	ma[:]ri
153	北	[nʰiɕi]ka[di(北風)	NR	nʰi[ɕi(風の時だけ使う)
154	西	--	NR	--
155	東	--	ko[tɕi「東風」も	[he]:か?

番号	単語	①小野津	②志戸桶	③塩道
156	南	[p̥e:n'isi(南風)	φ̥e[:/[φ̥e]nka[dzi(南風)	p ^h e[:
157	外1	[su]tu	[ja]nm̥e[:(家の外庭)/ [su]tu	su[tu(話者A)// su[tu(話者B)
158	右	n ^h i[n'i]:	[mi]gi	mi[gi/ mi[gi]: (話者A)// [mi]gi(話者B)
158	左	[p ^h i]dza[i	[çi]da[i	p ^h i[da]i
159	暁	[ʔa]:tu[ki	[ʔa]:[tu]ki	[ʔa:]kan[ma(話者A)// [ʔa:]tu[tɕi(話者B)
160	朝	[ʔa]sak[k ^h a]ma/[k ^h a]N[ma	ʔa[sak]kama	[k ^h a]N[ma(話者A, B)
161	朝(昼)	[ma]:φiru	[çi]N[ma/ma[çi]N[ma(A)// ma[çi]N[ma(B)	p ^h i[ru(話者A, B)
162	今	n ^h a[ma	n ^h a[ma	[n ^h a]ma(話者A, B)
163	うりずん(3~4月)	NR	NR	NR(話者A, B)
164	暇	ma[du	ma[du	[ma]du(古)(話者A)//çi[ma (新)/ma[du(古)(話者B)
165	夕方	[jo]:ne:ŋa[ta	--	夕暮れ[jo]:[ne]:(話者A, B) /夜ju[ru(話者A, B)
166	夜中	[ju]na[:	[ju]na[:/ju[na]:/ [jo]:[ne]:(夜)	[ju]na[:(話者A)// ju[na]:(話者B)
167	一昨年	[mi]tsuna[ti]:	[mi]tsuna[ti]:	[sugi]t ^h u[çi(話者A)// [mi]tɕu[na]ti(話者B)
168	去年	hu[dzu	hu[dzu	hu[du(話者A)// φu[du(話者B)
169	今年	[hu]ta[bi	[hu]ta[bi	φu[ta]bi(今年, 今度)(話者 A)//[k ^h u]tu[çi(話者B)
170	今年	[kondo(今度)	[k ^h u]N[do(A)//[k ^h u]N[du(B)	[k ^h u]Ndu(今年, 今度)(話者 A)//[k ^h u]Ndu(話者B)
171	さ来年	[na]:mi[tɕu	[jan]tɕu	[ja]Ntɕo(話者A)// [jan]tɕu(話者B)
172	来年	ja[ni	ja[ni	[ja]ni(話者A, B)
174	明日	ʔa[tɕa	ʔa[tɕa	ʔa[tɕa(話者A, B)
173-1	明後日	[ʔa]sa[ti	[ʔa]sa[ti	ʔa[sa]ti(話者A, B)
173-2	しあさって	--	[jo]:	tɕ ^h i[n ^h ut[ti]:(話者B)
177-1	翌日	--	NR	NR(話者A)//[na]:[tɕa(話者 B)
177-2	翌々日	--	NR	mik[ka(話者B)
176	今日	[k ^h u]:	k ^h u[:	[ɕu]:(話者A, B)
175	昨日	k ^h i[n ^h u]:	ki[n ^h u]:	tɕ ^h i[n ^h u]:(話者A)//tɕi[n ^h u]: (話者B)

番号	単語	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
156	南	[pe]:	[φe]:	[he]:
157	外1	su[tu	--	su[tu
158	右	[mi]ŋi	--	[mi]gi
158	左	p ^h i[ze]:	--	çi[da]ri
159	暁	[ʔa:ta]N[ma	--	[ʔa:]tu[tɕi
160	朝	NR	--	[k ^ʔ a]N[ma (10時頃まで)
161	朝(昼)	[k ^ʔ a]N[ma(午前中まで)／ p ^h i[ru] (昼)	--	[ma]çiN[ma (昼)
162	今	[n ^ʰ a]ma	--	[na]ma
163	うりずん(3～4月)	--	--	NR
164	暇	ma[du／p ^h i[ma	--	ma[du
165	夕方	[p ^h i]N[ma]:／[jo]:[ne]:	--	[jo:ne:]ʔa[ta]:／ [ʔa:jo]:[ne]:
166	夜中	ju[ru(夜)	--	[ju]na[ka／夜ju[ru(夜)
167	一昨年	[mi]tɕu[na]t ^ʰ i	--	[mi]su[na]ti
168	去年	φu[zu]／[dzu	--	φu[du
169	今年	NR	--	k ^h u[ta]bi (今回)
170	今年	[k ^u N]du	--	[k ^h uN]du
171	さ来年	[ja]Ntɕu	--	[jaN]tɕu
172	来年	[ja]ni	--	[ja]i
174	明日	a[tɕa	--	ʔa[tɕa
173-1	明後日	ʔa[sa]t ^ʰ i	--	ʔa[sa]ti
173-2	しあさって	jo[:	--	--
177-1	翌日	[na]:[tɕa	--	[na]:[tɕa
177-2	翌々日	--	--	--
176	今日	[su]:	--	[su]:
175	昨日	ki[ŋu]:	--	tɕi[ju]:

番号	単語	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
156	南	[heN]ka[di]: (南風)	[hè]:	--
157	外1	su[tu	su[tu	--
158	右	[mi]gi	[mi]gi	--
158	左	çi[da]ri	çi[da]i	--
159	暁	[ʔa:]tu[tɕi	[ʔa:]tu[tɕi	--
160	朝	[kʰa]ma (-11時)	[miçi]N[ma(7-8時ごろまで)	[kʰa]ma (午前中全体)
161	朝(昼)	[ma]çiN[ma (ちょうど12-1時頃)	[kʰa]N[ma(3-4,5時ごろ ; 早朝)	[kʰa]N[ma (早朝) / çi[ru (昼)
162	今	[nʰa]ma	[nʰa]ma	[nʰa]ma
163	うりずん(3~4月)	--	--	--
164	暇	ma[du / hi[ma (新)	ma[du(時間的空間的合間)	--
165	夕方	[jo:ne:]ʔu[tɕi / [jo:ne:]ŋa[ta]:	[jo]:[ne]: / [juN]ku[ri]:	--
166	夜中	[ju]na[: / ju[ru(夜)	[ju]na[: / ju[ru(夜) <cf> [çi]N[ma]:(昼)	--
167	一昨年	[mi]tɕu[na]ti	[mi]tɕu[na]ti	--
168	去年	hu[du	φu[du	φu[zu
169	今年	--	--	--
170	今年	[kʰuN]du	[kʰuN]du	--
171	さ来年	[jan]tɕu	[jan]tɕu	[ja]ni[jan]tɕu
172	来年	[ja]ni	[ja]ni	[ja]ni
174	明日	ʔa[tɕa	ʔa[tɕa	--
173-1	明後日	ʔa[sa]tʰi	ʔa[sa]ti	--
173-2	しあさって	jo[:	jo[:	--
177-1	翌日	[na]:[tɕa	[na]:tɕa	--
177-2	翌々日	--	[mitɕa]:[çi]:	--
176	今日	[su]:	[su]:	--
175	昨日	tɕʰi[nʰu]:	tɕi[nʰu]:	--

番号	単語	①小野津	②志戸桶	③塩道
175	おととい	ʔut[tʰi]:	[wu]t[ti]:	wut[tʰi]:(話者A)//[wu]t[ti]: (話者B)
178	ひとつ	--	[tʰi]tsu	[tʰi]tu
180	二つ	--	[tʰa:]tsu	[tʰa:]tu
181	三つ	--	[mi:]tsu	[mi:]tu
182	四つ	--	[ju:]tsu	[ju:]tu
183	五つ	--	[ʔi]tsu[tsu	[ʔitutu
184	六つ	--	[mu:]tsu	[mu:]tu
185	七つ	--	[nana]tsu	[na]na[tu
186	八つ	--	[ja:]tsu	[ja:]tu
187	九つ	--	[kʰɔ]:[nu]tsu ([ku]ku[nu]ts	[kʰu]:[nu]tu
179	十	--	[tʰu]:	tu[:
188	一人	--	[tʰu]i	[tʰu]i
189	二人	--	[tʰa]i	[tʰa]i
190	三人	--	mi[tsa]i	[mi]tsa[i
191-1	四人	--	ju[ta]i	[ju]ta[i
191-2	五人	--	[i]tsu[ta]i	[gu]nʰiN
191-3	六人	--	mu[ta]i	--
191-4	七人	--	[na]na[ta]i	--
191-5	八人	--	ja[ta]i	--
191-6	九人	--	[kʰu]:[ta]i	--
191-7	十人	--	--	--
192	一	--	[hi]:	NR
193	二	--	[ɸu]:	NR
194	三	--	[mi]:	NR
195	四	--	[ju]:	NR
196	五	--	[ʔi]:	NR
197	六	--	[mu]:	NR
198	七	--	[na]na	NR
199	八	--	[ja]:	NR
200	九	--	[kʰu]nu	NR
201	欠			
202	あそこ	--	--	[ʔa]ma
203	あれ	--	--	ʔa[ri
204	ここ	--	--	[ɸu]ma
205	これ	--	--	ɸu[ri
206	そこ	--	--	[ʔu]ma
207	それ	--	--	ʔu[ri
208	あなた	--	--	[na]:[mi
209	あなた(おまえ)	--	--	ʔu[ra

番号	単語	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
175	おととい	[gu]t[tʰi]:	--	ʔut[ti]:
178	ひとつ	[tʰi]tsu	--	[tʰi]tu
180	二つ	[tʰa]:[tsu	--	[tʰa]:[tu
181	三つ	[mi]:[tsu	--	[mi]:[tu
182	四つ	[ju]:[tsu	--	[ju]:[tu
183	五つ	[ʔi]tsu[tsu	--	[ʔi]tu[tu
184	六つ	[mu]:[tsu	--	[mu]:[tu
185	七つ	[na]na[tsu	--	[na]na[tu
186	八つ	[ja]:[tsu	--	[ja]:[tu
187	九つ	[ku]:[nu]tsu	--	[kʰu]:[nu]tu
179	十	tu[:	--	tʰu[:
188	一人	[tsʰu]i	--	[tsʰu]ri
189	二人	tʰa[i	--	tʰa[ri
190	三人	[mi]tʰa[i	--	[mi]tʰa[ri
191-1	四人	[ju]tʰa[i	--	[ja]ta[ri
191-2	五人	[i]tsu[tʰa]i	--	[ʔi]tu[ta]ri
191-3	六人	[mu]tʰa[i	--	[mu]ta[ri
191-4	七人	[na]na[tʰa]i	--	[na]na[ta]ri
191-5	八人	[ja]tʰa[i	--	[ja]ta[ri
191-6	九人	[ku]nu[tʰa]i	--	[kʰu]n[ta]ri
191-7	十人	--	--	[tʰu]ta[ri
192	一	[tʰi]:	--	[çi]:
193	二	ta[:	--	[φu]:
194	三	[mi]:	--	[mi]:
195	四	[ju]:	--	[jo]:
196	五	[i]:	--	NR
197	六	mu[:	--	--
198	七	[na]na	--	--
199	八	ja[:	--	--
200	九	[ku]:	--	--
201	欠			
202	あそこ	--	--	[ʔa]ma
203	あれ	--	--	ʔa[ri
204	ここ	--	--	[hu]ma
205	これ	--	--	ʔu[ri
206	そこ	--	--	[ʔu]ma
207	それ	--	--	ʔu[ri
208	あなた	--	--	[na]:[mi (目上)
209	あなた(おまえ)	--	--	[da (目下)

番号	単語	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
175	おととい	wut[tʰi]:	ʔut[tʰi]:	--
178	ひとつ	[tʰi]tu	[tʰi]tu	[tʰi]ʔu
180	二つ	[tʰa]:[tu	[tʰa]:[tʰu	[tʰa]:[ʔu
181	三つ	[mi]:[tu	[mi]:[tʰu	[mi]:[ʔu
182	四つ	[ju]:[tu	[ju]:[tʰu	[ju]:[ʔu
183	五つ	[ʔi]:tu[tu	[ʔi]tu[tʰu	[ʔi]ʔu[ʔu
184	六つ	[mu]:[tu	[mu]:[tʰu	[mu]:[ʔu
185	七つ	[na]na[tu	[na]na[tʰu	[na]na[ʔu
186	八つ	[ja]:[tu	[ja]:[tʰu	[ja]:[ʔu
187	九つ	[kʰɔ]:[nu]tu	[kʰu]:[nu]tʰu	[ku]:[nu]ʔu
179	十	tʰu[:	tʰu[:	tʰu[:
188	一人	[ʔʰu]ri(5人と同形)	[ʔu]i	[ʔu]ri
189	二人	tʰa[ri	tʰa[i	tʰa[ri
190	三人	[mi]ʔa[ri	[mi]ʔa[i	[mi]ʔa[ri
191-1	四人	[ju]ta[ri	[ju]tʰa[i	[ju]ta[ri
191-2	五人	[ʔʰu]ri(1人と同形)	[ʔi]tu[tʰa]i	go[nʰi]N
191-3	六人	--	[mu]tʰa[i	--
191-4	七人	--	[na]na[tʰa]i	--
191-5	八人	--	[ja]ta[i	--
191-6	九人	--	[ku]nu[tʰa]i	--
191-7	十人	--	[tʰu]tʰa[i	--
192	一	--	--	--
193	二	--	--	--
194	三	--	--	--
195	四	--	--	--
196	五	--	--	--
197	六	--	--	--
198	七	--	--	--
199	八	--	--	--
200	九	--	--	--
201	欠			
202	あそこ	--	[ʔa]ma	--
203	あれ	--	[ʔa]ri	--
204	ここ	--	[ʔu]ma	--
205	これ	--	ʔu[ri	--
206	そこ	--	[ʔu]ma	--
207	それ	--	ʔu[ri	--
208	あなた	--	[na]:[mi	[na]:[mi
209	あなた(おまえ)	--	[da	[da

番号	単語	①小野津	②志戸桶	③塩道
210	あなたたち	--	--	[na:]t̩sa
211	あなたたち(おまえた ち)	--	--	[ʔu]raN[na]:
212	私	--	--	[wa]N
213	私たち(exclusive)	--	--	[wa]N[na]:
214	私たち(inclusive)	--	--	[wa:]t̩sa
215	いくつ	--	--	[ʔi]k²u[t²u
216	いくら	--	--	[sa]N[sa
217	いつ	--	--	ʔi[tu
218	だれ	--	--	tʰaru
219	どう	--	--	ɕae[ɕi
220	どこ	--	--	ndza
221	どれ	--	--	[di]ru
222	なぜ	--	--	[nu·]ŋa
223	なに	--	--	[nu]:
224	明かり	--	--	ʔa:ga[tu]i (明るくなっている)
225	稲光	--	--	[φu]di[:
226	雷	--	--	[ha]Nm¹a:[i
227	潮	--	--	ʔu[ɕu]ga
228	地震	--	--	dzi[ɕiN(新)
229	空	--	--	[t²iN]to[:
230	太陽	--	--	[tʰi]da
231	竜巻	--	--	ʔi:[nu:(古)]/[ta]tuma[ki(新)
232	土	--	--	mi[t̩sa
233	虹1	--	--	n¹i[dzi
234	火	--	--	ʔu[ma]tu
235	煙	--	--	[çi]bu[ɕi
236	浅瀬(海の)	--	--	[ʔa]sa[ɕi
237	畦道(田の)	--	--	[ʔa]N]da[ni·
238	井戸、泉	--	--	[han]ba[ta]: (井戸) / ʔidzu[mi (泉)
239	丘	--	--	mu[i / ʃja[ma
240	崖	--	--	[ga]ki(新)

番号	単語	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
210	あなたたち	--	--	[na:t̤sa:]
211	あなたたち(おまえた ち)	--	--	[da]N[na:]
212	私	--	--	[wa]N
213	私たち(exclusive)	--	--	[wa]N[na:]
214	私たち(inclusive)	--	--	wa[t̤sa:] / ʔinn'a(みんな)
215	いくつ	--	--	ʔi[k²u]tu
216	いくら	--	--	[saN]sa
217	いつ	--	--	i[t²u
218	だれ	--	--	tʰa[ru
219	どう	--	--	[sa:]he[N
220	どこ	--	--	[d̤za:]
221	どれ	--	--	[di]ru
222	なぜ	--	--	[nu:]
223	なに	--	--	nu:
224	明かり	--	--	[ʔa]:[ri
225	稲光	--	φudi (= 筆)	[çi]du[ri
226	雷	--	[kʰa]mina[i	[hanm'a]:[ri
227	潮	--	su[:	ʔu[su
228	地震	--	--	NR
229	空	--	[tʰi]nt²o[:	[t²iN]to[:
230	太陽	--	[tʰi]da	[tʰi]da
231	竜巻	--	[ʔi]:[nu]N	NR
232	土	--	mi[t̤sa / du[ru (泥) / k²u[t̤sa (青い土の塊)	t²u[t̤si (表面の土) / mi[t̤sa / k²u[t̤sa (粘土質の土)
233	虹1	--	--	nʰi[d̤zi
234	火	--	ʔu[ma]tu	ʔu[ma]tu
235	煙	--	çi[bu]çi	[çi]bu[çi
236	浅瀬(海の)	--	[ʔa]sa[çi	[asasa]:[ri]:
237	畦道(田の)	--	ʔa[bu]çi	ʔa[bu]çi (田と田の境界線)
238	井戸、泉	--	ha[: (井戸) / [φu]N[d̤zi (泉)	ha[: (井戸)
239	丘	--	mu[i	mu[ri
240	崖	--	[d̤zi]çi[ba]ra (断崖) / [φanta (崖の先端)	[ha]N[ta

番号	単語	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
210	あなたたち	--	na[:]tɕa	na[:]tɕa
211	あなたたち(おまえた ち)	--	[da]N[na]:	[da:tɕa
212	私	--	[wa]N	[wa]N
213	私たち(exclusive)	--	[wa]N[na]:	wat[ta]:
214	私たち(inclusive)	--	wa[:]tɕa	wa[:]tɕa
215	いくつ	--	[saN]sa / ([ʔi]k ² u[t ² u方言形 ではない)	[ʔikutɕu / [saN]sa
216	いくら	--	[saN]sa	--
217	いつ	--	ʔi[tu	ʔi[tɕu
218	だれ	--	ta[ru	t ^h a[ru
219	どう	--	sa[ɕci	--
220	どこ	--	[dza]:	[dza:
221	どれ	--	[di]ru	[di]ru / [diN]ŋa (-か ^b)
222	なぜ	--	[nu]ŋa	--
223	なに	--	[nu]:	--
224	明かり	--	[ʔa]ka[i	--
225	稲光	--	[ʔina]bi[k ² a]i	[çi]du[ri
226	雷	--	[k ^h ami]na[i	--
227	潮	--	ʔu[su	--
228	地震	--	NR	--
229	空	--	[t ^h iN]to[:	--
230	太陽	--	[t ^h i]da	--
231	竜巻	--	no[:	--
232	土	--	mi[tɕa	--
233	虹1	--	[tɕiritɕi]ri[go]:	[n ⁱ]dzi
234	火	--	--	--
235	煙	--	--	--
236	浅瀬(海の)	--	--	--
237	畦道(田の)	--	ʔa[bu]ɕi(畑と畑の境界線の 角の所, 盛り上がっている 所も言う)	--
238	井戸、泉	--	[ʔi]dzi[mi泉 / ha[:]井戸	--
239	丘	--	mu[i	--
240	崖	--	--	--

番号	単語	①小野津	②志戸桶	③塩道
241	坂	--	--	[p ^h iɾa / p ^h i[ɾa
242	サンゴ礁	--	--	ga[ki
243	草原	--	--	ssat[ta]n ⁱ
244	頂上	--	--	wi[: / βi[:
245	洞窟	--	--	ga[ma
246	庭	--	--	[ja]N[me]:(家の前の空間) / [çi:]nuɕ[ɕa]:(庭のうち木な どが植わっている所)
247	海の遠浅の場所、内	--	--	[ʔa]sa[sa
248	野原、原(畑)	--	--	[çi]rop[pa(新?)
249	柱	--	--	[p ^h a]ja / p ^h a[ɕi]ra(新?)
250	海の水溜り、池	--	--	[φu]mu[i
251	港	--	--	NR
252	陸地	--	--	[ri]ku
253	蛙2	--	--	bi·[tɕa]:
254	雀	--	--	[iN]du[ŋa]:
255	猫	--	--	ma[ja]:
256	鼠3	--	--	ni[du]mi
257	鼠4	--	--	NR
258	豚	--	--	bu[ta
259	ミミズ	--	--	[bi]bi[da]:
260	ヤギ	--	--	ja[gi]:
261	いるか	--	--	p ^h i[tu
262	雲丹(うに)	--	--	[ga]su[ta]:
263	貝、巻貝	--	--	mi[n'a] / [k ^h a]jami[n'a]:
264	亀	--	--	k ^h a[mi
265	鮫	--	--	sa[ba
266	飛魚	--	--	[tu]bi[ju]:
267	なまこ1	--	--	[na]ma[ku
268	ヒトデ	--	--	NR
269	やどかり	--	--	[ʔa]ma[ma]:
270	蟻	--	--	[ʔa]:[n ⁱ]:
271	蚊1	--	--	ga[dʒa]mi
272	蚊2	--	--	[ga]dʒa[ma]:

番号	単語	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
241	坂	--	phi[ra]/sa[ka]	sa[ka (普通の坂)/ hi[ra (山の上の方の坂)]
242	サンゴ礁	--	[siraφe:]ʔi[ɕi]: (サンゴ石)/ ʔu[ru]ʔi[ɕi] (枝サンゴの死骸)	--
243	草原	--	--	[ʔara]dʒi[:]
244	頂上	--	tʰu[dʒi (屋根の)/ φa[na]: (てっぺん)	--
245	洞窟	--	go[:]/ʔa[na]/ ga[ma (落ちるような所)]	[ʔiɕiN]ga[ma]: (石の洞窟?)
246	庭	--	[ja]N[me]:	[ja]N[me]:
247	海の遠浅の場所、内	--	su[ni (漁場ポイント)]	--
248	野原、原(畑)	--	φa[te]: (畑)/φa[ru (野原)]	ha[ru (畑)]
249	柱	--	[φa]ja	ha[ɕi]ra
250	海の水溜り、池	--	hu[mu]i	hu[mu]ri
251	港	--	[mi]na[tu]/[tʰu]ma[i (小さ)]	[tʰu]ma[ri]/mi[na]tu
252	陸地	--	--	mu[ta]
253	蛙2	--	[bi]:[tɕa]:	--
254	雀	--	[ji]Ndu[ŋʷa]:	--
255	猫	--	ma[ja]:	--
256	鼠3	--	mi[du]mi	--
257	鼠4	--	--	--
258	豚	--	bu[tʰa ([go]:[go]:と鳴く)	--
259	ミミズ	--	[mi]mi[da]:	--
260	ヤギ	--	--	--
261	いるか	--	[phi]tʰu	--
262	雲丹(うに)	--	[ju]i/[ga]su[tʰa]:	--
263	貝、巻貝	--	ka[ja]: (貝)/[bu]:[tu]: (巻貝)	--
264	亀	--	ha[mi]	--
265	鮫	--	sa[ba]	--
266	飛魚	--	[tʰu]bi[ju]/ʔi[ju (魚)]	--
267	なまこ 1	--	tʰa[ja]:	--
268	ヒトデ	--	[ga]rat[to]:	--
269	やどかり	--	[ʔa]ma[ma]:	--
270	蟻	--	[ʔa]:[i]:	--
271	蚊 1	--	ga[za]mi	--
272	蚊 2	--	--	--

番号	単語	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
241	坂	--	hi[ra(山の上の頂上)]	--
242	サンゴ礁	--	--	--
243	草原	--	--	--
244	頂上	--	--	--
245	洞窟	--	ga[ma]	--
246	庭	--	--	--
247	海の遠浅の場所、内	--	--	--
248	野原、原(畑)	--	--	--
249	柱	--	--	--
250	海の水溜り、池	--	--	--
251	港	--	--	--
252	陸地	--	--	--
253	蛙2	--	--	--
254	雀	--	--	--
255	猫	--	--	--
256	鼠3	--	--	--
257	鼠4	--	--	[ni]zu[ma]:
258	豚	--	--	bu[ta]
259	ミミズ	--	--	--
260	ヤギ	--	--	ja[dzi]:
261	いるか	--	--	--
262	雲丹(うに)	--	--	--
263	貝、巻貝	--	--	--
264	亀	--	--	--
265	鮫	--	--	--
266	飛魚	--	--	--
267	なまこ 1	--	--	--
268	ヒトデ	--	--	--
269	やどかり	--	--	--
270	蟻	--	--	--
271	蚊 1	--	--	--
272	蚊 2	--	--	--

番号	単語	①小野津	②志戸桶	③塩道
273	蚕	--	--	k ^h a[i]go
274	かたつむり	--	--	deNden[mu]ei(新?)
275	かまきり 1	--	--	[ʔiɕ]ɕa[tu]:
276	蝉	--	--	[ʔa]sa[sa]:
277	蝶	--	--	[p ^h a]p ^h i[ra]:
278	蜻蛉1	--	--	[ʔe]:[dza]:
279	ぼった	--	--	[ga]:[ta]:
280	ムカデ	--	--	[mu]kka[di
281	鳩	--	--	p ^h a[t ^u]:
282	鱗(うろこ)	ʔik[ki	[ʔi]k[ki	it[ʔei(話者A, B) / [haɕ]ɕa[ŋi]:(話者B)
283	尾	--	--	du[:
284	卵	--	--	ta[ma]gu
285	卵	--	--	NR
286	動物(総称)	--	--	[do]:[bu]tu
287	とさか、馬のたてが	--	--	[ta]ti[ga]mi
288	きくらげ	--	--	[miN]mo:[ja]:
289	きのこ	--	--	NR / ɕi[mi]dʒi
290	とうがらし	--	--	p ^h u[ɕu / φu]ɕu
291	にんにく	--	--	p ^h i[ru
292	みかん	--	[k ² u]ni[φa]:	[k ² u]ni[pφa]:
293	稲	--	--	ʔi[n ⁱ
294	芋	--	--	[pφa]N[su]:
295	萱(かや)	--	--	ga[ja
296	苦瓜	--	--	[n ⁱ]g ^h a[u]i
297	胡麻	--	--	gu[ma
298	砂糖きび	--	--	wu[ŋi
299	糸瓜(へちま)	--	--	[na]para[ja]:
300	大根 1	--	--	[de]:ku[n ⁱ]:
301	冬瓜(とうがん)	--	--	[t ^h u]:[ga]:
302	豆 1 小豆	--	--	k ² u[da]:
303	豆 4 南京豆、ピーナツ	--	--	[dʒi]ma[mi] / [rak]ka[ɕo]: (新)
304	南瓜 1	--	--	top[p ^h o]:
305	韭(葱の意味も)	--	--	bi[ra] / [ɕiN]mu[tu(葱)
306	薄(すすき)	--	--	[du]ei[ʔɕa]:
307	蓬(よもぎ)	--	--	[φu]tu
308	苺	--	--	ʔi[ʔei]go
309	薺・麴	--	--	[ho:]dʒi
310	あおさ	--	--	[ʔa]:[sa]:

番号	単語	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
273	蚕	--	[mu]su[ŋ ^w a]: (死語)	--
274	かたつむり	--	--	--
275	かまきり1	--	[ʔi]sa:[t ² u]:	--
276	蝉	--	--	--
277	蝶	--	--	--
278	蜻蛉1	--	--	--
279	ばった	--	--	--
280	ムカデ	--	--	--
281	鳩	--	--	--
282	鱗(うろこ)	--	ʔit[tsi] / → #28	ʔit[tsi]
283	尾	--	--	--
284	卵	--	--	--
285	卵	--	--	--
286	動物(総称)	--	--	--
287	とさか、馬のたてが	--	--	--
288	きくらげ	--	--	--
289	きのこ	--	--	--
290	とうがらし	--	--	--
291	にんにく	--	--	--
292	みかん	[ku]ni[pa]:	--	[k ² u]ni[ha]:
293	稲	--	--	--
294	芋	--	--	--
295	萱(かや)	--	--	--
296	苦瓜	--	--	--
297	胡麻	--	--	--
298	砂糖きび	--	--	--
299	糸瓜(へちま)	--	--	--
300	大根1	--	--	--
301	冬瓜(とうがん)	--	--	--
302	豆1 小豆	--	--	--
303	豆4 南京豆、ピーナツ	--	--	--
304	南瓜1	--	--	--
305	韭(葱の意味も)	--	--	--
306	薄(すすき)	--	--	--
307	蓬(よもぎ)	--	--	--
308	苺	--	--	--
309	薺・麴	--	--	--
310	あおさ	--	--	--

番号	単語	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
273	蚕	--	--	--
274	かたつむり	--	--	NR
275	かまきり 1	--	--	--
276	蝉	--	--	--
277	蝶	--	--	--
278	蜻蛉1	--	--	--
279	ばった	--	--	--
280	ムカデ	--	--	--
281	鳩	--	--	--
282	鱗(うろこ)	it[tsi	--	?it[tsi
283	尾	--	--	--
284	卵	--	--	--
285	卵	--	--	--
286	動物(総称)	--	--	--
287	とさか、馬のたてが	--	--	--
288	きくらげ	--	--	--
289	きのこ	--	--	--
290	とうがらし	--	--	--
291	にんにく	--	--	--
292	みかん	--	--	--
293	稲	--	--	--
294	芋	--	--	--
295	萱(かや)	--	--	--
296	苦瓜	--	--	--
297	胡麻	--	--	--
298	砂糖きび	--	--	--
299	糸瓜(へちま)	--	--	--
300	大根 1	--	--	--
301	冬瓜(とうがん)	--	--	--
302	豆 1 小豆	--	--	--
303	豆 4 南京豆、ピーナツ	--	--	--
304	南瓜 1	--	--	--
305	韭(葱の意味も)	--	--	--
306	薄(すすき)	--	--	--
307	蓬(よもぎ)	--	--	--
308	苺	--	--	--
309	薺・麴	--	--	--
310	あおさ	--	--	--

番号	単語	①小野津	②志戸桶	③塩道
311	つのみた	--	--	NR
312	モズク	--	--	NR
313	ばんしろう	--	--	[baN]ɕi[ro]:
314	あだん	--	--	?a[da]n'i
315	がじゅまる	--	--	[ga]dʒi[ma]ru
316	くば(びろう樹)	--	--	NR/ɕu[ru(シュロ)]
317	ソテツ	--	--	[sut]taN[ba]:
318	フクギ	--	--	[to: ɸu[ku]gi
319	クロツグ(繊維で綱や網を作る)	--	--	NR/[ʔa]dan[go(あぢみ)]
320	莖	--	--	gu[tɕi
321	こずえ、砂糖黍の先端	--	--	sa[tɕi(先)/su[ra(砂糖黍の先端)(古)]
322	棘	--	--	ni[ŋi]:
323	実	--	--	mi[:/na[i]:

番号	単語	④坂嶺	⑤阿伝	⑥上嘉鉄
311	つのみた	--	--	--
312	モズク	--	--	--
313	ばんしろう	--	--	--
314	あだん	--	--	--
315	がじゅまる	--	--	--
316	くば(びろう樹)	--	--	--
317	ソテツ	--	--	--
318	フクギ	--	--	--
319	クロツグ(繊維で綱や網を作る)	--	--	--
320	茎	--	--	--
321	こずえ、砂糖黍の先端	--	--	--
322	棘	--	--	--
323	実	--	--	--

番号	単語	⑦湾	⑧中里	⑨荒木
311	つのまた	--	--	--
312	モズク	--	--	--
313	ばんしろう	--	--	--
314	あだん	--	--	--
315	がじゅまる	--	--	--
316	くば(びろう樹)	--	--	--
317	ソテツ	--	--	--
318	フクギ	--	--	--
319	クロツグ(繊維で綱や 綱を作る)	--	--	--
320	茎	--	--	gu[tsi
321	こずえ、砂糖黍の先 端	--	--	--
322	棘	--	--	--
323	実	--	--	--

分類	共通語	小野津A	小野津B	志戸桶A	志戸桶B	塩道A	塩道B
1-A	洞窟(gama)。	●○	●○	—	●○	○●	—
	洞窟が...	○●△	○●△	—	●●●	●○△	—
	洞窟から...	●○△△	●○△△	—	—	●○▲▲	—
	洞窟まで...	●○△△	●○△△	—	—	●○▲▲	—
	洞窟に...	○●△	●○△△	—	—	●○▲▲	—
	洞窟からも...	●○△△△/ ●○△△▲	●○△△△	—	—	●○▲▲▲/ ●○▲▲△	—
	洞窟までも...	●○△△△/ ●○△△▲	—	—	—	●○▲▲▲	—
	洞窟にも...	●○△△	—	—	—	●○△△△/ ●○▲▲▲	—
	洞窟に。	○●△	—	—	—	●○▲▲	—
	洞窟にも。	○●△△	—	—	—	●○▲▲▲	—
	洞窟(を)...	—	—	—	—	○●	—
1-B	山(jama)。	●●/ ○●	○●	—	○●	—	—
	山が...	○●△	●○△	—	●○△	—	—
	山から...	●○△▲	●○△▲	—	●●△▲	—	—
	山まで...	●○△▲	●○△▲	—	●●△▲	—	—
	山に...	●○△	●○△▲	—	●○△▲	—	—
	山からも...	●○△▲△	—	—	●●△▲▲	—	—
	山までも...	●○△▲△	—	—	●●△▲▲	—	—
	山にも...	●○△▲	●○△▲▲	—	●○△▲	—	—
	山に。	◎○▲	●○△▲	—	●○△	—	—
	山にも。	●○△▲	●○△▲▲	—	●○△▲	—	—
	山(を)...	—	○●	—	○●	—	—
1-C	海(umi)。	●●/ ○●	○●	—	○●	●○	—
	海が...	●○△	●○△	—	●●△	●○▲/ ●●▲	—
	海から...	●○△▲	●○△▲	—	●●▲▲	●○△△/ ●○▲▲	—
	海まで...	●○△▲	●○△▲	—	●●▲▲	●○▲▲/ ●○△△	—
	海に...	●○▲/ ◎○▲	●○△▲	—	●●▲▲	●○▲	—
	海からも...	●○△▲△	—	—	●●▲▲▲	●○▲▲▲/ ●○△△△	—
	海までも...	●○△▲△	—	—	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—
	海にも...	●○△▲	●○△▲▲	—	●●▲▲	●○△△	—
	海に。	◎○▲	●○△▲	—	●●△△	●○△▲	—
	海にも。	●○△▲	—	—	●●△△	—	—
	海(を)...	—	○●	—	●●	—	—
	舟(huni,φuni)。	○●/ ◎●	○●	—	○●	—	—
	舟が...	●○▲	●○▲	—	●○▲	—	—
	舟から...	●○△▲	●○△▲	—	●●△▲	—	—
舟まで...	●○△▲/ ◎○△▲	●○△▲	—	●●△▲	—	—	

助詞 「が」 : ɲa,nu、「から」 : kara、「まで」 : gadi,maɲi、「に」 : kai,ni、「も」 : mu

分類	共通語	坂嶺A	坂嶺B	阿伝A	阿伝B	上嘉鉄A	上嘉鉄B(1)	上嘉鉄B(2)
1-A	洞窟(gama)。	—	—	○●	○●	—	—	○●
	洞窟が...	—	—	●○▲	●○▲	—	—	●○▲
	洞窟から...	—	—	●○▲△	●○▲▲	—	—	●○●▲
	洞窟まで...	—	—	—	●○▲▲	—	—	●○●▲
	洞窟に...	—	—	—	●○▲▲	—	—	●○●▲
	洞窟からも...	—	—	—	●○▲▲▲	—	—	●○●▲▲
	洞窟までも...	—	—	—	●○▲▲▲	—	—	●○●▲▲
	洞窟にも...	—	—	—	●○▲▲▲	—	—	●○●▲▲
	洞窟に。	—	—	—	●○▲△	—	—	●○▲△
	洞窟にも。	—	—	—	●○▲▲△	—	—	●○▲▲△
	洞窟(を)...	—	—	—	○●	—	—	○●
1-B	山(jama)。	—	○●	○●	○●	—	—	○●
	山が...	—	●○▲	●○▲	●○▲	—	—	●○▲
	山から...	—	●●▲▲	●○▲△	●○▲▲	—	—	●○●▲
	山まで...	—	●●▲▲	—	●○▲▲	—	—	●○●▲
	山に...	—	●●▲▲	—	●○▲▲	—	—	●○●▲
	山からも...	—	●●▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	—	●○●▲▲
	山までも...	—	●●▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	—	●○●▲▲
	山にも...	—	●●▲▲	—	●○▲▲▲	—	—	●○●▲▲
	山に。	—	●○▲	—	●○▲△	—	—	●○▲△
	山にも。	—	●●▲▲	—	●○▲▲△	—	—	●○▲▲△
	山(を)...	—	○●	—	○●	—	—	○●
1-C	海(?umi)。	—	●○	●○	●○	—	—	●○
	海が...	—	●●▲	●○△/ ●●▲	●●▲	—	—	●●▲
	海から...	—	●●▲▲	●○▲△	●●▲▲	—	—	●●▲▲
	海まで...	—	●●▲▲	—	●●▲▲	—	—	●●▲▲
	海に...	—	●●▲	—	●●▲▲	—	—	●●▲▲
	海からも...	—	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲	—	—	●●▲▲▲
	海までも...	—	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲	—	—	●●▲▲▲
	海にも...	—	●●▲▲	—	●●▲▲▲	—	—	●●▲▲▲
	海に。	—	●●▲	—	●○▲△	—	—	●●▲△
	海にも。	—	●●▲▲▲	—	●○▲▲△	—	—	●●▲▲△
	海(を)...	—	●●	—	●●	—	—	●●
	舟(huni,φuni)。	—	—	●○	●○	—	—	●○
	舟が...	—	—	●○△/ ●●▲	●●▲	—	—	●●▲
	舟から...	—	—	●○▲△	●●▲▲	—	—	●●▲▲
舟まで...	—	—	—	●●▲▲	—	—	●●▲▲	

分類	共通語	湾A	湾B	中里A	中里B	荒木A	荒木B
1-A	洞窟(gama)。	—	—	○●	○●	—	○●
	洞窟が...	—	—	●○▲	●●△	—	●○▲
	洞窟から...	—	—	●●▲▲	●●▲▲	—	●○▲▲
	洞窟まで...	—	—	●●▲▲	●●▲▲	—	●○▲▲
	洞窟に...	—	—	●○▲	●●△	—	●○▲
	洞窟からも...	—	—	●●▲▲▲	●●▲▲△	—	●○▲▲▲
	洞窟までも...	—	—	●●▲▲▲	●●▲▲△	—	●○▲▲▲
	洞窟にも...	—	—	●●▲▲	●●▲▲	—	●●▲▲
	洞窟に。	—	—	●○▲	●○▲	—	●○▲
	洞窟にも。	—	—	●●▲▲	●●▲▲	—	●●▲▲
	洞窟(を)...	—	—	—	●○	—	○●
1-B	山(jama)。	—	○●	○●	○●	—	○●
	山が...	—	—	●○▲/ ●●△	●●△	—	●○▲
	山から...	—	—	●●▲▲	●●▲▲	—	●○▲▲
	山まで...	—	—	●●▲▲	●●▲▲	—	●○▲▲
	山に...	—	—	●○▲	●●△	—	●○▲
	山からも...	—	—	●●▲▲▲	●●▲▲△	—	●○▲▲▲
	山までも...	—	—	●●▲▲▲	●●▲▲△	—	●○▲▲▲
	山にも...	—	—	●●▲▲	●●▲▲	—	●●▲▲
	山に。	—	—	●○▲	●○▲	—	●○▲
	山にも。	—	—	●●▲▲	●●▲▲	—	●●▲▲
	山(を)...	—	—	—	●○	—	○●
1-C	海(?umi)。	—	●○	●○	●○	—	●○
	海が...	—	—	●●▲/ ●●△	●●▲	—	●●▲
	海から...	—	—	●●▲▲/ ●●▲▲	●●▲▲	—	●●▲▲
	海まで...	—	—	●●▲▲/ ●●▲▲	●●▲▲	—	●●▲▲
	海に...	—	—	●●▲/ ●●△	●●▲	—	●●▲
	海からも...	—	—	●●▲▲▲/ ●●▲▲▲	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲
	海までも...	—	—	●●▲▲▲/ ●●▲▲▲	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲
	海にも...	—	—	●●▲▲/ ●●▲▲	●●▲▲	—	●●▲▲
	海に。	—	—	●●▲	●●▲	—	●●▲
	海にも。	—	—	●●▲▲	●●▲▲	—	●●▲▲
	海(を)...	—	—	—	●●	—	●●
	舟(huni,φuni)。	—	●○	●○	●○	—	●○
	舟が...	—	—	●●▲/ ●●△	●●▲	—	●●▲
	舟から...	—	—	●●▲▲/ ●●▲▲	●●▲▲	—	●●▲▲
舟まで...	—	—	●●▲▲	●●▲▲	—	●●▲▲	

助詞 「が」 : ɲa,nu、「から」 : kara、「まで」 : gadi,maɲi、「に」 : kai,ni、「も」 : mu

分類	共通語	小野津A	小野津B	志戸桶A	志戸桶B	塩道A	塩道B
	舟に...	●○▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	—
	舟からも...	●○▲▲▲	—	—	●●▲▲▲	—	—
	舟までも...	●○▲▲▲	—	—	●●▲▲▲	—	—
	舟にも...	●○▲▲/ ●○▲▲	—	—	●○▲▲	—	—
	舟に。	◎○▲	●○▲▲	—	●○▲	—	—
	舟にも。	●○▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲	—	—
	舟(を)...	—	○●	—	○●	—	—
2-A	港(minatu,tumai)。	○○○	○○○	—	●○○	—	—
	港が...	◎●○▲/ ○●○▲▲/ ●●○▲	○●○▲	—	●○○▲	—	—
	港から...	○●○▲▲	○●○▲▲	—	●○○▲▲	—	—
	港まで...	○●○▲▲	○●○▲▲/ ○●○▲◎	—	●○○▲▲	—	—
	港に...	○●○▲	○●○▲▲	—	●○○▲▲	—	—
	港からも...	○●○▲▲▲/ ○●○▲▲▲	○●○▲▲▲	—	●○○▲▲▲	—	—
	港までも...	○●○▲▲▲/ ○●○▲▲▲	○●○▲▲▲	—	●○○▲▲▲	—	—
	港にも...	○●○▲▲	—	—	●○○▲▲	—	—
	港に。	○●○▲	—	—	●○○▲	—	—
	港にも。	○●○▲▲	—	—	●○○▲▲	—	—
	港(を)...	○○○	—	—	●○○	—	—
2-B	俵(ta:ra)。	●●○/ ◎●○	○○●	—	○○○	—	—
	俵が...	◎●○▲/ ○●○▲	●●○▲	—	●○○▲	—	—
	俵から...	○●○▲▲/ ◎●○▲▲	●●○▲▲	—	●○○▲▲	—	—
	俵まで...	○●○▲▲	—	—	●○○▲▲	—	—
	俵に...	○●○▲	●○○▲	—	●○○▲▲	—	—
	俵からも...	○●○▲▲▲	●●○▲▲▲	—	●○○▲▲▲	—	—
	俵までも...	○●○▲▲▲/ ○●○▲▲▲	—	—	●○○▲▲▲	—	—
	俵にも...	○●○▲▲	●●○▲▲	—	●○○▲▲	—	—
	俵に。	○●○▲	—	—	●○○▲	—	—
	俵にも。	○●○▲▲	—	—	●○○▲▲	—	—
	俵(を)...	○○○	○○●	—	○○●	—	—
2-C	畑(pate:.hate:)。	◎◎●/ ◎○●	●○○	—	○○○	—	—
	畑が...	●○○▲/ ●○○◎	●○○▲	—	●○○▲	—	—
	畑から...	●○○▲▲	●○○▲▲	—	●○○▲▲	—	—
	畑まで...	●○○▲▲	●○○▲▲	—	●○○▲▲	—	—
	畑に...	●○○▲	●○○▲▲	—	●○○▲▲	—	—
	畑からも...	●○○▲▲▲	●○○▲▲▲	—	●○○▲▲▲	—	—
	畑までも...	●○○▲▲▲	●○○▲▲▲	—	●○○▲▲▲	—	—
畑にも...	●○○▲▲	●○○▲▲▲	—	●○○▲▲	—	—	

分類	共通語	坂嶺A	坂嶺B	阿伝A	阿伝B	上嘉鉄A	上嘉鉄B(1)	上嘉鉄B(2)
	舟に...	-	-	-	●●▲▲	-	-	●●▲▲
	舟からも...	-	-	-	●●▲▲▲	-	-	●●▲▲▲
	舟までも...	-	-	-	●●▲▲▲	-	-	●●▲▲▲
	舟にも...	-	-	-	●●▲▲▲	-	-	●●▲▲▲
	舟に。	-	-	-	●○▲▲	-	-	●●▲▲
	舟にも。	-	-	-	●○▲▲▲	-	-	●●▲▲▲
	舟(を)...	-	-	-	●●	-	-	●●
2-A	港(minatu,tumai)。	-	●●●	-	●●●	-	-	●●●
	港が...	-	●●●▲	-	●●●▲	-	-	●●●▲
	港から...	-	●●●▲▲	-	●●●▲▲	-	-	●●●▲▲
	港まで...	-	●●●▲▲	-	●●●▲▲	-	-	●●●▲▲
	港に...	-	●●●▲	-	●●●▲	-	-	●●●▲
	港からも...	-	●●●▲▲▲	-	●●●▲▲▲	-	-	●●●▲▲▲
	港までも...	-	●●●▲▲▲	-	●●●▲▲▲	-	-	●●●▲▲▲
	港にも...	-	●●●▲▲	-	●●●▲▲▲	-	-	●●●▲▲▲
	港に。	-	●●●▲	-	●●●▲▲	-	-	●●●▲▲
	港にも。	-	●●●▲▲	-	●●●▲▲▲	-	-	●●●▲▲▲
	港(を)...	-	●●●	-	●●●	-	-	●●●
2-B	俵(ta:ra)。	-	-	-	●●●	-	-	○●●
	俵が...	-	-	-	●●●▲	-	-	○●●▲
	俵から...	-	-	-	●●●▲▲	-	-	○●●▲▲
	俵まで...	-	-	-	●●●▲▲	-	-	○●●▲▲
	俵に...	-	-	-	●●●▲▲	-	-	○●●▲▲
	俵からも...	-	-	-	●●●▲▲▲	-	-	○●●▲▲▲
	俵までも...	-	-	-	●●●▲▲▲	-	-	○●●▲▲▲
	俵にも...	-	-	-	●●●▲▲▲	-	-	○●●▲▲▲
	俵に。	-	-	-	●●●▲▲	-	-	○●●▲▲
	俵にも。	-	-	-	●●●▲▲▲	-	-	○●●▲▲▲
	俵(を)...	-	-	-	●●●	-	-	○●●
2-C	畑(pate:hate:)。	-	○●●	-	○●●	-	-	○●●
	畑が...	-	○○○▲	-	○●●▲	-	-	○●●▲
	畑から...	-	○○○▲▲	-	○●●▲▲	-	-	○●●▲▲
	畑まで...	-	○○○▲▲	-	○●●▲▲	-	-	○●●▲▲
	畑に...	-	○○○▲	-	○●●▲▲	-	-	○●●▲▲
	畑からも...	-	○○○▲▲▲	-	○●●▲▲▲	-	-	○●●▲▲▲
	畑までも...	-	○○○▲▲▲	-	○●●▲▲▲	-	-	○●●▲▲▲
	畑にも...	-	○○○▲▲	-	○●●▲▲▲	-	-	○●●▲▲▲

助詞 「が」 : ŋa,nu、「から」 : kara、「まで」 : gadi,medi、「に」 : kai,ni、「も」 : mu

分類	共通語	湾A	湾B	中里A	中里B	荒木A	荒木B
	舟に...	—	—	●●▲	●●▲	—	●●▲
	舟からも...	—	—	●●▲▲▲/ ●●▲▲▲	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲
	舟までも...	—	—	●●▲▲▲/ ●●▲▲▲	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲
	舟にも...	—	—	●●▲▲/ ●●▲▲	●●▲▲	—	●●▲▲
	舟に。	—	—	●●▲	●●▲	—	●●▲
	舟にも。	—	—	●●▲▲	●●▲▲	—	●●▲▲
	舟(を)...	—	—	—	●●	—	●●
2-A	港(minatu,tumai)。	—	○●○	—	●○●	—	●○●
	港が...	—	—	—	●●●▲	—	●●○▲
	港から...	—	—	—	●●●▲▲	—	●●○▲▲
	港まで...	—	—	—	●●●▲▲	—	●●○▲▲
	港に...	—	—	—	●●●▲	—	●●○▲
	港からも...	—	—	—	●●●▲▲▲	—	●●○▲▲▲
	港までも...	—	—	—	●●●▲▲▲	—	●●○▲▲▲
	港にも...	—	—	—	●●●▲▲	—	●●●▲▲
	港に。	—	—	—	●●○▲	—	●●○▲
	港にも。	—	—	—	●●●▲▲	—	●●●▲▲
	港(を)...	—	—	—	●●▲	—	●○●
2-B	俵(ta:ra)。	—	○●○	—	●●	—	●○●
	俵が...	—	—	—	●○●	—	●●○▲
	俵から...	—	—	—	●●●▲	—	●●○▲▲
	俵まで...	—	—	—	●●●▲▲	—	●●○▲▲
	俵に...	—	—	—	●●●▲▲	—	●●○▲
	俵からも...	—	—	—	●●●▲	—	●●○▲▲▲
	俵までも...	—	—	—	●●●▲▲▲	—	●●○▲▲▲
	俵にも...	—	—	—	●●●▲▲▲	—	●●●▲▲
	俵に。	—	—	—	●●●▲▲	—	●●○▲
	俵にも。	—	—	—	●●○▲	—	●●●▲▲
	俵(を)...	—	—	—	●●●▲▲	—	●○●
2-C	畑(pate:hate:)。	—	○●○	—	●●▲	—	○●○
	畑が...	—	—	—	○●○	—	●●●▲
	畑から...	—	—	—	●○●▲	—	●●●▲▲
	畑まで...	—	—	—	●○●▲▲	—	●●●▲▲
	畑に...	—	—	—	●○●▲	—	●●●▲
	畑からも...	—	—	—	●○●▲▲▲	—	●●●▲▲▲
	畑までも...	—	—	—	●○●▲▲▲	—	●●●▲▲▲
	畑にも...	—	—	—	●○●▲▲	—	●●●▲▲

分類	共通語	小野津A	小野津B	志戸桶A	志戸桶B	塩道A	塩道B
	畑に。	●○○▲	●○○▲▲	—	●○○▲	—	—
	畑にも。	●○○▲▲	●○○▲▲▲	—	●○○▲▲	—	—
	畑(を)...	◎○○●	●○○●	—	○○●●	—	—
3-A	空(tiNto:)。	●○○○	—	—	●○○○	—	—
	空が...	●○○○▲	—	—	●○○○▲	—	—
	空から...	●○○○▲▲	—	—	●○○○▲▲	—	—
	空まで...	●○○○▲▲/ ●○○○▲▲	—	—	●○○○▲▲	—	—
	空に...	●○○○▲	—	—	●○○○▲	—	—
	空からも...	●○○○▲▲▲	—	—	●○○○▲▲▲	—	—
	空までも...	●○○○▲▲▲	—	—	●○○○▲▲▲	—	—
	空にも...	●○○○▲▲	—	—	●○○○▲▲	—	—
	空に。	●○○○▲	—	—	●○○○▲	—	—
	空にも。	●○○○▲▲	—	—	●○○○▲▲	—	—
空(を)...	●○○○	—	—	●○○○	—	—	
3-B	台所(to:gura)。	—	—	—	—	—	—
	台所が...	—	—	—	—	—	—
	台所から...	—	—	—	—	—	—
	台所まで...	—	—	—	—	—	—
	台所に...	—	—	—	—	—	—
	台所からも...	—	—	—	—	—	—
	台所までも...	—	—	—	—	—	—
	台所にも...	—	—	—	—	—	—
	台所に。	—	—	—	—	—	—
	台所にも。	—	—	—	—	—	—
台所(を)...	—	—	—	—	—	—	
3-C	天井(tiNzo:)。	●○○●	—	—	●○○○	—	—
	天井が...	●○○○▲	—	—	●○○○▲	—	—
	天井から...	●○○○▲▲	—	—	●○○○▲▲	—	—
	天井まで...	●○○○▲▲	—	—	●○○○▲▲	—	—
	天井に...	●○○○▲	—	—	●○○○▲	—	—
	天井からも...	●○○○▲▲▲	—	—	●○○○▲▲▲	—	—
	天井までも...	●○○○▲▲▲	—	—	●○○○▲▲▲	—	—
	天井にも...	●○○○▲▲	—	—	●○○○▲▲	—	—
	天井に。	●○○○▲	—	—	●○○○▲	—	—
	天井にも。	●○○○▲▲	—	—	●○○○▲▲	—	—
天井(を)...	●○○●	—	—	●○○○	—	—	
洞窟(gama)。	—	—	—	—	—	—	

分類	共通語	坂嶺A	坂嶺B	阿伝A	阿伝B	上嘉鉄A	上嘉鉄B(1)	上嘉鉄B(2)
	畑に。	-	○○●△	-	○●●▲△	-	-	○●●▲△
	畑にも。	-	○○○▲△	-	○●●▲▲△	-	-	○●●▲▲△
	畑(を)...	-	○●●	-	○●●	-	-	○●●
3-A	空(tiNto:)。	-	-	-	●○○●	-	-	●●○○
	空が...	-	-	-	●○○○▲	-	-	●●●○▲
	空から...	-	-	-	●○○○▲▲	-	-	●●●○▲▲
	空まで...	-	-	-	●○○○▲▲	-	-	●●●○▲▲
	空に...	-	-	-	●○○○▲▲	-	-	●●●○▲▲
	空からも...	-	-	-	●○○○▲▲▲	-	-	●●●○▲▲▲
	空までも...	-	-	-	●○○○▲▲▲	-	-	●●●○▲▲▲
	空にも...	-	-	-	●○○○▲▲▲	-	-	●●●○▲▲▲
	空に。	-	-	-	●○○○▲▲	-	-	●●●○▲▲
	空にも。	-	-	-	●○○○▲▲△	-	-	●●●○▲▲△
空(を)...	-	-	-	●○○●	-	-	●●○○	
3-B	台所(to:gura)。	-	-	-	●○○●	-	-	-
	台所が...	-	-	-	●○○○▲	-	-	-
	台所から...	-	-	-	●○○○▲▲	-	-	-
	台所まで...	-	-	-	●○○○▲▲	-	-	-
	台所に...	-	-	-	●○○○▲▲	-	-	-
	台所からも...	-	-	-	●○○○▲▲▲	-	-	-
	台所までも...	-	-	-	●○○○▲▲▲	-	-	-
	台所にも...	-	-	-	●○○○▲▲▲	-	-	-
	台所に。	-	-	-	●○○○▲▲	-	-	-
	台所にも。	-	-	-	●○○○▲▲△	-	-	-
台所(を)...	-	-	-	●○○●	-	-	-	
3-C	天井(tiNzo:)。	-	-	-	●○○○	-	-	●○○○
	天井が...	-	-	-	●○○●▲	-	-	●○○●▲
	天井から...	-	-	-	●○○●▲▲	-	-	●○○●▲▲
	天井まで...	-	-	-	●○○●▲▲	-	-	●○○●▲▲
	天井に...	-	-	-	●○○●▲▲	-	-	●○○●▲▲
	天井からも...	-	-	-	●○○●▲▲▲	-	-	●○○●▲▲▲
	天井までも...	-	-	-	●○○●▲▲▲	-	-	●○○●▲▲▲
	天井にも...	-	-	-	●○○●▲▲▲	-	-	●○○●▲▲▲
	天井に。	-	-	-	●○○●▲▲	-	-	●○○●▲▲
	天井にも。	-	-	-	●○○●▲▲△	-	-	●○○●▲▲△
天井(を)...	-	-	-	●○○●	-	-	●○○●	
洞窟(gama)。	-	-	-	○●	-	-	○●	

分類	共通語	湾A	湾B	中里A	中里B	荒木A	荒木B
	畑に。	-	-	-	○●●△	-	●●●△
	畑にも。	-	-	-	○●●▲△	-	●●●▲△
	畑(を)...	-	-	-	●○○	-	●●●
3-A	空(tiNto:)。	-	-	-	●●○○	-	●●○○
	空が...	-	-	-	●●●●△	-	●●●○▲
	空から...	-	-	-	●●●●▲△	-	●●●○▲▲
	空まで...	-	-	-	●●●●▲△	-	●●●○▲▲
	空に...	-	-	-	●●●●△	-	●●●○▲
	空からも...	-	-	-	●●●●▲▲△	-	●●●○▲▲▲
	空までも...	-	-	-	●●●●▲▲△	-	●●●○▲▲▲
	空にも...	-	-	-	●●●●▲△	-	●●●●▲▲
	空に。	-	-	-	●●●○▲	-	●●●○▲
	空にも。	-	-	-	●●●●▲▲	-	●●●●▲▲
空(を)...	-	-	-	●●●○	-	●●○○	
3-B	台所(to:gura)。	-	-	-	●●○○	-	●●○○
	台所が...	-	-	-	●●●●△	-	●●●○▲
	台所から...	-	-	-	●●●●▲△	-	●●●○▲▲
	台所まで...	-	-	-	●●●●▲△	-	●●●○▲▲
	台所に...	-	-	-	●●●●△	-	●●●○▲
	台所からも...	-	-	-	●●●●▲▲△	-	●●●○▲▲▲
	台所までも...	-	-	-	●●●●▲▲△	-	●●●○▲▲▲
	台所にも...	-	-	-	●●●●▲△	-	●●●●▲▲
	台所に。	-	-	-	●●●○▲	-	●●●○▲
	台所にも。	-	-	-	●●●●▲▲	-	●●●●▲▲
台所(を)...	-	-	-	●●●○	-	●●○○	
3-C	天井(tiNzo:)。	-	●○○○	-	●○○○	-	●○○○
	天井が...	-	●○○●▲	-	●○○○▲	-	●○○●▲
	天井から...	-	●○○●▲▲	-	●○○○▲▲	-	●○○●▲▲
	天井まで...	-	●○○●▲▲	-	●○○○▲▲	-	●○○●▲▲
	天井に...	-	●○○●▲	-	●○○○▲	-	●○○●▲
	天井からも...	-	●○○●▲▲▲	-	●○○○▲▲▲	-	●○○●▲▲▲
	天井までも...	-	●○○●▲▲▲	-	●○○○▲▲▲	-	●○○●▲▲▲
	天井にも...	-	●○○●▲▲	-	●○○○▲▲	-	●○○●▲▲
	天井に。	-	●○○●▲	-	●○○○▲	-	●○○●▲
	天井にも。	-	●○○●▲▲	-	●○○○▲▲	-	●○○●▲▲
天井(を)...	-	-	-	●●○○	-	●●●●	
洞窟(gama)。	-	-	-	○○	-	○○	

助詞 「が」 : ŋa,nu、「から」 : kara、「まで」 : gadi,maði、「に」 : kai,ni、「も」 : mu

分類	共通語	小野津A	小野津B	志戸桶A	志戸桶B	塩道A	塩道B
4-A	洞窟は...	—	—	—	—	—	—
	洞窟からは...	—	—	—	—	—	—
	洞窟までは...	—	—	—	—	—	—
	洞窟には...	—	—	—	—	—	—
	洞窟からも...	—	—	—	—	—	—
4-B	山(jama)。	—	—	—	—	—	—
	山は...	—	—	—	—	—	—
	山からは...	—	—	—	—	—	—
	山までは...	—	—	—	—	—	—
	山には...	—	—	—	—	—	—
	山からも...	—	—	—	—	—	—
4-C	海。	—	—	—	—	—	—
	海は...	—	—	—	—	—	—
	海からは...	—	—	—	—	—	—
	海までは...	—	—	—	—	—	—
	海には...	—	—	—	—	—	—
	海からも...	—	—	—	—	—	—
	舟(φuni)。	—	—	—	—	—	—
	舟は...	—	—	—	—	—	—
	舟からは...	—	—	—	—	—	—
	舟までは...	—	—	—	—	—	—
	舟には...	—	—	—	—	—	—
舟からも...	—	—	—	—	—	—	
	血(ɬei:, ɬe'i:)。	●○/ ●●	●○	●○	●○	○●	○●
	血が...	●△	●○△	●●△	●●△	●○△	●○△
	血が。	●△	●○△	●●△	●●△	●○△	●○△
	血も。	●△	●○△	●●△	●●△	●○△	—
	血から。	●△△	●○△△	●●△△	●●△△	●○△△	●○△△
	血まで。	●△△	●○△△	●●△△	●●△△	●○△△	—
	血からも。	●△△△	●○△△△	●●△△△	●●△△△	●○△△△	●○△△△
	血までも。	●△△△	●○△△△	●●△△△	●●△△△	●○△△△/ ●●△△△	—
	葉(ha:)。	●○	●○	●○	●○	○●	○●
	葉が...	●○△	●○△	●●△	●●△	●○△	●○△
	葉が。	●○△	●○△	●●△	●●△	●○△	●○△
	葉も。	●○△	●○△	●●△	●●△	●○△	—
	葉から。	●○△△	●○△△	●●△△	●●△△	●○△△	●○△△
	葉まで。	●○△△	●○△△	●●△△	●●△△	●○△△	—

分類	共通語	坂嶺A	坂嶺B	阿伝A	阿伝B	上嘉鉄A	上嘉鉄B(1)	上嘉鉄B(2)
4-A	洞窟は...	—	—	—	●○▲	—	—	●○▲
	洞窟からは...	—	—	—	●○▲▲▲	—	—	●○▲▲▲
	洞窟までは...	—	—	—	●○▲▲▲	—	—	●○▲▲▲
	洞窟には...	—	—	—	—	—	—	●○▲▲▲
	洞窟からも...	—	—	—	—	—	—	●○▲▲▲
4-B	山(jama)。	—	—	—	○●	—	—	●○▲
	山は...	—	—	—	●○▲	—	—	●○▲▲▲
	山からは...	—	—	—	●○▲▲▲	—	—	●○▲▲▲
	山までは...	—	—	—	●○▲▲▲	—	—	●○▲▲▲
	山には...	—	—	—	—	—	—	●○▲▲▲
	山からも...	—	—	—	—	—	—	●○
4-C	海。	—	—	—	●○	—	—	●●▲
	海は...	—	—	—	●○▲	—	—	●●▲▲▲
	海からは...	—	—	—	●○▲▲▲	—	—	●●▲▲▲
	海までは...	—	—	—	●○▲▲▲	—	—	●●▲▲▲
	海には...	—	—	—	—	—	—	●●▲▲▲
	海からも...	—	—	—	—	—	—	●●▲▲▲
	舟(φuni)。	—	—	—	●○	—	—	●●▲
	舟は...	—	—	—	●●▲	—	—	●●▲▲▲
	舟からは...	—	—	—	●●▲▲▲	—	—	●●▲▲▲
	舟までは...	—	—	—	●●▲▲▲	—	—	●●▲▲▲
	舟には...	—	—	—	—	—	—	●●▲▲▲
舟からも...	—	—	—	—	—	—	●●▲▲▲	
	血(ɬei, ɬe'i:)。	○●	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	血が...	●○▲	●○▲	●●▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	血が。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	血も。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	血から。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲
	血まで。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
	血からも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲
	血までも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	—	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲
	葉(ha:)。	○●	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	葉が...	●○▲	●○▲	●●▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	葉が。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	葉も。	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	葉から。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲
	葉まで。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	—	—	●○▲▲

分類	共通語	湾A	湾B	中里A	中里B	荒木A	荒木B
4-A	洞窟は...	—	—	—	●●△	—	●○△
	洞窟からは...	—	—	—	●●▲▲△	—	●○▲▲△
	洞窟までは...	—	—	—	●●▲▲△	—	●○▲▲△
	洞窟には...	—	—	—	●●▲△	—	○●▲△
	洞窟からも...	—	—	—	●●▲▲△	—	●○▲▲△
4-B	山(jama)。	—	—	—	○●	—	○●
	山は...	—	—	—	●●△	—	●○△
	山からは...	—	—	—	●●▲▲△	—	●○▲▲△
	山までは...	—	—	—	●●▲▲△	—	●○▲▲△
	山には...	—	—	—	●●▲△	—	○●▲△
	山からも...	—	—	—	●●▲▲△	—	●○▲▲△
4-C	海。	—	—	—	●○	—	●○
	海は...	—	—	—	●●▲	—	●●▲
	海からは...	—	—	—	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲
	海までは...	—	—	—	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲
	海には...	—	—	—	●●▲▲	—	●●▲▲
	海からも...	—	—	—	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲
	舟(φuni)。	—	—	—	●○	—	●○
	舟は...	—	—	—	●●▲	—	●●▲
	舟からは...	—	—	—	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲
	舟までは...	—	—	—	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲
	舟には...	—	—	—	●●▲▲	—	●●▲▲
舟からも...	—	—	—	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲	
	血(tei, te'i)。	○●	—	○●	○●	○●	○●
	血が...	●○▲	—	●○▲	●●△	●○▲	●○▲
	血が。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	血も。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	血から。	●●▲▲/ ●○○▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	血まで。	●●▲▲/ ●○○▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	血からも。	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲/ ●○▲▲▲	●○▲▲▲
	血までも。	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲/ ●○▲▲▲	●○▲▲▲
	葉(ha:)。	○●	—	○●	○●	○●	○●
	葉が...	●○▲	—	●○▲	●●△	●○▲	●○▲
	葉が。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	葉も。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	葉から。	●●▲▲	—	●●▲▲/ ●○▲▲	●●▲▲	●○▲▲/ ●○▲▲	●○▲▲
	葉まで。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲/ ●○▲▲	●○▲▲

分類	共通語	小野津A	小野津B	志戸桶A	志戸桶B	塩道A	塩道B
5-A	葉からも。	●○△△△	●○△△△	●●△△△	●●△△△	●○▲▲△	●○▲▲△
	葉までも。	●○△△△	●○△△△	●●△△△	●●△△△	●○▲▲△	—
	酒(se:)。	●○	●○	●○	●○	○●	○●
	酒が...	●○△	●○△	●●▲	●●▲	●○▲	●○▲
	酒が。	●○△	●○△	●●△	●●△	●○▲	●○▲
	酒も。	●○△	●○△	●●△	●●△	●○▲	—
	酒から。	●○△△	●○△△	●●△△	●●△△	●○▲△	●○▲△
	酒まで。	●○△△	●○△△	●●△△	●●△△	●○▲△	—
	酒からも。	●○△△△	●○△△△	●●△△△	●●△△△	●○▲▲△	●○▲▲△
	酒までも。	●○△△△/ ●○△◎△	●○△△△	●●△△△	●●△△△	●○▲▲△	—
	井戸(ha:)。	●○	●○	●○	●○	○●	—
	井戸が...	●○△	●○△	●●▲	●●▲	●○▲	—
	井戸が。	●○△	●○△	●●△	●●△	●○▲	—
	井戸も。	●○△	●○△	●●△	●●△	●○▲	—
	井戸から。	●○△△	●○△△	●●△△	●●△△	●○▲△	—
	井戸まで。	●○△△	●○△△	●●△△	●●△△	●○▲△	—
井戸からも。	●○△△△	●○△△△	●●△△△	●●△△△	●○▲▲△	—	
井戸までも。	●○△△△	●○△△△	●●△△△	●●△△△	●○▲▲△	—	
5-B	目(mi:)。	●●/ ◎◎	○●	○●	○●	○●	○●
	目が...	◎◎▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	目が。	◎◎▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	目も。	◎◎▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—
	目から。	◎◎△▲	●○△▲	●○△▲/ ●●△▲	●●△▲	●○▲△	●○▲△
	目まで。	◎◎△▲	●○△▲	●○△▲/ ●●△▲	●●△▲	●○▲△	—
	目からも。	◎◎△▲△/ ●●△▲△	●○△▲△	●○△▲△	●●△▲△	●○▲▲△	●○▲▲△
	目までも。	◎◎△▲△	●○△▲△	●○△▲△	●●△▲△	●○▲▲△/ ●○▲▲△	—
	木(hi:)。	◎●	○●	○●	○●	○●	○●
	木が...	◎◎▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	木が。	◎◎▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	木も。	◎◎▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—
	木から。	◎◎△▲	●○△▲	●○△▲/ ●●△▲	●●△▲	●○▲△	●○▲△
	木まで。	◎◎△▲	●○△▲	●○△▲/ ●●△▲	●●△▲	●○▲△	—
	木からも。	◎◎△▲△	●○△▲△	●○△▲△	●●△▲△	●○▲▲△	●○▲▲△
	木までも。	◎◎△▲△	●○△▲△	●○△▲△	●●△▲△	●○▲▲△	—
桶(wi:,wi:)。	◎●	○●	○●	—	—	●○	
桶が...	◎◎▲	●○▲	●○▲	—	—	●●▲	
桶が。	◎◎△	●○▲	●○▲	—	—	●●△	
桶も。	◎◎▲	●○▲	●○▲	—	—	—	
桶から。	◎◎△▲	●○△▲	●○△▲/ ●●△▲	—	—	●●△▲	
桶まで。	◎◎△▲	●○△▲	●○△▲/ ●●△▲	—	—	—	

助詞 「が」 : ɲa,nu、「から」 : kara、「まで」 : gadi,maði、「に」 : kai,ni、「も」 : mu

分類	共通語	坂嶺A	坂嶺B	阿伝A	阿伝B	上嘉鉄A	上嘉鉄B(1)	上嘉鉄B(2)
5-A	葉からも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	—	—	●○▲▲▲
	葉までも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	—	—	●○▲▲▲
	酒(se:)。	○○	○○	○○	○○	○○	○○	○○
	酒が...	●○▲	●○▲	●●▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	酒が。	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	酒も。	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	酒から。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲
	酒まで。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
	酒からも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲
	酒までも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲
	井戸(ha:)。	○○	○○	○○	○○	○○	○○	○○
	井戸が...	●○▲	●○▲	●●▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	井戸が。	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	井戸も。	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	井戸から。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲
	井戸まで。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
井戸からも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	
井戸までも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	
5-B	目(mi:)。	○○	○○	●●	○○	○○	○○	○○
	目が...	●○▲	●○▲	—	●○▲	●○▲	—	●○▲
	目が。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	目も。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	目から。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲
	目まで。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
	目からも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲
	目までも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲
	木(hi:)。	—	○○	●●	○○	○○	○○	○○
	木が...	●○▲	●○▲	—	●○▲	●○▲	—	●○▲
	木が。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	木も。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	木から。	—	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲
	木まで。	—	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
	木からも。	—	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲
	木までも。	—	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲
	桶(wi:,wi:)。	—	—	—	—	●○	●○	●○
	桶が...	—	—	—	—	●●▲	—	●○▲
	桶が。	—	—	—	—	●●▲	—	●○▲
	桶も。	—	—	—	—	●●▲	—	●○▲
桶から。	—	—	—	—	●●▲▲	—	●○▲▲	
桶まで。	—	—	—	—	●●▲▲	—	●○▲▲	

分類	共通語	湾A	湾B	中里A	中里B	荒木A	荒木B
5-A	葉からも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲/ ●○▲▲	●○▲▲
	葉までも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	酒(se:)。	○●	●●	○●	○●	○●	○●
	酒が...	●○▲	—	●○▲	●●▲	●○▲	●○▲
	酒が。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	酒も。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	酒から。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	酒まで。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	酒からも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	酒までも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	井戸(ha:)。	○●	●●	○●	○●	○●	○●
	井戸が...	●○▲	—	●○▲	●●▲	●○▲	●○▲
	井戸が。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	井戸も。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	井戸から。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	井戸まで。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
井戸からも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	
井戸までも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	
5-B	目(mi:)。	○●	●●	○●	○●	○●	○●
	目が...	●○▲	—	●○▲	●●▲	●○▲	●○▲
	目が。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	目も。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	目から。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	目まで。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲/ ●○▲▲	●○▲▲
	目からも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	目までも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	木(hi:)。	○●	—	○●	○●	○●	○●
	木が...	●○▲	—	●○▲	●●▲	●○▲	●○▲
	木が。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	木も。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	木から。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	木まで。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	木からも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	木までも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	桶(wi:,wi:)。	—	—	—	—	—	—
	桶が...	—	—	—	—	—	—
	桶が。	—	—	—	—	—	—
	桶も。	—	—	—	—	—	—
桶から。	—	—	—	—	—	—	
桶まで。	—	—	—	—	—	—	

助詞 「が」 : ɲa,nu、「から」 : kara、「まで」 : gadi,maɸi、「に」 : kai,ni、「も」 : mu

分類	共通語	小野津A	小野津B	志戸桶A	志戸桶B	塩道A	塩道B
	桶からも。	◎●▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲	—	—	●●▲▲▲
	桶までも。	◎●▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲	—	—	—
	家(ja:)。	◎●	○●	○●	○●	○●	○●
	家が...	◎◎▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	家が。	◎◎▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	家も。	◎◎▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—
	家から。	◎◎▲▲	●○▲▲	●○▲▲/ ●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	家まで。	◎◎▲▲	●○▲▲	●○▲▲/ ●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—
	家からも。	◎◎▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲
	家までも。	◎◎▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—
6-A	水(mizu,midu)。	●○	●○	○●	○●	○●	○●
	水が...	○●▲/ ◎●▲	○●▲	●●▲	●○▲	●○▲	●○▲
	水が。	○●▲/ ◎●▲	○●▲	●●▲/ ●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	水も。	○●▲/ ◎●▲	○●▲	●○▲	●○▲	●○▲	—
	水から。	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲/ ●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—
	水まで。	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲/ ●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—
	水からも。	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲/ ●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—
	水までも。	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—
	鳥(tui)。	●○	●○	○●	○●	○●	●●
	鳥が...	○●▲/ ◎●▲	○●▲	●●▲	●●▲	●○▲	●○▲
	鳥が。	○●▲/ ◎●▲	○●▲	●●▲/ ●●▲	●●▲	●○▲	●○▲
	鳥も。	◎●▲	○●▲	●●▲/ ●●▲	●●▲	●○▲	—
	鳥から。	●○▲▲	●○▲▲	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—
	鳥まで。	●○▲▲	●○▲▲	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—
	鳥からも。	●○▲▲▲/ ●○▲◎▲	●○▲▲▲	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—
	鳥までも。	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—
	鼻	●○	●○	○●	○●	○●	○●
	鼻が...	○●▲/ ◎●▲	○●▲	●●▲	●●▲	●○▲	●○▲
	鼻が。	◎●▲/ ○●▲	○●▲	●●▲	●●▲	●○▲	●○▲
	鼻も。	◎●▲/ ○●▲	○●▲	●●▲	●●▲	●○▲	—
鼻から。	●○▲▲	●○▲▲	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	
鼻まで。	●○▲▲	●○▲▲	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	
鼻からも。	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲	
鼻までも。	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	
洞窟(gama)。	—	●○	○●	○●	○●	○●	
洞窟が...	—	○●▲	●●▲	●●▲	●○▲	●○▲	
洞窟が。	—	○●▲	●●▲	●●▲	●○▲	●○▲	
洞窟も。	—	○●▲	●●▲	●●▲	●○▲	—	
洞窟から。	—	●○▲▲	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	
洞窟まで。	—	●○▲▲	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	

分類	共通語	坂嶺A	坂嶺B	阿伝A	阿伝B	上嘉鉄A	上嘉鉄B(1)	上嘉鉄B(2)
	桶からも。	—	—	—	—	●●▲▲△	—	●○▲▲△
	桶までも。	—	—	—	—	●●▲▲△	—	●○▲▲△
	家(ja:)。	○●	○●	●●	○●	○●	○●	○●
	家が...	●○▲	●○▲	—	●○▲	●○▲	—	●○▲
	家が。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	家も。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲
	家から。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲
	家まで。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
	家からも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲
家までも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	
6-A	水(mizu,midu)。	○●	○●	○○●	○●	○●	○●	○●
	水が...	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	水が。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	水も。	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲
	水から。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	水まで。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
	水からも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲
	水までも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲
	鳥(tui)。	○●	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	鳥が...	●○▲	●○▲	○○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	鳥が。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	鳥も。	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲
	鳥から。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	鳥まで。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
	鳥からも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲
	鳥までも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲
	鼻	○●	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	鼻が...	●○▲	●○▲	○○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	鼻が。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	鼻も。	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲
	鼻から。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	鼻まで。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
	鼻からも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●○▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲
	鼻までも。	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲	—	●○▲▲▲
洞窟(gama)。	○●	—	○●	○●	○●	○●	○●	
洞窟が...	●○▲	—	○○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	
洞窟が。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	
洞窟も。	●○▲	—	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	
洞窟から。	●●▲▲	—	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	
洞窟まで。	●●▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲	

助詞 「が」 : ŋa,nu、「から」 : kara、「まで」 : gadi,maði、「に」 : kai,ni、「も」 : mu

分類	共通語	湾A	湾B	中里A	中里B	荒木A	荒木B
	桶からも。	—	—	—	—	—	—
	桶までも。	—	—	—	—	—	—
	家(ja:)	○●	●●	○●	○●	○●	○●
	家が...	●○△	—	●○△	●●△	●○△	●○△
	家が。	●○△	—	●○△	●○△	●○△	●○△
	家も。	●○△	—	●○△	●○△	●○△	●○△
	家から。	●●△△	—	●●△△	●●△△	●○△△	●○△△
	家まで。	●●△△	—	●●△△	●●△△	●○△△	●○△△
	家からも。	●●△△△	—	●●△△△	●●△△△	●○△△△	●○△△△
家までも。	●●△△△	—	●●△△△	●●△△△	●○△△△	●○△△△	
6-A	水(mizu,midu)。	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	水が...	●○△	—	●○△	●●△	●○△	●○△
	水が。	●○△	—	●○△	●○△	●○△	●○△
	水も。	●○△	—	●○△	●○△	●○△	●○△
	水から。	●●△△/ ●○○△	—	●●△△	●●△△	●○△△	●○△△
	水まで。	●●△△/ ●○○△	—	●●△△	●●△△	●○△△	●○△△
	水からも。	●●△△△	—	●●△△△	●●△△△	●○△△△	●○△△△
	水までも。	●●△△△	—	●●△△△	●●△△△	●○△△△	●○△△△
	鳥(tui)。	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	鳥が...	●○△	—	●○△	●●△	●○△	●○△
	鳥が。	●○△	—	●○△	●○△	●○△	●○△
	鳥も。	●○△	—	●○△	●○△	●○△	●○△
	鳥から。	●●△△	—	●●△△	●●△△	●○△△/ ●○△△	●○△△
	鳥まで。	●●△△	—	●●△△	●●△△	●○△△	●○△△
	鳥からも。	●●△△△	—	●●△△△	●●△△△	●○△△△	●○△△△
	鳥までも。	●●△△△	—	●●△△△	●●△△△	●○△△△	●○△△△
	鼻	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	鼻が...	●○△	—	●○△	●●△	●○△/ ●●△	●○△
	鼻が。	●○△	—	●○△	●○△	●○△	●○△
	鼻も。	●○△	—	●○△	●○△	●○△	●○△
	鼻から。	●●△△	—	●●△△	●●△△	●○△△/ ●○△△	●○△△
	鼻まで。	●●△△	—	●●△△	●●△△	●○△△	●○△△
	鼻からも。	●●△△△	—	●●△△△	●●△△△	●○△△△	●○△△△
	鼻までも。	●●△△△	—	●●△△△	●●△△△	●○△△△	●○△△△
	洞窟(gama)。	○●	—	○●	○●	—	○●
	洞窟が...	●○△	—	●○△	●●△	—	●○△
	洞窟が。	●○△	—	●○△	●○△	—	●○△
洞窟も。	●○△	—	●○△	●○△	—	●○△	
洞窟から。	●●△△	—	●●△△	●●△△	—	●○△△	
洞窟まで。	●●△△	—	●●△△	●●△△	—	●○△△	

分類	共通語	小野津A	小野津B	志戸桶A	志戸桶B	塩道A	塩道B
	洞窟からも。	—	●○△△△	●●△△△	●●△△△	●○▲▲△	●○▲▲△
	洞窟までも。	—	●○△△△	●●△△△	●●△△△	●○▲▲△	—
6-B	山(jama)。	—	○●	○●	○●	○●	○●
	山が...	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	山が。	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	山も。	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—
	山から。	—	●○△▲	●○△▲/ ●●△▲	●●△▲	●○△▲	●○△▲
	山まで。	—	●○△▲	●○△▲/ ●●△▲	●●△▲	●○△▲	—
	山からも。	—	●○△▲△	●○△▲△/ ●●△▲△	●●△▲△	●○▲▲△	●○▲▲△
	山までも。	—	●○△▲△	●●△▲△	●●△▲△	●○▲▲△	—
	豆(mami,mami)。	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	豆が...	●○▲/ ○○▲	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲
	豆が。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	豆も。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—
	豆から。	●○△▲	●○△▲	●●△▲/ ●○△▲	●●△▲	●○△▲	—
	豆まで。	●○△▲	●○△▲	●○△▲/ ●●△▲	●●△▲	●○△▲	—
	豆からも。	●○△▲△	●○△▲△	●○△▲△/ ●○△▲△	●●△▲△	●○▲▲△	—
	豆までも。	●○△▲△	●○△▲△	●○△▲△/ ●○△▲△	●●△▲△	●○▲▲△	—
	花(pana,hana)。	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	花が...	●○▲/ ○○▲	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲
	花が。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	花も。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—
	花から。	●○△▲	●○△▲	●●△▲/ ●○△▲	●●△▲	●○△▲	—
	花まで。	●○△▲	●○△▲	●○△▲/ ●●△▲	●●△▲	●○△▲	—
	花からも。	●○△▲△	●○△▲△	●○△▲△/ ●○△▲△	●●△▲△	●○▲▲△	—
	花までも。	●○△▲△	●○△▲△	●○△▲△/ ●○△▲△	●●△▲△	●○▲▲△	—
	麦(mun'i,mur)	—	○●	○●	○●	○●	○●
	麦が...	—	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲
	麦が。	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	麦も。	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	—
麦から。	—	●○△▲	●●△▲/ ●○△▲	●●△▲	●○△▲	—	
麦まで。	—	●○△▲	●○△▲	●●△▲	●○△▲	—	
麦からも。	—	●○△▲△	●○△▲△	●●△▲△	●○▲▲△	—	
麦までも。	—	●○△▲△	●○△▲△/ ●○△▲△	●●△▲△	●○▲▲△	—	
	海。	—	○●	○●	○●	○●	○●
	海が...	—	●○▲	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	海が。	—	●○▲	●●▲	●●▲	●●△/ ●○△/ ●●▲	●●△
	海も。	—	●○▲	●●▲	●●▲	●●△/ ●○△/ ●●▲	—

助詞 「が」 : ɲa,nu、「から」 : kara、「まで」 : gadi,maɲi、「に」 : kai,ni、「も」 : mu

分類	共通語	坂嶺A	坂嶺B	阿伝A	阿伝B	上嘉鉄A	上嘉鉄B(1)	上嘉鉄B(2)
	洞窟からも。	●●▲▲	—	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●●▲▲	●○▲▲
	洞窟までも。	●●▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
6-B	山(jama)。	○●	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	山が...	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	山が。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	山も。	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲
	山から。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	山まで。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
	山からも。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●●▲▲	●○▲▲
	山までも。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
	豆(mami,mami)。	○●	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	豆が...	●○▲	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	豆が。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	豆も。	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲
	豆から。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	豆まで。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
	豆からも。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●●▲▲	●○▲▲
	豆までも。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
	花(pana,hana)。	○●	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	花が...	●○▲	●○▲	○●▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	花が。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	花も。	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲
	花から。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	花まで。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
	花からも。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●●▲▲	●○▲▲
	花までも。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲
	麦(mun'i,murj)	○●	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	麦が...	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	麦が。	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	麦も。	●○▲	●○▲	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲
麦から。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	
麦まで。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲	
麦からも。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●○▲▲	●●▲▲	●○▲▲	
麦までも。	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	—	●○▲▲	—	●○▲▲	
	海。	●○	●○	●○	●○	●○	●○	●○
	海が...	●●▲	●●▲	●○▲/ ●●▲	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	海が。	●●▲	●●▲	●○▲/ ●●▲	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	海も。	●●▲	●●▲	●○▲/ ●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲

分類	共通語	湾A	湾B	中里A	中里B	荒木A	荒木B
	洞窟からも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	—	●○▲▲
	洞窟までも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	—	●○▲▲
6-B	山(jama)。	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	山が...	●○▲	—	●○▲	●●▲	●○▲	●○▲
	山が。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	山も。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	山から。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	山まで。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	山からも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	山までも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	豆(mami,mami)。	○●	—	○●	○●	○●	○●
	豆が...	●○▲	—	●○▲	●●▲	●○▲	●○▲
	豆が。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	豆も。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	豆から。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	豆まで。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	豆からも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	豆までも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	花(pana,hana)。	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	花が...	●○▲	—	●○▲	●●▲	●○▲	●○▲
	花が。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	花も。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	花から。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	花まで。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	花からも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	花までも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲
	麦(mun'i,murj)。	○●	○●	○●	○●	○●	○●
	麦が...	●○▲	—	●○▲	●●▲	●○▲	●○▲
	麦が。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
	麦も。	●○▲	—	●○▲	●○▲	●○▲	●○▲
麦から。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	
麦まで。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	
麦からも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	
麦までも。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲	●○▲▲	
	海。	●○	●○	●○	●○	●○	●○
	海が...	●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	海が。	●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	海も。	●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲/ ●●▲	●●▲

分類	共通語	小野津A	小野津B	志戸桶A	志戸桶B	塩道A	塩道B
6-C	海から。	—	●○△△	●●△△	●●△△	●○△△/ ●○△△/ ●●△△	●●△△
	海まで。	—	●○△△	●●△△	●●△△	●○△△	—
	海からも。	—	●○△△△	●●△△△	●●△△△	●○△△△	●●△△△
	海までも。	—	●○△△△	●●△△△	●●△△△	●○△△△	—
	鍋(nabi)。	○●	○●	○●	○●	●○	●○
	鍋が...	●○△△/ ○●△△	●○△	●○△	●○△	●●△	●●△
	鍋が。	●○△	●○△	●○△	●○△	●○△	●●△
	鍋も。	●○△	●○△	●○△	●○△	●●△/ ●●△	—
	鍋から。	●○△△	●○△△	●○△△/ ●●△△	●●△△	●○△△/ ●○△△/ ●●△△	●●△△
	鍋まで。	●○△△	●○△△	●○△△	●●△△	●○△△	—
	鍋からも。	●○△△△	●○△△△	●○△△△/ ●○△△△	●●△△△	●○△△△	●●△△△
	鍋までも。	●○△△△	●○△△△	●○△△△	●●△△△	●○△△△	—
	舟。	—	○●	○●	○●	●○	●○
	舟が...	—	●○△	●○△	●○△	●●△	●●△
	舟が。	—	●○△	●○△	●○△	●●△	●●△
	舟も。	—	●○△	●○△	●○△	●●△/ ●●△	—
	舟から。	—	●○△△	●○△△	●●△△	●○△△/ ●○△△/ ●●△△	●●△△
	舟まで。	—	●○△△	●○△△/ ●●△△	●●△△	●○△△	—
	舟からも。	—	●○△△△	●○△△△	●●△△△	●○△△△	●●△△△
	舟までも。	—	●○△△△	●○△△△	●●△△△	●○△△△	—
	臼(usu)。	—	○●	○●	○●	●○	●○
	臼が...	—	●○△	●○△	●○△	●●△	●●△
	臼が。	—	●○△	●○△	●○△	●●△	●●△
	臼も。	—	●○△	●○△	●○△	●△△	—
	臼から。	—	●○△△	●○△△/ ●●△△	●●△△	●●△△	●●△△
	臼まで。	—	●○△△	●○△△	●●△△	●○△△	—
	臼からも。	—	●○△△△	●○△△△	●●△△△	●○△△△	●●△△△
	臼までも。	—	●○△△△	●○△△△	●●△△△	●○△△△	—
	太陽(tida)。	—	○●	○●	○●	●○	●○
	太陽が...	—	●○△	●○△	●○△	●●△	●●△
	太陽が。	—	●○△	●○△	●○△	●●△	●●△
	太陽も。	—	●○△	●○△	●○△	●●△	—
太陽から。	—	●○△△	●○△△	●●△△	●●△△/ ●○△△	●●△△	
太陽まで。	—	●○△△	●○△△	●●△△	●○△△	—	
太陽からも。	—	●○△△△	●○△△△/ ●○△△△	●●△△△	●○△△△/ ●○△△△	●●△△△	
太陽までも。	—	●○△△△	●○△△△/ ●●△△△	●●△△△	●○△△△	—	
煙(hibuçi)。	—	○●○	●○○/ ●●○	●●○	●○●	●○●	

分類	共通語	坂嶺A	坂嶺B	阿伝A	阿伝B	上嘉鉄A	上嘉鉄B(1)	上嘉鉄B(2)
6-C	海から。	●●▲△/ ●○▲△	●●▲△	●○▲△	●●▲△	●●▲△	●●▲△	●●▲△
	海まで。	●●●△	●●●△	●○▲△	—	●●▲△	—	●●▲△
	海からも。	●○▲▲△/ ●●▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△
	海までも。	●○▲▲△/ ●●▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△/ ●●▲▲△	—	●●▲▲△	—	●●▲▲△
	鍋(nabi)。	●○	●○	●○	●○	●○	●○	●○
	鍋が...	●●▲	●●▲	●○▲	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	鍋が。	●●▲	●●▲	●○▲/ ●●▲	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	鍋も。	●●▲	●●▲	●●▲/ ●○▲	—	●●▲	●●▲	●●▲
	鍋から。	●●▲△	●●▲△	●○▲△	●●▲△	●●▲△	●●▲△	●●▲△
	鍋まで。	●●▲△	●●▲△	●○▲△	—	●●▲△	—	●●▲△
	鍋からも。	●○▲▲△/ ●●▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△
	鍋までも。	●○▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△	—	●●▲▲△	—	●●▲▲△
	舟。	●○	●○	●○	●○	●○	●○	●○
	舟が...	●●▲	●●▲	●○▲/ ●●▲	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	舟が。	●●▲	●●▲	●○▲/ ●●▲	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	舟も。	●●▲	●●▲	●●▲/ ●○▲	—	●●▲	●●▲	●●▲
	舟から。	●●▲△/ ●○▲△	●●▲△	●○▲△	●●▲△	●●▲△	●●▲△	●●▲△
	舟まで。	●●●△	●●●△	●○▲△	—	●●▲△	—	●●▲△
	舟からも。	●○▲▲△/ ●●▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△
	舟までも。	●○▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△	—	●●▲▲△	—	●●▲▲△
	臼(usu)。	●○	●○	●○	●○	●○	●○	●○
	臼が...	●●▲	●●▲	●○▲/ ●●▲	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	臼が。	●●▲	●●▲	●●▲/ ●○▲	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	臼も。	●●▲	●●▲	●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲
	臼から。	●●▲△	●●▲△	●○▲△	●○▲△	●●▲△	●●▲△	●●▲△
	臼まで。	●●▲△	●●▲△	●●▲△	—	●●▲△	—	●●▲△
	臼からも。	●○▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△
	臼までも。	●○▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△	—	●●▲▲△	—	●●▲▲△
	太陽(tida)。	●○	●○	●○	●○	●○	●○	●○
	太陽が...	●●▲	●●▲	●○▲/ ●●▲	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	太陽が。	●●▲	●●▲	●●▲/ ●○▲	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	太陽も。	●●▲	●●▲	●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲
太陽から。	●●▲△/ ●○▲△	●●▲△	●○▲△	●●▲△	●●▲△	●●▲△	●●▲△	
太陽まで。	●●▲△/ ●○▲△	●●▲△	●○▲△	—	●●▲△	—	●●▲△	
太陽からも。	●○▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△	●●▲▲△	
太陽までも。	●○▲▲△/ ●●▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△/ ●●▲▲△	—	●●▲▲△	—	●●▲▲△	
煙(hibuçi)。	●○●	●○●	●○●	●○●	●○●	●○●	●○●	

助詞 「が」 : ɲa,nu、「から」 : kara、「まで」 : gadi,maði、「に」 : kai,ni、「も」 : mu

分類	共通語	湾A	湾B	中里A	中里B	荒木A	荒木B
6-C	海から。	●●▲△	—	●●▲△	●●▲△	●○▲△/ ●●▲△	●●▲△
	海まで。	●●▲△	—	●●▲△	●●▲△	●○▲△/ ●●▲△	●●▲△
	海からも。	●●▲▲△	—	●●▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△/ ●○▲▲△	●●▲▲△
	海までも。	●●▲▲△	—	●●▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△/ ●○▲▲△	●●▲▲△
	鍋(nabi)。	●○	●○	●○	●○	●○	●○
	鍋が...	●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	鍋が。	●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	鍋も。	●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲/ ●●▲	●●▲
	鍋から。	●●▲△	—	●●▲△	●●▲△	●○▲△/ ●●▲△	●●▲△
	鍋まで。	●●▲△	—	●●▲△	●●▲△	●○▲△/ ●●▲△	●●▲△
	鍋からも。	●●▲▲△	—	●●▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△	●●▲▲△
	鍋までも。	●●▲▲△	—	●●▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△	●●▲▲△
	舟。	●○	●○	●○	●○	●○	●○
	舟が...	●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	舟が。	●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	舟も。	●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	舟から。	●●▲△	—	●●▲△	●●▲△	●○▲△/ ●●▲△	●●▲△
	舟まで。	●●▲△	—	●●▲△	●●▲△	●○▲△/ ●●▲△	●●▲△
	舟からも。	●●▲▲△	—	●●▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△	●●▲▲△
	舟までも。	●●▲▲△	—	●●▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△	●●▲▲△
	臼(usu)。	○●	●○	●○	●○	●○	●○
	臼が...	●○▲	—	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	臼が。	●○▲	—	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	臼も。	●○▲	—	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	臼から。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲/ ●●▲▲	●●▲▲
	臼まで。	●●▲▲	—	●●▲▲	●●▲▲	●○▲▲/ ●●▲▲	●●▲▲
	臼からも。	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	●●▲▲▲
	臼までも。	●●▲▲▲	—	●●▲▲▲	●●▲▲▲	●○▲▲▲	●●▲▲▲
	太陽(tida)。	●○	●○	●○	●○	●○	●○
	太陽が...	●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	太陽が。	●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
	太陽も。	●●▲	—	●●▲	●●▲	●●▲	●●▲
太陽から。	●●▲△	—	●●▲△	●●▲△	●○▲△/ ●●▲△	●●▲△	
太陽まで。	●●▲△	—	●●▲△	●●▲△	●○▲△/ ●●▲△	●●▲△	
太陽からも。	●●▲▲△	—	●●▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△	●●▲▲△	
太陽までも。	●●▲▲△	—	●●▲▲△	●●▲▲△	●○▲▲△/ ○○▲▲△	●●▲▲△	
煙(hibuçi)。	●○○	—	●○○	●○○	●○○	●○○	

分類	共通語	小野津A	小野津B	志戸桶A	志戸桶B	塩道A	塩道B
7-A	煙が...	—	○○○△	●●○▲	●●●▲	●●○▲	●●○▲
	煙が。	—	○○○△	●●○△/ ●●○▲	●●●△	●●○▲	●●○▲
	煙も。	—	○○○△	●●○△/ ●●○▲	●●●△	●●○▲	—
	煙から。	—	○○○△△	●●○△△/ ●●○▲△/ ●●○▲△	●●●△△	●●○▲△	●●○▲△
	煙まで。	—	○○○△△	●●●△△	●●●△△	●●○▲△	—
	煙からも。	—	○○○△△△	●●●△△△	●●●△△△	●●○▲▲△	—
	煙までも。	—	○○○△△△	●●●△△△	●●●△△△	●●○▲▲△	—
	踊り(gudui)。	—	○○○	●●○/ ●●○	●●○	●○○	●○○
	踊りが...	—	○○○△	●●●▲	●●●▲	●○○▲	●●○▲
	踊りが。	—	○○○△	●●○△/ ●●○▲	●●●△	●○○▲	●●○▲
	踊りも。	—	○○○△	●●○△	●●●△	●○○▲	—
	踊りから。	—	○○○△△	●●●△△	●●●△△	●○○▲△	●●○▲△
	踊りまで。	—	○○○△△	●●●△△	●●●△△	●○○▲△	—
	踊りからも。	—	○○○△△△	●●●△△△	●●●△△△	●○○▲▲△	—
	踊りまでも。	—	○○○△△△	●●●△△△	●●●△△△	●○○▲▲△/ ●●○▲▲△	—
	形(katatsi)。	—	○○○	●●○	●●○	●○○	●○○
	形が...	—	○○○△	●●○▲	●●●▲	●●○▲	●●○▲
	形が。	—	○○○△	●●○△	●●●△	●●○▲	●●○▲
	形も。	—	○○○△	●●○△	●●●△	●●○▲	—
	形から。	—	○○○△△	●●●△△	●●●△△	●●○▲△	●●○▲△
形まで。	—	○○○△△	●●●△△	●●●△△	●●○▲△	—	
形からも。	—	○○○△△△	●●●△△△	●●●△△△	●●○▲▲△	—	
形までも。	—	●○○▲	●●●△△△	●●●△△△	●●○▲▲△/ ●●○▲▲△	—	
7-B	鋏(pasami,hasami)。	—	●○○	○○○	○○○/ ○○○	●○○	●○○
	鋏が...	—	●○○▲	●○○▲	●○○▲	●●○▲	●●○▲
	鋏が。	—	●○○▲	●○○△	●○○△	●●○▲	●●○▲
	鋏も。	—	●○○▲	●○○△	●○○△	●●○▲/ ●●○▲	—
	鋏から。	—	●○○▲△/ ●●○▲▲	●●●▲△/ ◎●●▲△	●○○▲△	●●○▲△/ ●●○▲△	●●○▲△
	鋏まで。	—	●○○▲△/ ●●○▲▲	◎●●▲△/ ◎●●▲△	●○○▲△	●○○▲△	—
	鋏からも。	—	●○○▲▲△	◎◎●▲▲△	●○○▲▲△	●○○▲▲△	—
	鋏までも。	—	●○○▲▲△	◎◎●▲▲△	●○○▲▲△	●○○▲▲△	—
	鏡(kagami)。	—	●○○	○○○	○○○/ ○○○	●○○	●○○
	鏡が...	—	●○○▲	●○○▲	●○○▲	●○○▲/ ●●○▲	●●○▲
	鏡が。	—	●○○▲	●○○△	●○○△	●○○▲	●●○▲
	鏡も。	—	●○○▲	●○○△	●○○△	●●○▲	—
	鏡から。	—	●○○▲△/ ●●○▲▲	◎●●▲△/ ◎●●▲△	●○○▲△	●○○▲△	●○○▲△
	鏡まで。	—	●○○▲△/ ●●○▲▲	◎●●▲△/ ◎●●▲△	●○○▲△	●○○▲△	—
	鏡からも。	—	●○○▲▲△	◎◎●▲▲△	●○○▲▲△	●○○▲▲△	—

助詞 「が」 : ɲa,nu、「から」 : kara、「まで」 : gadi,maɲi、「に」 : kai,ni、「も」 : mu

分類	共通語	坂嶺A	坂嶺B	阿伝A	阿伝B	上嘉鉄A	上嘉鉄B(1)	上嘉鉄B(2)
7-A	煙が...	●●○▲	●●○▲	●○○▲/ ●●○▲	●○○▲	●●○▲/ ●●○▲	●●○▲	●●○▲
	煙が。	●●○▲	●●○▲	●○○▲	●○○▲	●●○▲/ ●●○▲	●●○▲	●●○▲
	煙も。	●●○▲	●●○▲	●○○▲/ ●●○▲	—	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	煙から。	●●●▲▲	●●●▲▲	●○○▲△/ ●●○▲▲	●○○▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲
	煙まで。	●●●▲▲	●●●▲▲	●○○▲△/ ●●○▲▲	—	●○○▲△/ ●●○▲▲	—	●●○▲▲
	煙からも。	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●○○▲▲△/ ●●○▲▲▲	●○○▲▲▲	●●○▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲
	煙までも。	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	—	—	●●○▲▲▲	—	●●○▲▲▲
	踊り(gudui)。	●○○	●○○	●○○	●○○	●○○	●○○	●○○
	踊りが...	●●○▲	●●○▲	●○○▲	●○○▲	●●○▲/ ●●○▲	●●○▲	●●○▲
	踊りが。	●○○▲/ ●●○▲	●●○▲	●○○▲	●○○▲	●●○▲/ ●●○▲	●●○▲	●●○▲
	踊りも。	●○○▲/ ●●○▲	●●○▲	●○○▲	—	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	踊りから。	●●●▲▲	●●●▲▲	●○○▲▲	●○○▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲
	踊りまで。	●●●▲▲	●●●▲▲	●○○▲▲	—	●○○▲△/ ●●○▲▲	—	●●○▲▲
	踊りからも。	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●○○▲▲▲	●○○▲▲▲	●●○▲▲△/ ●○○▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲
	踊りまでも。	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●○○▲▲▲	—	●●○▲▲▲	—	●●○▲▲▲
	形(katatsi)。	●○○	●○○	●○○	●○○	●○○	●○○	●○○
	形が...	●●○▲	●●○▲	●○○▲/ ●●○▲	●○○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	形が。	●○○▲/ ●●○▲	●●○▲	●○○▲	●○○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲
形も。	●●○▲	●●○▲	●○○▲	—	●●○▲	●●○▲	●●○▲	
形から。	●●●▲▲	●●●▲▲	●○○▲▲	●○○▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲	
形まで。	●●●▲▲	●●●▲▲	●○○▲▲	—	●○○▲△/ ●●○▲▲	—	●●○▲▲	
形からも。	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●○○▲▲△/ ●●○▲▲▲	●○○▲▲▲	●●○▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲	
形までも。	●●●▲▲▲	●●○▲	●○○▲▲△/ ●●○▲▲▲	—	●●○▲▲▲	—	●●○▲▲▲	
7-B	鋏(pasami,hasami)。	●○○	●●●▲▲	●○○	●○○	●○○	●○○	●○○
	鋏が...	●●○▲	●●●▲▲	●○○▲/ ●●○▲	●○○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	鋏が。	●●○▲	●●●▲▲▲	●○○▲/ ●●○▲	●○○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	鋏も。	●●○▲	●●●▲▲▲	●○○▲/ ●●○▲	—	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	鋏から。	●●●▲▲	●○○	●○○▲△/ ●●○▲▲	●○○▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲
	鋏まで。	●●●▲▲	●●○▲	●○○▲△/ ●●○▲▲	—	●●○▲▲	—	●●○▲▲
	鋏からも。	●●●▲▲▲	●●○▲	●○○▲▲△/ ●●○▲▲▲	●○○▲▲▲	●●○▲▲△/ ●○○▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲
	鋏までも。	●●●▲▲▲	●●○▲	●○○▲▲△/ ●●○▲▲▲	—	●●○▲▲▲	—	●●○▲▲▲
	鏡(kagami)。	●○○	●●●▲▲	●○○	●○○	●○○	●○○	●○○
	鏡が...	●●○▲/ ●●○▲	●●●▲▲	●○○▲/ ●●○▲	●○○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	鏡が。	●●○▲	●●●▲▲▲	●○○▲/ ●●○▲	●○○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	鏡も。	●●○▲	●●●▲▲▲	●○○▲/ ●●○▲	—	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	鏡から。	●●●▲▲	●○○	●○○▲△/ ●●○▲▲	●○○▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲
	鏡まで。	●●●▲▲	●●●▲▲	●○○▲△/ ●●○▲▲	—	●●○▲▲	—	●●○▲▲
	鏡からも。	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	—	●○○▲▲▲	●●○▲▲△/ ●○○▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲

分類	共通語	湾A	湾B	中里A	中里B	荒木A	荒木B
7-A	煙が...	●●○▲	—	●●○▲	●●●▲	●●○▲	●●○▲
	煙が。	●●○▲	—	●●○▲	●●○▲	●●○▲/ ○○○▲	●●○▲
	煙も。	●●○▲	—	●●○▲	●●○▲	○○○▲	●●○▲
	煙から。	●●●▲▲/ ●●○▲▲	—	●●●▲▲	●●●▲▲	○○○▲▲	●●○▲▲
	煙まで。	●●●▲▲/ ●●○▲▲	—	●●●▲▲	●●●▲▲	○○○▲▲	●●○▲▲
	煙からも。	●●●▲▲▲	—	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	○○○▲▲▲	●●○▲▲▲
	煙までも。	●●●▲▲▲	—	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	○○○▲▲▲	●●○▲▲▲
	踊り(gudui)。	●○○	—	●○○	●○○	●○○	●○○
	踊りが...	●●○▲	—	●●○▲	●●●▲	●●○▲	●●○▲
	踊りが。	●●○▲	—	●●○▲	●●○▲	○○○▲/ ●●○▲	●●○▲
	踊りも。	●●○▲	—	●●○▲	●●○▲	○○○▲/ ●●○▲	●●○▲
	踊りから。	●●●▲▲/ ●●○▲▲	—	●●●▲▲	●●●▲▲	●●○▲▲/ ○○○▲▲	●●○▲▲
	踊りまで。	●●●▲▲	—	●●●▲▲	●●●▲▲	●●○▲▲/ ○○○▲▲	●●○▲▲
	踊りからも。	●●●▲▲▲	—	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲	●●○▲▲▲
	踊りまでも。	●●●▲▲▲	—	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲	●●○▲▲▲
	形(katatsi)。	●○○	—	●○○	●○○	●○○	●○○
	形が...	●●○▲	—	●●○▲	●●●▲	●●○▲	●●○▲
	形が。	●●○▲	—	●●○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲
形も。	●●○▲	—	●●○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲	
形から。	●●●▲▲	—	●●●▲▲	●●●▲▲	●●○▲▲/ ○○○▲▲	●●○▲▲	
形まで。	●●●▲▲	—	●●●▲▲	●●●▲▲	●●○▲▲/ ○○○▲▲	●●○▲▲	
形からも。	●●●▲▲▲	—	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲	●●○▲▲▲	
形までも。	●●●▲▲▲	—	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲/ ○○○▲▲▲	●●○▲▲▲	
7-B	鋏(pasami,hasami)。	●○○	—	●○○	●○○	●○○	●○○
	鋏が...	●●○▲	—	●●○▲	●●●▲	●●○▲	●●○▲
	鋏が。	●●○▲/ ●○○▲	—	●●○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	鋏も。	●●○▲	—	●●○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	鋏から。	●●●▲▲	—	●●●▲▲	●●●▲▲	●●○▲▲/ ○○○▲▲	●●○▲▲
	鋏まで。	●●●▲▲	—	●●●▲▲	●●●▲▲	●●○▲▲/ ○○○▲▲	●●○▲▲
	鋏からも。	●●●▲▲▲	—	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲	●●○▲▲▲
	鋏までも。	●●●▲▲▲	—	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲/ ○○○▲▲▲	●●○▲▲▲
	鏡(kagami)。	●○○	—	●○○	●○○	●○○	●○○
	鏡が...	●●○▲	—	●●○▲	●●●▲	●●○▲	●●○▲
	鏡が。	●●○▲/ ●○○▲	—	●●○▲	●●○▲	○○○▲	●●○▲
	鏡も。	●●○▲	—	●●○▲	●●○▲	○○○▲	●●○▲
	鏡から。	●●●▲▲	—	●●●▲▲	●●●▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲
	鏡まで。	●●●▲▲	—	●●●▲▲	●●●▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲
鏡からも。	●●●▲▲▲	—	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲	●●○▲▲▲	

助詞 「が」 : ɲa,nu、「から」 : kara、「まで」 : gadi,maɲi、「に」 : kai,ni、「も」 : mu

分類	共通語	小野津A	小野津B	志戸桶A	志戸桶B	塩道A	塩道B
	鏡までも。	—	●○○▲▲	◎◎●▲▲▲	●○○▲▲▲	●○○▲▲▲	—
	暦(kujumi)。	—	●●●	○○○	●●●	●●●	●●●
	暦が...	—	●○○▲	●○○▲	●○○▲	●○○▲/ ●●○▲	●●○▲
	暦が。	—	●○○▲	●○○▲	●○○▲	●○○▲/ ●●○▲	●●○▲
	暦も。	—	●○○▲	●○○▲	●○○▲	●●○▲	—
	暦から。	—	●○○▲/ ●●○▲	●●○▲/ ◎●●▲▲	●○○▲	●○○▲	●○○▲
	暦まで。	—	●○○▲/ ●●○▲	●●○▲/ ◎●●▲▲	●○○▲	●○○▲/ ◎●●▲▲	—
	暦からも。	—	●○○▲▲	◎◎●▲▲▲	●○○▲▲▲	●○○▲▲▲	—
	暦までも。	—	●○○▲▲	◎◎●▲▲▲	●○○▲▲▲	●○○▲▲▲	—
7-C	刀(katana, hatana)。	—	●●●	●●●	○●○/ ●●●	○○○	●●●
	刀が...	—	●○○▲	●○○▲	●○○▲	○○●▲	●●○▲
	刀が。	—	●○○▲	●○○▲	●○○▲	○○●▲	●●○▲
	刀も。	—	●○○▲	●○○▲/ ●○○F(下降)	●○○▲	○○●▲	—
	刀から。	—	●○○▲/ ●●○▲	●○○▲	●○○▲	○○●▲/ ○○○▲	●●○▲
	刀まで。	—	●○○▲/ ●●○▲	●○○▲	●○○▲	○○●▲/ ○○○▲	—
	刀からも。	—	●○○▲▲	●○○▲▲	●○○▲▲	○○●▲▲	—
	刀までも。	—	●○○▲▲	●○○▲▲	●○○▲▲	○○●▲▲	—
	畑(φate:, pate:)	—	●●●	●●●	○●○/ ●●●	○○○	○○○
	畑が...	—	●○○▲	●○○▲	●○○▲	○○●▲	○○●▲
	畑が。	—	●○○▲	●○○▲	●○○▲	○○●▲	○○●▲
	畑も。	—	●○○▲	●○○▲	●○○▲	○○●▲	—
	畑から。	—	●○○▲/ ●●○▲	●○○▲	●○○▲	○○●▲	○○●▲
	畑まで。	—	●○○▲/ ●●○▲	●○○▲	●○○▲	○○●▲	—
	畑からも。	—	●○○▲▲	●○○▲▲	●○○▲▲	○○●▲▲	—
	畑までも。	—	●○○▲▲	●○○▲▲	●○○▲▲	○○●▲▲	—
	腰周り(gamaku)。	—	●●●	○○○	○●○/ ●●●	—	○○○
	腰周りが...	—	●○○▲	●○○▲	●○○▲	—	—
腰周りが。	—	●○○▲	●○○▲/ ●○○▲	●○○▲	—	—	
腰周りも。	—	●○○▲	●○○▲	●○○▲	—	—	
腰周りから。	—	●○○▲/ ●●○▲	○○●▲/ ◎●●▲▲	●○○▲	—	—	
腰周りまで。	—	●○○▲/ ●●○▲	○○●▲/ ◎●●▲▲	●○○▲	—	—	
腰周りからも。	—	●○○▲▲	◎◎●▲▲/ ◎●●▲▲	●○○▲▲	—	—	
腰周りまでも。	—	●○○▲▲	◎◎●▲▲/ ◎●●▲▲	●○○▲▲	—	—	
	暁(?a:tutsi)。	—	●○○●	—	●○○○	●●○○○/ ●○○○○	●●○○●
	暁が...	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲/ ●○○●▲	●●○○▲
	暁が。	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲	—
	暁も。	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲	—
	暁から。	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲	—
	暁まで。	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲	—

分類	共通語	坂嶺A	坂嶺B	阿伝A	阿伝B	上嘉鉄A	上嘉鉄B(1)	上嘉鉄B(2)
7-C	鏡までも。	●●●▲▲	●●●▲▲	●●○▲▲△/ ●○○▲▲△	—	●●○▲▲△	—	●●○▲▲△
	暦(kujumi)。	●●●	●●●	●●●	●●●	●●●	●●●	●●●
	暦が...	●●○▲/ ●○○▲	●●○▲	●●○▲/ ●○○▲	●○○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	暦が。	●●○▲	●●○▲	●●○▲/ ●○○▲	●○○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	暦も。	●●○▲	●●○▲	●●○▲/ ●○○▲	—	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	暦から。	●●●▲▲	●●●▲▲	●●○▲▲△/ ●○○▲▲△	●○○▲▲△	●●○▲▲△	●●○▲▲△	●●○▲▲△
	暦まで。	●●●▲▲	●●●▲▲	●●○▲▲△/ ●○○▲▲△	—	●●○▲▲△	—	●●○▲▲△
	暦からも。	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲△/ ●○○▲▲▲△	●○○▲▲▲△	●●○▲▲▲△/ ●○○▲▲▲△	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲△
	暦までも。	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲△/ ●○○▲▲▲△	—	●●○▲▲▲△	—	●●○▲▲▲△
刀(katana, hatana)。	○●○	○●○	○●○	○●○	○●○	○●○	○●○	
刀が...	○○○▲	○○○▲	●●●▲/ ●●●▲	○○○▲	●●●▲	○○○▲	○●●▲	
刀が。	○○●▲	○○●▲	●●●▲	○○●▲	●●●▲	○○●▲	○●●▲	
刀も。	○○●▲	○○●▲	●●●▲	—	●●●▲	○○●▲	○●●▲	
刀から。	○○○▲▲	○○○▲▲	○●●▲▲	○○●▲▲	●●●▲▲	○○●▲▲	○●●▲▲	
刀まで。	○○○▲▲	○○○▲▲	○●●▲▲	—	●●●▲▲	—	○●●▲▲	
刀からも。	○○○▲▲△/ ○○○▲▲△	○○○▲▲▲	●●●▲▲△/ ○●●▲▲△	○○●▲▲▲	●●●▲▲▲	○○●▲▲▲	○●●▲▲▲	
刀までも。	○○○▲▲▲	○○○▲▲▲	●●●▲▲▲△/ ○●●▲▲▲△	—	●●●▲▲▲	—	○●●▲▲▲	
畑(φate:, pate:.)。	○●○	○●○	○●○	○●○	○●○	○●○	○●○	
畑が...	○○●▲/ ○○○▲	○○○▲	●●●▲/ ●●●▲	○○○▲	●●●▲	○○○▲	○●●▲	
畑が。	○○●▲/ ○○○▲	○○●▲	●●●▲	○○○▲	●●●▲	○○○▲	○●●▲	
畑も。	○○●▲/ ○○○▲	○○●▲	●●●▲	—	●●●▲	○○○▲	○●●▲	
畑から。	○○○▲▲	○○○▲▲	○●●▲▲	○○●▲▲	●●●▲▲	○○●▲▲	○●●▲▲	
畑まで。	○○○▲▲	○○○▲▲	○●●▲▲	—	●●●▲▲	—	○●●▲▲	
畑からも。	○○○▲▲△/ ○○○▲▲△	○○○▲▲▲	●●●▲▲△/ ○●●▲▲△	○○●▲▲▲	●●●▲▲▲	○○●▲▲▲	○●●▲▲▲	
畑までも。	○○○▲▲▲△/ ○○○▲▲▲△	○○○▲▲▲	●●●▲▲▲△/ ○●●▲▲▲△	—	●●●▲▲▲	—	○●●▲▲▲	
腰周り(gamaku)。	○●○	○●○	○●○	○●○	○●○	○●○	○●○	
腰周りが...	○○●▲/ ○○○▲	○○○▲	●●●▲/ ●●●▲	○○○▲	●●●▲	○○○▲	○●●▲	
腰周りが。	○○●▲	○○●▲	●●●▲	○○○▲	●●●▲	○○○▲	○●●▲	
腰周りも。	○○●▲	○○●▲	●●●▲	—	●●●▲	○○○▲	○●●▲	
腰周りから。	○○○▲▲	○○○▲▲	●●●▲▲△/ ●○○▲▲△	○○●▲▲	●●●▲▲	○○●▲▲	○●●▲▲	
腰周りまで。	○○○▲▲	○○○▲▲	○●●▲▲	—	●●●▲▲	—	○●●▲▲	
腰周りからも。	○○○▲▲▲	○○○▲▲▲	●●●▲▲▲△/ ○●●▲▲▲△	○○●▲▲▲	●●●▲▲▲	○○●▲▲▲	○●●▲▲▲	
腰周りまでも。	○○○▲▲▲	○○○▲▲▲	●●●▲▲▲△/ ○●●▲▲▲△	—	●●●▲▲▲	—	○●●▲▲▲	
暁(?a:tutsi)。	●●○●	●●○●	●○○●/ ●○○●	●○○●	●●○●	—	●●○●	
暁が...	●●●○▲	●●●○▲	●●○○▲/ ●○○○▲	●○○○▲	●●●○▲	—	●●●○▲	
暁が。	●●●○▲	●●●○▲	●●○○▲/ ●○○○▲	●○○○▲	●●●○▲	—	●●●○▲	
暁も。	●●●○▲	●●●○▲	—	—	●●●○▲	—	●●●○▲	
暁から。	●●●●▲▲	●●●●▲▲	—	●○○○▲▲	●●●○▲▲	—	●●●○▲▲	
暁まで。	●●●●▲▲	●●●●▲▲	—	—	●●●○▲▲	—	●●●○▲▲	

助詞 「が」 : ŋa, nu、「から」 : kara、「まで」 : gadi, madi、「に」 : kai, ni、「も」 : mu

分類	共通語	湾A	湾B	中里A	中里B	荒木A	荒木B
	鏡までも。	●●●▲▲▲	—	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲	●●○▲▲▲
	暦(kujumi)。	●●●	—	●●●	●●●	●●●	●●●
	暦が...	●●○▲	—	●●○▲	●●●▲	●●○▲	●●○▲
	暦が。	●●○▲/ ●●○▲	—	●●○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	暦も。	●●○▲	—	●●○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲
	暦から。	●●●▲▲	—	●●●▲▲	●●●▲▲	●●▲▲▲	●●○▲▲
	暦まで。	●●●▲▲	—	●●●▲▲	●●●▲▲	●●▲▲▲	●●○▲▲
	暦からも。	●●●▲▲▲	—	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲	●●○▲▲▲
	暦までも。	●●●▲▲▲	—	●●●▲▲▲	●●●▲▲▲	●●○▲▲▲	●●○▲▲▲
7-C	刀(katana, hatana)。	○●○	○●○	○●○	○●○	○●○	○●○
	刀が...	●●●▲	—	○●●▲	●○○▲	○●●▲	●●●▲
	刀が。	○●●▲	—	○●●▲	○●●▲	○●●▲/ ○●●▲	●●●▲
	刀も。	○●●▲	—	○●●▲	○●●▲	○●●▲/ ○●●▲	●●●▲
	刀から。	○●●▲▲	—	○●●▲▲	○●●▲▲	○●●▲▲	●●●▲▲
	刀まで。	●●●▲▲	—	○●●▲▲	○●●▲▲	○●●▲▲	●●●▲▲
	刀からも。	●●●▲▲▲	—	○●●▲▲▲	○●●▲▲▲	○●●▲▲▲	●●●▲▲▲
	刀までも。	●●●▲▲▲	—	○●●▲▲▲	○●●▲▲▲	○●●▲▲▲	●●●▲▲▲
	畑(φate:, pate:.)。	○●○	○●○	○●○	○●○	○●○	○●○
	畑が...	●●●▲	—	○●●▲	●○○▲	○●●▲	●●●▲
	畑が。	○●●▲	—	○●●▲	○●●▲	○●●▲/ ○●●▲	●●●▲
	畑も。	○●●▲	—	○●●▲	○●●▲	○●●▲/ ○●●▲	●●●▲
	畑から。	○●●▲▲	—	○●●▲▲	○●●▲▲	○●●▲▲	●●●▲▲
	畑まで。	●●●▲▲	—	○●●▲▲	○●●▲▲	○●●▲▲	●●●▲▲
	畑からも。	●●●▲▲▲	—	○●●▲▲▲	○●●▲▲▲	○●●▲▲▲	●●●▲▲▲
	畑までも。	●●●▲▲▲	—	○●●▲▲▲	○●●▲▲▲	○●●▲▲▲	●●●▲▲▲
	腰周り(gamaku)。	—	○●○	—	○●○	○●○	○●○
	腰周りが...	—	○●●▲	—	●○○▲	○●●▲	●●●▲
腰周りが。	—	○●●▲	—	○●●▲	○●●▲	●●●▲	
腰周りも。	—	○●●▲	—	○●●▲	○●●▲	●●●▲	
腰周りから。	—	○●●▲▲	—	○●●▲▲	○●●▲▲	●●●▲▲	
腰周りまで。	—	○●●▲▲	—	○●●▲▲	○●●▲▲	●●●▲▲	
腰周りからも。	—	—	—	○●●▲▲▲	○●●▲▲▲	●●●▲▲▲	
腰周りまでも。	—	—	—	○●●▲▲▲	○●●▲▲▲	●●●▲▲▲	
	暁(?a:tutɕi)。	●●●○●	●●○●	●●○●/ ●●○●	●●○●	●●○●	●●○●
	暁が...	●●●○▲	●●○▲	●●○▲/ ●●○▲	●●●▲	○●○▲	●●○▲
	暁が。	●●●○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲	○●○▲	●●○▲
	暁も。	●●●○▲	●●○▲	●●○▲	●●○▲	○●○▲	●●○▲
	暁から。	●●●○▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲	○●○▲▲/ ○●○▲▲	●●○▲▲
	暁まで。	●●●○▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲	●●○▲▲	○●○▲▲	●●○▲▲

分類	共通語	小野津A	小野津B	志戸桶A	志戸桶B	塩道A	塩道B
8-A	暁からも。	—	●○○▲△(?)	—	●○○●▲▲	●●○○●▲▲	—
	暁までも。	—	●○○▲△(?)	—	●○○●▲▲	●●○○●▲▲	—
	食料(hanme:!)。	—	—	—	●○○○	—	●○○●
	食料が...	—	●○○○▲	—	●○○●▲	—	●○○○▲
	食料が。	—	●○○○▲	—	●○○●▲	—	—
	食料も。	—	●○○○▲	—	●○○●▲	—	—
	食料から。	—	●○○○▲	—	●○○●▲	—	—
	食料まで。	—	●○○○▲	—	●○○●▲	—	—
	食料からも。	—	●○○○▲▲	—	●○○●▲▲	—	—
食料までも。	—	●○○○▲▲	—	●○○●▲▲	—	—	
8-B	雷(hannari)。	—	●○○●	—	●○○●	●○○●/ ●○○●	●○○●
	雷が...	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲	●○○○▲
	雷が。	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲	—
	雷も。	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲	—
	雷から。	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲	—
	雷まで。	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲	—
	雷からも。	—	●○○●▲▲	—	●○○●▲▲	●○○●▲▲	—
	雷までも。	—	●○○●▲▲	—	●○○●▲▲	●○○●▲▲	—
	台所(to:gura)。	—	●○○●	—	—	●○○	—
	台所が...	—	●○○●▲	—	—	●○○▲	—
	台所が。	—	●○○●▲	—	—	●○○▲	—
	台所も。	—	●○○●▲	—	—	●○○▲	—
	台所から。	—	●○○●▲	—	—	●○○▲/ ●○○▲	—
台所まで。	—	●○○●▲	—	—	●○○▲/ ●○○▲	—	
台所からも。	—	●○○●▲▲	—	—	●○○▲▲	—	
台所までも。	—	●○○●▲▲	—	—	●○○▲▲/ ●○○▲▲	—	
8-C	若い娘(me:rabi)。	—	●○○●	—	●○○●	●○○○	●○○○
	若い娘が...	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲	●○○●▲
	若い娘が。	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲	—
	若い娘も。	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲	—
	若い娘から。	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲	—
	若い娘まで。	—	●○○●▲	—	●○○●▲	●○○●▲	—
	若い娘からも。	—	●○○●▲▲	—	●○○●▲▲	●○○●▲▲	—
	若い娘までも。	—	●○○●▲▲	—	●○○●▲▲	●○○●▲▲	—
	天井(tinzio:!)。	—	—	—	●○○○	●○○○	●○○○
	天井が...	—	●○○○▲	—	●○○○▲	●○○○▲	●○○○▲
	天井が。	—	●○○○▲	—	●○○○▲	●○○○▲	—
	天井も。	—	●○○○▲	—	●○○○▲	●○○○▲	—
	天井から。	—	●○○○▲	—	●○○○▲	●○○○▲	—

分類	共通語	坂嶺A	坂嶺B	阿伝A	阿伝B	上嘉鉄A	上嘉鉄B(1)	上嘉鉄B(2)
8-A	暁からも。	●●●●▲▲▲	●●●●▲▲▲	—	●○○○▲▲▲	●●●○▲▲▲	—	●●●○▲▲▲
	暁までも。	●●●●▲▲▲	●●●●▲▲▲	—	—	●●●○▲▲▲	—	●●●○▲▲▲
	食料(hanme:!)。	●○○○	—	—	●○○●	●○○○	—	—
	食料が...	●●○○▲	—	—	●○○○▲	●○○●▲	—	—
	食料が。	●●○○▲	—	—	●○○○▲	●○○●▲	—	—
	食料も。	●●○○▲	—	—	—	●○○●▲	—	—
	食料から。	●●○○▲▲	—	—	●○○○▲▲	●○○●▲▲	—	—
	食料まで。	●●○○▲▲	—	—	—	●○○●▲▲	—	—
	食料からも。	●●○○▲▲▲	—	—	●○○○▲▲▲	●○○●▲▲▲	—	—
食料までも。	●●○○▲▲▲	—	—	—	●○○●▲▲▲	—	—	
8-B	雷(hanuari)。	●●○○	—	●○○●/ ●○○●	—	●●●○●	—	—
	雷が...	—	—	●○○●▲	—	●●●○▲	—	—
	雷が。	●●○○▲	—	●○○○▲/ ●○○○▲	—	●●●○▲/ ●●●○▲	—	—
	雷も。	●●○○▲	—	—	—	●●●○▲	—	—
	雷から。	●●●●▲▲	—	—	—	●●●○▲▲	—	—
	雷まで。	●●●●▲▲	—	—	—	●●●○▲▲	—	—
	雷からも。	●●●●▲▲▲	—	—	—	●●●○▲▲▲	—	—
	雷までも。	●●●●▲▲▲	—	—	—	●●●○▲▲▲	—	—
	台所(to:gura)。	—	—	—	●○○●	—	—	—
	台所が...	—	—	—	●○○○▲	—	—	—
	台所が。	—	—	—	●○○○▲	—	—	—
	台所も。	—	—	—	—	—	—	—
	台所から。	—	—	—	●○○○▲▲	—	—	—
	台所まで。	—	—	—	—	—	—	—
台所からも。	—	—	—	●○○○▲▲▲	—	—	—	
台所までも。	—	—	—	—	—	—	—	
8-C	若い娘(me:rabi)。	●○○○	●○○○	●○○○	●○○○	●○○○	—	●○○○
	若い娘が...	●○○●▲	●○○○▲	—	●○○●▲	●○○●▲	—	●○○●▲
	若い娘が。	●○○●▲/ ●○○○▲	●○○○▲	●○○●▲	●○○●▲	●○○●▲/ ●○○○▲	—	●○○●▲
	若い娘も。	●○○●▲/ ●○○○▲	●○○○▲	—	—	●○○●▲	—	●○○●▲
	若い娘から。	●○○○▲▲	●○○○▲▲	—	●○○○▲▲	●○○○▲▲	—	●○○○▲▲
	若い娘まで。	●○○○▲▲	●○○○▲▲	—	—	●○○○▲▲	—	●○○○▲▲
	若い娘からも。	●○○○▲▲▲/ ●○○○▲▲▲	●○○○▲▲▲	—	●○○○▲▲▲	●○○○▲▲▲	—	●○○○▲▲▲
	若い娘までも。	●○○○▲▲▲	●○○○▲▲▲	—	—	●○○○▲▲▲	—	●○○○▲▲▲
	天井(tinzio:!)。	●○○○	●○○○	●○○○	●○○○	●○○○	—	●○○○
	天井が...	●○○●▲	●○○○▲	—	●○○●▲	●○○●▲	—	●○○●▲
	天井が。	●○○●▲/ ●○○○▲	●○○○▲	●○○●▲	●○○●▲	●○○●▲	—	●○○●▲
	天井も。	●○○●▲/ ●○○○▲	●○○○▲	—	—	●○○●▲	—	●○○●▲
	天井から。	●○○○▲▲/ ●○○○▲▲	●○○○▲▲	—	●○○○▲▲	●○○○▲▲	—	●○○○▲▲

分類	共通語	湾A	湾B	中里A	中里B	荒木A	荒木B
8-A	暁からも。	●●●●●▲▲▲	●●●●●▲▲▲	●●●●●▲▲▲	●●●●●▲▲▲	○●○●▲▲▲/ ○●○●▲▲▲	●●●○▲▲▲
	暁までも。	●●●●●▲▲▲	●●●●●▲▲▲	●●●●●▲▲▲	●●●●●▲▲▲	○●○●▲▲▲/ ○●○●▲▲▲	●●●○▲▲▲
	食料(hanme:!)。	—	●●●○	—	●●●○	—	●●●○
	食料が...	—	●●●○▲	—	●●●○▲	—	●○●●▲
	食料が。	—	●●●○▲	—	●●●○▲	—	●○●●▲
	食料も。	—	●●●○▲	—	●●●○▲	—	●○●●▲
	食料から。	—	●●●●▲▲	—	●●●●▲▲	—	●○●●▲▲
	食料まで。	—	●●●●▲▲	—	●●●●▲▲	—	●○●●▲▲
	食料からも。	—	●●●●▲▲▲	—	●●●●▲▲▲	—	●○●●▲▲▲
食料までも。	—	●●●●▲▲▲	—	●●●●▲▲▲	—	●○●●▲▲▲	
8-B	雷(hannari)。	●●●○	●●●○	●●●○	●●●○	●●●○	●●●○
	雷が...	●●●○▲	●●●○▲	●●●○▲	●●●○▲	○●○●▲	●●●○▲
	雷が。	●●●○▲	●●●○▲	●●●○▲	●●●○▲	○●○●▲	●●●○▲
	雷も。	●●●○▲	●●●○▲	●●●○▲	●●●○▲	○●○●▲	●●●○▲
	雷から。	●●●●▲▲	●●●●▲▲	●●●●▲▲	●●●●▲▲	○●○●▲▲	●●●○▲▲
	雷まで。	●●●●▲▲	●●●●▲▲	●●●●▲▲	●●●●▲▲	○●○●▲▲/ ○●○●▲▲	●●●○▲▲
	雷からも。	●●●●▲▲▲	●●●●▲▲▲	●●●●▲▲▲	●●●●▲▲▲	○●○●▲▲▲	●●●○▲▲▲
	雷までも。	●●●●▲▲▲	●●●●▲▲▲	●●●●▲▲▲	●●●●▲▲▲	○●○●▲▲▲/ ○●○●▲▲▲	●●●○▲▲▲
	台所(to:gura)。	—	—	—	●●●○	—	●●●○
	台所が...	—	—	—	●●●○▲	—	●●●○▲
	台所が。	—	—	—	●●●○▲	—	●●●○▲
	台所も。	—	—	—	●●●○▲	—	●●●○▲
	台所から。	—	—	—	●●●●▲▲	—	●●●○▲▲
台所まで。	—	—	—	●●●●▲▲	—	●●●○▲▲	
台所からも。	—	—	—	●●●●▲▲▲	—	●●●○▲▲▲	
台所までも。	—	—	—	●●●●▲▲▲	—	●●●○▲▲▲	
8-C	若い娘(me:rabi)。	●●●○/ ●●●○	●●●○	●●●○	●●●○	●●●○	●●●○
	若い娘が...	●○●●▲	●○●●▲	●○●●▲	●○●○▲	●○●●▲	●○●●▲
	若い娘が。	●○●●▲	●○●●▲	●○●●▲/ ●○●●▲	●○●●▲	●○●●▲	●○●●▲
	若い娘も。	●○●●▲	●○●●▲	●○●●▲	●○●●▲	●○●●▲	●○●●▲
	若い娘から。	●○●●▲▲/ ●●●●▲▲	●○●●▲▲	●○●●▲▲	●○●●▲▲	●○●●▲▲	●○●●▲▲
	若い娘まで。	●○●●▲▲	●○●●▲▲	●○●●▲▲	●○●●▲▲	●○●●▲▲	●○●●▲▲
	若い娘からも。	●○●●▲▲▲	●○●●▲▲▲	●○●●▲▲▲	●○●●▲▲▲	●○●●▲▲▲/ ●○●●▲▲▲	●○●●▲▲▲
	若い娘までも。	●○●●▲▲▲	●○●●▲▲▲	●○●●▲▲▲	●○●●▲▲▲	●○●●▲▲▲	●○●●▲▲▲
	天井(tinzio:!)。	●○●○/ ●●●○	●○●○	●○●○	—	●○●○	●○●○
	天井が...	●●●●▲	●○●●▲	●○●●▲	—	●○●●▲	●○●●▲
	天井が。	●○●●▲	●○●●▲	●○●●▲	—	●○●●▲	●○●●▲
天井も。	●○●●▲	●○●●▲	●○●●▲	—	●○●●▲	●○●●▲	
天井から。	●○●●▲▲	●○●●▲▲	●○●●▲▲	—	●○●●▲▲	●○●●▲▲	

分類	共通語	小野津A	小野津B	志戸桶A	志戸桶B	塩道A	塩道B
	天井まで。	—	●○○○▲▲	—	●○○●▲▲	●○○●▲▲	—
	天井からも。	—	●○○○▲▲▲	—	●○○●▲▲▲	●○○●▲▲▲	—
	天井までも。	—	●○○○▲▲▲	—	●○○●▲▲▲	●○○●▲▲▲	—
9-A	葉(pa:)。	—	●○	—	—	—	○●
	葉で...	—	○●▲	—	—	—	●○▲
	葉で...。	—	●○▲	—	—	—	—
	紙(habi)。	—	●○	—	—	—	○●
	紙で...	—	○●▲	—	—	—	●○▲
	紙で...。	—	○●▲	—	—	—	—
	布(nunu)。	—	●○	—	—	—	○●
	布で...	—	○●▲	—	—	—	●○▲
	布で...。	—	○●▲	—	—	—	—
	にんにく(pir	—	●○	—	—	—	○●
	にんにくで...	—	○●▲	—	—	—	●○▲
	にんにくで...。	—	○●▲	—	—	—	—
	釜(p ^h agama)。	—	○●○	—	—	—	○●○
釜で...	—	○●○▲	—	—	—	○●●▲	
釜で...。	—	○●●▲	—	—	—	—	
9-B	木(ki:)。	—	○●	—	—	—	○●
	木で...	—	●○▲	—	—	—	●○▲
	木で...。	—	●○▲	—	—	—	—
	豆(mami)。	—	○●	—	—	—	○●
	豆で...	—	●○▲	—	—	—	●○▲
	豆で。	—	●○▲	—	—	—	—
	麦(muni)。	—	○●	—	—	—	○●
	麦で...	—	●○▲	—	—	—	●○▲
	麦で...。	—	●○▲	—	—	—	—
	蕪(bira)。	—	○●	—	—	—	○●
	蕪で...	—	●○▲	—	—	—	●○▲
	蕪で。	—	●○▲	—	—	—	—
	櫛(sabatsi)。	—	●○○	—	—	—	●○○
櫛で...	—	●○○▲	—	—	—	●●○▲	
櫛で。	—	●○○▲	—	—	—	—	
	鍋(nabi)。	—	○●	—	—	—	●○
	鍋で...	—	●○▲	—	—	—	●●▲
	鍋で。	—	●○▲	—	—	—	—
	舟。	—	○●	—	—	—	●○

分類	共通語	坂嶺A	坂嶺B	阿伝A	阿伝B	上嘉鉄A	上嘉鉄B(1)	上嘉鉄B(2)	
	天井まで。	●●○○▲△/ ●○○○▲△	●○○○▲△	—	—	●○○●▲△	—	●○○●▲△	
	天井からも。	●●○○▲▲△/ ●○○○▲▲△	●○○○▲▲△	—	●○○●▲▲△	●○○●▲▲△	—	●○○●▲▲△	
	天井までも。	●●○○▲▲△/ ●○○○▲▲△	●○○○▲▲△	—	—	●○○●▲▲△	—	●○○●▲▲△	
9-A	葉(pa:)。	—	—	—	—	—	—	○●	
	葉で...	—	—	—	—	—	—	●●▲▲	
	葉で...。	—	—	—	—	—	—	—	
	紙(habi)。	—	—	—	—	—	—	○●	
	紙で...	—	—	—	—	—	—	●●▲▲	
	紙で...。	—	—	—	—	—	—	—	
	布(nunu)。	—	—	—	—	—	—	○●	
	布で...	—	—	—	—	—	—	●●▲▲	
	布で...。	—	—	—	—	—	—	—	
	にんにく(pir	—	—	—	—	—	—	—	○●
	にんにくで...	—	—	—	—	—	—	—	●●▲▲
	にんにくで...。	—	—	—	—	—	—	—	—
9-B	釜(p ^h agama)。	—	—	—	—	—	—	○●○	
	釜で...	—	—	—	—	—	—	●●●▲▲	
	釜で...。	—	—	—	—	—	—	—	
	木(ki:)。	—	—	—	—	—	—	○●	
	木で...	—	—	—	—	—	—	●●▲▲	
	木で...。	—	—	—	—	—	—	—	
	豆(mami)。	—	—	—	—	—	—	○●	
	豆で...	—	—	—	—	—	—	●●▲▲	
	豆で...	—	—	—	—	—	—	—	
	麦(muni)。	—	—	—	—	—	—	○●	
	麦で...	—	—	—	—	—	—	●●▲▲	
	麦で...。	—	—	—	—	—	—	—	
蕪(bira)。	—	—	—	—	—	—	—		
蕪で...	—	—	—	—	—	—	—		
蕪で。	—	—	—	—	—	—	—		
櫛(sabatsi)。	—	—	—	—	—	—	—	●○●▲	
櫛で...	—	—	—	—	—	—	—	●●●▲▲	
櫛で。	—	—	—	—	—	—	—	—	
	鍋(nabi)。	—	—	—	—	—	—	●○	
	鍋で...	—	—	—	—	—	—	●●▲▲	
	鍋で。	—	—	—	—	—	—	—	
	舟。	—	—	—	—	—	—	●○	

助詞 「が」 : ɲa,nu、「から」 : kara、「まで」 : gadi,maði、「に」 : kai,ni、「も」 : mu

分類	共通語	湾A	湾B	中里A	中里B	荒木A	荒木B
	天井まで。	●○○●▲△	●○○●▲△	●○○●▲△	—	●○○●▲▲	●○○●▲△
	天井からも。	●○○●▲▲△	●○○●▲▲△	●○○●▲▲△	—	●○○●▲▲▲	●○○●▲▲△
	天井までも。	●●●●▲▲△	●○○●▲▲△	●○○●▲▲△	—	●○○●▲▲▲	●○○●▲▲△
9-A	葉(pa:)。	—	—	—	○●	—	—
	葉で...	—	—	—	●●△	—	●○▲
	葉で...。	—	—	—	●○▲	—	●○▲
	紙(habi)。	—	○●	—	○●	—	○●
	紙で...	—	●○▲	—	●●△	—	●○▲
	紙で...。	—	●○▲	—	●○▲	—	●○▲
	布(nunu)。	—	○●	—	○●	—	○●
	布で...	—	●○▲	—	●●△	—	●○▲
	布で...。	—	●○▲	—	●○▲	—	●○▲
	にんにく(pir	—	○●	—	○●	—	○●
	にんにくで...	—	●○▲	—	●●△	—	●○▲
	にんにくで...。	—	●○▲	—	●○▲	—	●○▲
	釜(p ^h agama)。	—	○●○	—	—	—	○●○
	釜で...	—	○●●▲	—	—	—	●●●▲
釜で...。	—	—	—	—	—	●●●△	
9-B	木(ki:)。	—	—	—	○●	—	○●
	木で...	—	—	—	●●△	—	●○▲
	木で...。	—	—	—	●○▲	—	●○▲
	豆(mami)。	—	○●	—	○●	—	○●
	豆で...	—	●○▲	—	●●△	—	●○▲
	豆で...。	—	●○▲	—	●○▲	—	●○▲
	麦(muni)。	—	○●	—	○●	—	○●
	麦で...	—	●○▲	—	●●△	—	●○▲
	麦で...。	—	●○▲	—	●○▲	—	●○▲
	蕪(bira)。	—	○●	—	○●	—	●○
	蕪で...	—	—	—	●●△	—	●●▲
	蕪で...。	—	—	—	●○▲	—	●●△
	櫛(sabatsi)。	—	●○●	—	●○●	—	●○●
	櫛で...	—	●○○▲	—	●●●△	—	●●○▲
櫛で...。	—	●○○▲	—	●○○▲	—	●●○▲	
	鍋(nabi)。	—	●○	—	●○	—	●○
	鍋で...	—	—	—	●●▲	—	●●▲
	鍋で...。	—	—	—	●●△	—	●●△
	舟。	—	●○	—	●○	—	●○

分類	共通語	小野津A	小野津B	志戸桶A	志戸桶B	塩道A	塩道B
9-C	舟で...	—	●○▲	—	—	—	●●▲
	舟で。	—	●○▲	—	—	—	—
	籠(tiru)。	—	—	—	—	—	—
	籠で...	—	—	—	—	—	—
	籠で。	—	—	—	—	—	—
	臼(?usu)。	—	○●	—	—	—	●○
	臼で...	—	●○▲	—	—	—	●●▲
	臼で。	—	●○▲	—	—	—	—
	よもぎ(putu)。	—	○●	—	—	—	●○
	よもぎで...	—	●○▲	—	—	—	●●▲
	よもぎで。	—	●○▲	—	—	—	—
	砂糖(sata:)。	—	●○○	—	—	—	○○○
	砂糖で...	—	●○○▲	—	—	—	○○●▲
砂糖で。	—	●○○▲	—	—	—	—	
10-A	井戸(ha:)。	—	●○	—	—	—	—
	井戸で...	—	●○△	—	—	—	—
	井戸で。	—	●○△	—	—	—	—
	洞窟(gama)。	—	—	—	—	—	○●
	洞窟で...	—	○●△	—	—	—	●○▲
	洞窟で。	—	○●△	—	—	—	●○▲
	港(minato)。	—	—	—	—	—	—
	港で...	—	○●△△	—	—	—	—
	港で。	—	○●△△	—	—	—	—
10-B	家(ja:)。	—	—	—	—	—	○●
	家で...	—	●○▲	—	—	—	●○▲
	家で。	—	●○▲	—	—	—	●○▲
	山(jama)。	—	—	—	—	—	○●
	山で...	—	●○▲	—	—	—	●○▲
	山で。	—	●○▲	—	—	—	●○▲
	母屋(?umuti)。	—	—	—	—	—	●○○
	母屋で...	—	●○○▲	—	—	—	●●○▲
	母屋で。	—	●○○▲	—	—	—	●●○▲
10-C	海。	—	○●	—	—	—	●○
	海で...	—	●○▲	—	—	—	●●▲
	海で。	—	●○▲	—	—	—	●●△
	野原(paru)。	—	○●	—	—	—	○●
	野原で...	—	●○▲	—	—	—	●○▲
	野原で。	—	●○▲	—	—	—	●○▲

分類	共通語	坂嶺A	坂嶺B	阿伝A	阿伝B	上嘉鉄A	上嘉鉄B(1)	上嘉鉄B(2)
9-C	舟で...	-	-	-	-	-	-	●●▲▲
	舟で。	-	-	-	-	-	-	-
	籠(tiru)。	-	-	-	-	-	-	●○
	籠で...	-	-	-	-	-	-	●●▲▲
	籠で。	-	-	-	-	-	-	-
	臼(?usu)。	-	-	-	-	-	-	●○
	臼で...	-	-	-	-	-	-	●●▲▲
	臼で。	-	-	-	-	-	-	-
	よもぎ(putu)。	-	-	-	-	-	-	●○
	よもぎで...	-	-	-	-	-	-	●●▲▲
	よもぎで。	-	-	-	-	-	-	-
	砂糖(sata:)。	-	-	-	-	-	-	○●○
	砂糖で...	-	-	-	-	-	-	●●●▲▲
砂糖で。	-	-	-	-	-	-	-	
10-A	井戸(ha:)。	-	-	-	-	-	-	○●
	井戸で...	-	-	-	-	-	-	●●▲▲
	井戸で。	-	-	-	-	-	-	-
	洞窟(gama)。	-	-	-	-	-	-	○●
	洞窟で...	-	-	-	-	-	-	●●▲▲
	洞窟で。	-	-	-	-	-	-	-
	港(minato)。	-	-	-	-	-	-	●○●
	港で...	-	-	-	-	-	-	●●●▲▲
港で。	-	-	-	-	-	-	-	
10-B	家(ja:)。	-	-	-	-	-	-	○●
	家で...	-	-	-	-	-	-	●●▲▲
	家で。	-	-	-	-	-	-	-
	山(jama)。	-	-	-	-	-	-	○●
	山で...	-	-	-	-	-	-	●●▲▲
	山で。	-	-	-	-	-	-	-
	母屋(?umuti)。	-	-	-	-	-	-	●○●
	母屋で...	-	-	-	-	-	-	●●●▲▲
母屋で。	-	-	-	-	-	-	-	
10-C	海。	-	-	-	-	-	-	●○
	海で...	-	-	-	-	-	-	●●▲▲
	海で。	-	-	-	-	-	-	-
	野原(paru)。	-	-	-	-	-	-	●○
	野原で...	-	-	-	-	-	-	●●▲▲
	野原で。	-	-	-	-	-	-	-

分類	共通語	湾A	湾B	中里A	中里B	荒木A	荒木B
9-C	舟で...	-	-	-	●●▲	-	●●▲
	舟で。	-	-	-	●●△	-	●●△
	籠(tiru)。	-	●○	-	●○	-	●○
	籠で...	-	-	-	●●▲	-	●●▲
	籠で。	-	-	-	●●△	-	●●△
	臼(?usu)。	-	●○	-	●○	-	●○
	臼で...	-	-	-	●●▲	-	●●▲
	臼で。	-	-	-	●●△	-	●●△
	よもぎ(putu)。	-	●○	-	●○	-	●○
	よもぎで...	-	-	-	●●▲	-	●●▲
	よもぎで。	-	-	-	●●△	-	●●△
	砂糖(sata:)。	-	○○○	-	○○○	-	○○○
	砂糖で...	-	-	-	●○○▲	-	●●●▲
砂糖で。	-	-	-	○○●△	-	●●●△	
10-A	井戸(ha:)。	-	●●	-	○●	-	○●
	井戸で...	-	●○▲	-	●●△	-	●○▲
	井戸で。	-	●○▲	-	●○▲	-	●○▲
	洞窟(gama)。	-	-	-	○●	-	○●
	洞窟で...	-	-	-	●●△	-	●○▲
	洞窟で。	-	-	-	●○▲	-	●○▲
	港(minato)。	-	○○○	-	●○○	-	●○○
	港で...	-	-	-	●●●△	-	●●○▲
	港で。	-	-	-	●●○▲	-	●●○▲
10-B	家(ja:)。	-	●●	-	○●	-	○●
	家で...	-	●○▲	-	●●△	-	●○▲
	家で。	-	●○▲	-	●○▲	-	●○▲
	山(jama)。	-	○●	-	○●	-	○●
	山で...	-	●○▲	-	●●△	-	●○▲
	山で。	-	●○▲	-	●○▲	-	●○▲
	母屋(?umuti)。	-	●○○	-	●○○	-	●○○
	母屋で...	-	●●○▲	-	●●●△	-	●●○▲
	母屋で。	-	●●○▲	-	●●○▲	-	●●○▲
10-C	海。	-	●○	-	●○	-	●○
	海で...	-	-	-	●●▲	-	●●▲
	海で。	-	-	-	●●△	-	●●△
	野原(paru)。	-	○●	-	○●	-	○●
	野原で...	-	●○▲	-	●●△	-	●○▲
	野原で。	-	●○▲	-	●○▲	-	●○▲

分類	共通語	小野津A	小野津B	志戸桶A	志戸桶B	塩道A	塩道B
	浜(p ^h ama)。	—	○●	—	—	—	●○
	浜で...	—	●○▲	—	—	—	●●▲
	浜で。	—	●○▲	—	—	—	●●▲
	畑(pate:)。	—	●○○	—	—	—	○●○
	畑で...	—	●○○▲	—	—	—	○●●▲
	畑で。	—	●○○▲	—	—	—	—

アクセントデータ

分類	共通語	坂嶺A	坂嶺B	阿伝A	阿伝B	上嘉鉄A	上嘉鉄B(1)	上嘉鉄B(2)
	浜(p ^h ama)。	—	—	—	—	—	—	●○
	浜で...	—	—	—	—	—	—	●●▲▲
	浜で。	—	—	—	—	—	—	—
	畑(pate:)。	—	—	—	—	—	—	○●○
	畑で...	—	—	—	—	—	—	●●●▲▲
	畑で。	—	—	—	—	—	—	—

助詞 「が」 : ŋa,nu、「から」 : kara、「まで」 : gadi,madi、「に」 : kai,ni、「も」 : mu

分類	共通語	湾A	湾B	中里A	中里B	荒木A	荒木B
	浜(p ^h ama)。	—	○○	—	●○	—	●○
	浜で...	—	—	—	●●▲	—	●●▲
	浜で。	—	—	—	●●△	—	●●△
	畑(pate:)。	—	○○○	—	○○○	—	○○○
	畑で...	—	—	—	●○○▲	—	●●●▲
	畑で。	—	—	—	○○●△	—	●●●△

文法データ

以下には、喜界島諸方言の文法データを掲載する。語形は国際音声字母で表記する。音声記号の説明については、第3章「喜界島方言の音韻」を参照されたい。その他、方言文の表記のしかたについては、以下のような方法で行う。

- ・語形が複数、回答された場合には、複数回答の範囲を { } でくくり、2つ（またはそれ以上）の語形を / で区切って併記する。
- ・話者により回答が異なる場合は、2つ（またはそれ以上）の語形を // で区切り、それぞれの語形の後ろに話者別の記号（アルファベットの大文字）を（ ）に入れて示す。
- ・任意の要素（あってもなくても文が成り立つような要素）は、その部分を（ ）に入れて示す。任意の要素には、音素、語、文節、句等、さまざまなレベルのものがある。
- ・文の終わりには . を記入する。

各地点の調査者は以下のとおり。

地区名	班	調査担当者
小野津	文法 M	松本・下地
	文法 K	金田・井上・新永
	文法 O	大西・荻野・當山・重野
	文法 T	田窪・白田・山田
志戸桶	文法 M・T	松本・下地・田窪・白田・山田
	文法 K	金田・井上・新永・佐藤
	文法 O	大西・荻野・當山・重野
上嘉鉄	文法 M	松本・下地・竹田
	文法 K	金田・井上・新永・佐藤
	文法 O	狩俣・久保蘭・當山・重野
中里	文法 M	松本・三井・下地
	文法 K	金田・井上・新永・佐藤
	文法 O	狩俣・久保蘭・當山・重野
荒木	文法 M	松本・三井・下地
	文法 K	金田・井上・新永
	文法 O	狩俣・久保蘭・川瀬・重野

番号	地域	班	共通語文	備考
01	0共通語		おれは きょうは いそがしい	
01	1小野津	M	wano: k'u:ja {ʔisugasa/ʔisugasan(do:)}.	
01	1小野津	K	wano: k'u: ɕigarasan.	
01	2志戸桶	M	wano: k'u:ja ʔisugasa.	
01	2志戸桶	K	du:ja k'u:ja ɕigarasan.	
01	2志戸桶	O	wano: k'u:ja ʔisugasa.	
01	3上嘉鉄	M	wano: ɕu:ja ʔiɕugasa {ʔuɕiran/ʔuɕira:}.	
01	3上嘉鉄	K	wano: su:wa ʔisogasan.	
01	4中里	M	wano: su:ja ʔisugasa.	
01	4中里	K	wano: su:ja ʔisugasai.	
01	4中里	O	wano: su:ja isugasai.	話者Dはwan jaとも。
01	5荒木	M	wano: su:ja ʔisugasai.	isugasaiの語末のiに鼻音化が聞こえる。
01	5荒木	O	wanuja su:ja {ʔisuŋasain/ʔisuŋasan}.	
02	0共通語		おまえが 畑へ 行け。	
02	1小野津	M	daŋa {h/ɸ}ate:kai ʔiki.	
02	1小野津	K	da: hate:kai ʔiki.	
02	2志戸桶	M	daja ɸakkai {ʔikiʝo:/ʔikiʝo:}.	pate:/ɸate:「田んぼ」
02	2志戸桶	K	da ja {h/p}ate:kai ʔiki.	
02	2志戸桶	O	da(:)ŋa pate:kai {ʔiki/ʔiki}.	
02	3上嘉鉄	M	da: {hate:katsi/hate:nʲi} {ʔikiʝo:/ʔikinja}.	
02	3上嘉鉄	K	da: hate:katsi {ʔiki/ʔiki}.	
02	4中里	M	daŋa hate:gatsi ʔiki.	
02	4中里	K	daŋa hate:gatsi ʔiki.	
02	4中里	O	daŋa {hate:ni/hategatsi} ʔiki.	話者Dはhate:iとも。
02	5荒木	M	daŋa hate:katsi iki.	
02	5荒木	O	da: hate:kanʲi ʔiki.	
03	0共通語		うん、畑へは おれが いく。	
03	1小野津	M	ʔin, hate:kae: {wanŋa/waŋa} ʔikʲui.	
03	1小野津	K	ʔin, hate:kae: waŋa ʔikʲui.	
03	2志戸桶	M	n:, ɸakkai waŋa ʔikʲun{kara/na}.	2への返答として。
03	2志戸桶	O	{ʔun(C)//ʔin(D)} pate:{kai(C)//kae:(D)} waga ʔikʲui.	
03	3上嘉鉄	M	n:, hate:{je/e} wanu ʔikin.	

番号	地域	班	共通語文	備考
03	3上嘉鉄	K	ʔi:, hate:katɕe: waNnu ʔika.	
03	4中里	M	ʔiN, hate:gatɕe: waŋa ʔitɕuŋa.	
03	4中里	K	ʔiN, hate:gatɕe: waŋa ʔitɕui.	
03	4中里	O	ʔuN hate:gatɕe: waŋa ʔitɕui.	
03	5荒木	M	ʔiN, hate:tsje: waŋa ʔitɕui.	
03	5荒木	O	ʔuN, hate:kan'e: waŋa ʔitɕundo:.	
04	0共通語		おれの 鍬は どこに ある。	
04	1小野津	M	wa: k ² we:ja dza:n ⁱ ʔai.	
04	1小野津	K	waNnu φe:ja za:n ⁱ ʔakka.	
04	2志戸桶	M	wa: kwë:ja {dza:n ⁱ ʔakka(B)/dza:kaina(A)}.	ë:は音がややあいまい。
04	2志戸桶	O	{wa: (k)kwe:ja(C)//waNnu kwe:ja(D)} dza:n ⁱ ʔai.	
04	3上嘉鉄	M	{wanuN/waNnu} k ² e:ja dza:n ⁱ {ʔarijo/ʔando:}.	
04	3上嘉鉄	K	wa: ke:ja za:n ⁱ ʔari joʔ.	文末に呼気の急激な停止(声門閉鎖)が聞こえる。
04	4中里	M	w ² a: k ² e:ja {dza:n ⁱ {aijo:/akka}/dza:n ⁱ idu aru}.	dza:n ⁱ idu aijo:もOK
04	4中里	K	wa: ke:ja za:n ⁱ idu ʔaru.	
04	4中里	O	waNnu k ² e:ja dza:ni {ʔassu jo:/ʔakkai}.	
04	5荒木	M	wa: k ² we:ja dza:n ⁱ {aN/ai}.	
04	5荒木	O	wa: k ² we:ja {dza:n ⁱ ʔain/dza:n ⁱ idu ʔa:}.	
05	0共通語		この 鎌は 太郎のか。	
05	1小野津	M	φunu kama: taro:nu muNna.	
05	1小野津	K	huN φe:ja taru:nu muNka.	φe:は「鎌」
05	2志戸桶	M	ʔuN hama: taro:nu hamakaja:.	
05	2志戸桶	O	{huN(C)/ʔuN(D)} hama: taro:nu muNkaja(:).	
05	3上嘉鉄	M	φuN hama: taro:nu muN{na/ka}.	
05	3上嘉鉄	K	ʔuN kama: taro:nu muNnaʔ.	文末に呼気の急激な停止(声門閉鎖)が聞こえる。
05	4中里	M	ʔuN hama: {taro:nu {na/ka}/taro:suna/taro:nu muNna}.	話者Bはdiruŋaがとも。
05	4中里	K	ʔuN hama: taro:nu muN{na(:)/ka(:)}.	
05	4中里	O	ʔuN hama: taro:nu muN na.	
05	5荒木	M	ʔuN hama: taro:nu muNna.	
05	5荒木	O	ʔuN hama: taro: muNna.	

番号	地域	班	共通語文	備考
06	0共通語		どれが おまえの 笠だ	
06	1小野津	M	ɔzuriŋa da:(nu) hasajo.	
06	1小野津	K	zuriŋa da: hasa do:.	
06	2志戸桶	M	diruŋa da: hasajo:.	
06	2志戸桶	O	diruŋa {da:(C)//da:nu(D)} kasaka.	kasaはhasaとも。
06	3上嘉鉄	M	diruɔ: da: {muNnu haɕana/muno: haɕa}.	diruɔ:は「どれは」か?
06	3上嘉鉄	K	duŋa da: hasa jo.	
06	4中里	M	diŋa da: hasajo:.	※「~の(もの)か」 da:suna 「君のか」 t'a:suna 「だれのか」
06	4中里	K	diŋa da: hasa jo.	gaはŋaか。
06	4中里	O	duŋa da: hasa jo:.	
06	5荒木	M	diruŋa da: {kasa/hasa}.	kasa = 傘, 笠 / hasa = 笠のみ で意味が異なる。 / ex. hasa hanbi 「笠(帽子)かぶれ」
06	5荒木	O	diŋa da: hasa jo:.	
07	0共通語		その 笠が おれのだ。	
07	1小野津	M	ɸunu hasaŋa wa: muŋɕa.	
07	1小野津	K	huŋ hasaŋa wa: muŋ.	
07	2志戸桶	M	ʔuŋ hasaŋa wa: {muŋu/muŋ}.	ʔuriŋa wa: hasa. 「それが私の笠だ」という言い方も
07	2志戸桶	O	huŋ {hasa(C)//kasa(D)}ŋa wa: muŋɕa.	
07	3上嘉鉄	M	ɸuŋ {haɕa:/hasa:} wa: muŋdo:.	共通語文には非対応「そのかさは~」
07	3上嘉鉄	K	ʔuŋ hasaga wa: muŋ.	
07	4中里	M	ʔuŋ hasaŋa wa: muŋɕa.	
07	4中里	K	ʔuŋ hasaŋa wa: muŋ do:.	
07	4中里	O	ʔuŋ hasaŋa wa: muŋ do:.	
07	5荒木	M	ʔuŋ kasa: wa: muŋdo:.	kasa: 「かさは」
07	5荒木	O	ʔuŋ hasaŋa wa: muŋ do:.	
08	0共通語		この ふろしきは おまえのか。	
08	1小野津	M	ɸunu ɸuruɕike: da: muŋna.	
08	1小野津	K	huŋ huɾuɕike: da: muŋka.	

番号	地域	班	共通語文	備考
08	2志戸桶	M	ʔuN ɸuruɕike: da: muNna.	
08	2志戸桶	O	huN huɾuɕike: da: muN{ka(C)//na(D)}.	
08	3上嘉鉄	M	ɸuN ɸuruɕike: da: muNna.	
08	3上嘉鉄	K	ʔuN ʔusukki(:)ja da: muNna.	
08	4中里	M	ʔuN {ɸuruɕike:/ʔutsukki:ja} da: muNna.	
08	4中里	K	ʔuN huɾuɕike: da: muN na.	
08	4中里	O	ʔuN huɾuɕike: da: muN na.	
08	5荒木	M	ʔuN {ɸuruɕike:/ʔutsukki:ja} da: muNna.	
08	5荒木	O	ʔuN ʔutsukki:ja da: muNna.	
09	0共通語		それは おとうとの かもしれない。	
09	1小野津	M	ʔure: ʔuttu:nu muNka wakarando:.	
09	1小野津	K	hure: ʔuttu:nu muNkamu ɕirira:.	
09	2志戸桶	M	ʔure: ʔuttuN muNkamu wakaran.	
09	2志戸桶	O	ʔure: ʔuttu:no kamu {ɕirera:/ɕirira:}(C)// ʔure: ʔuttu:nu muNkamo wakara:(D)}.	
09	3上嘉鉄	M	ɸure: ʔuttunu muNkamu wakarando:.	
09	3上嘉鉄	K	ʔure: ʔuttunu muNkamu ɕirira:.	
09	4中里	M	ʔure: ʔuttu:nu (muN)kamu {ɕirira:(A)// wakara:ja:(B)}.	
09	4中里	K	ʔure: ʔuttu:nu kamu wakara:.	
09	4中里	O	ʔure: ʔuttu:nu muNkamu wakara:.	
09	5荒木	M	ʔure: ʔuttu:nu muNkamu {wakaran/ɕiriraN/ɕirira:}.	ʔuttu:は目下の意なのでʔutu: tuのほうがベターとのこと
09	5荒木	O	ʔuN ʔutsukki:ja wa: ʔuttunu muNza.	標準語の文と対応していな い?
10	0共通語		沖縄には 船で 行くより 飛行機で 行った ほうが いい。	
10	1小野津	M	ʔokinawan'i ɸuniɕi ʔik'ujukka ɕiko:kizi ʔizan ho:ŋa jutasando:.	
10	1小野津	K	ʔukina:kae: huniɕi ʔik'uijukka ɕiko:kizi ʔizan ho:ŋa jutasai.	
10	2志戸桶	M	{ʔokinawa/naɸa}n'ie ɸuniɕi ʔik'uN jukkamu ɕiko:kizi ʔizan ho:ŋa jutasaija:.	

番号	地域	班	共通語文	備考
10	2志戸桶	O	ʔukinawan(ʔ)e: hunidzi ʔikʰunʔjori ɕiko:kide ʔidʒan ho:ŋa jutasai.(C)// ʔukinawakae: {ne:/kae:} hunidzi ʔikʰunʔjuri ɕiko:kidzi ʔidʒan ho:ŋa jutasai.(D)	
10	3上嘉鉄	M	ʔokinawanʔe: ɸunʔe: ʔikʰunʔjuri ɕiko:kʔe: ʔizan ho:ŋa jutasando:.	
10	3上嘉鉄	K	ʔokinawakatʔe: hunʔizi ʔitʔukkamu ɕiko:kizi ʔizan ho:nu jutasari.	
10	4中里	M	ʔokina:gatʔe: ɸunʔizi {ʔitʔukkamu(A)//ʔitʔunʔjur imu(B)} ɕiko:kizi ʔizan ho:ŋa jutasai(ja:).	
10	4中里	K	ʔokina: {nʔe:/gatʔi} hunʔizi ʔitʔukkamu ɕiko:kizi ʔizan ho:ŋa juta(s)sai.	
10	4中里	O	ʔokina:gatʔe: {huni/humi}dʒi ʔitʔukkamu ɕiko:kidzi ʔidʒan ho:ŋa jutasari.	
10	5荒木	M	ʔokinawanʔe: ɸunʔizi {ʔitʔunʔjuri/ʔitʔunʔjukka} ɕiko:kizi ʔizan ho:ŋa jutasan{i/}	jutasaiの語末のiに鼻音化が聞こえる。
10	5荒木	O	ʔokina: kanʔe: hunʔizi ʔizan jurimu ɕiko:kizi ʔizan ho:ŋa jutasan do:.	
11	0共通語		飛行機は 一日に 一回しか ない。	
11	1小野津	M	ɕiko:ke: ɸittʔi:nʔi ʔikkaiɕika nendo:.	
11	1小野津	K	ɕiko:ke: ʔitʔintʔinʔi ʔikkaiɕika ne:.	
11	2志戸桶	M	ɕiko:kʔe: ɸittʔi:nʔi ʔikkaiɕika nendo:.	
11	2志戸桶	O	ɕiko:ke: pittʔi:ni ʔikkaiɕika ne:ra:.	
11	3上嘉鉄	M	ɕiko:kʔe: ɕittʔi:e: ʔikkaiɕika ne:ran(do:).	
11	3上嘉鉄	K	ɕiko:ke: ɕittʔi:en ʔikkaiɕika ʔuran.	
11	4中里	M	ɕiko:kʔe: ʔitʔinʔitʔinʔi ʔikkaiɕika nen.	話者Bはnenではなくuranとも。
11	4中里	K	ɕiko:ke: ɕittʔi:nʔi ʔikkaiɕika ne:.	
11	4中里	O	ɕiko:ke: ɕittʔi:ni ʔikkaiɕika nen do:.	
11	5荒木	M	ɕiko:kʔe: ɕittʔi:nʔi {ʔikkaidu ʔan/ʔikkaiɕika nen}.	
11	5荒木	O	ɕiko:kija ɕittʔi:nʔi ʔikkaiɕika {ne:ran/tuban}do:.	tuban「飛ばない」
12	0共通語		空港なら こっちの 道を行きなさい。	
12	1小野津	M	ku:ko: ʔariba ɸumanu {mittʔi ʔikijo:/mittʔioba ʔizi tabo:ri}.	ʔizi tabo:riは敬語。

番号	地域	班	共通語文	備考
12	1小野津	K	çiko:zo:kara ?ariba human mitsijo:ba ?iki jo:.	
12	2志戸桶	M	çiko:dzo:kae: {?un/?uma} mitsi(ba) {?iki/?ikiba jutasan}.	「飛行場へは」となっている。?ikiba jutasan 「行けば良い」はやや丁寧な表現。話者Aは?ikibaが?ikibaのように聞こえる。
12	2志戸桶	O	çiko:dzo:ate: {humanu mitsio {?iki/?ike}(C)// {hunmitsi(ba) ?iki(D)}.	
12	3上嘉鉄	M	{çiko:dzo:jariba/çiko:zo:gatsi nariba} {?un/?un} mitsinu {?izanho:ŋa jutasando:/?ikindo:te jutasando:}.	
12	3上嘉鉄	K	çiko:zo:katsɛ: ?un mitsi tu:re:ki (jo:).	
12	4中里	M	ku:ko:{gatɛ:/nariba} ?uma:nu mitsi(o:ba) ?ikijo:.	ku:ko:gatɛ: 「空港へは」。話者Bは (mitsi)o:baをつけることが多い。
12	4中里	K	çiko:zo: nariba ?un mitsijo:ba ?iki jo:.	
12	4中里	O	ku:ko:gatɛ: ?umanu mitsi{jo:ba/o} {?iki/?ikinsori}.	
12	5荒木	M	ku:ko: nariba {?un/?un} mitsi ?ikijo:.	?itsinsori 「お行きなさい」 <丁寧形>
12	5荒木	O	ku:ko:kan'e ?un mitsi ?ikijo:.	「空港へはその道を行け」となっている。
13	0共通語		道の まんなかを あるいては いけない。	
13	1小野津	M	mitsinu manna:{juba/oba} ?akkiba ?ikando:.	juba~jobaでゆれてる？
13	1小野津	K	mitsinu manna:jo:ba ?attɛ: ?ikan do:.	
13	2志戸桶	M	mitsinu manna: ?attɛ: ?ikando:.	
13	2志戸桶	O	mitsinu manna:ba ?attɛ: ?ikan.(C)	
13	3上嘉鉄	M	mitsinu mannakakara: ?attɛiba ?ikando:.	
13	3上嘉鉄	K	mitsinu mannaka ?attɛiba ?ikan (do:).	
13	4中里	M	mitsinu manna:(o:ba) ?attɛ: ?ikan(do:).	
13	4中里	K	mitsin manna: ?attɛ: ?ikan do:.	
13	4中里	O	mitsinu manna:{jo:ba/wo} ?akkiba: ?ikan (do:).	
13	5荒木	M	mitsinu manna:(oba) ?attɛ: ?ikan.	
13	5荒木	O	mitsinu manna: ?akkiba ?ikan do:.	
14	0共通語		道が 広いなあ。	

番号	地域	班	共通語文	備考
14	1小野津	M	{mitɕiŋa ɕirusaija:/mitɕinu ŋubisaja:}.	ŋubisaは「大きい」の感嘆形。
14	1小野津	K	mitɕinu ɕu:sa:nu:kka.	
14	2志戸桶	M	mitɕinu {φ/p}irusaja:.	
14	2志戸桶	O	mitɕiŋa piirusaja:.	
14	3上嘉鉄	M	mitɕinu ɕirusaja:.	
14	3上嘉鉄	K	mitɕinu ɕirusarija:.	
14	4中里	M	mitɕiŋa ɕirusaija:.	話者Bはmitɕiŋa ɕirusaja:で出た。(※感嘆形なのに主語がnu格になっていない)。
14	4中里	K	mitɕiŋa ɕirusa ja:.	
14	4中里	O	mitɕinu ɕirusa ja:.	
14	5荒木	M	mitɕiŋa ɕirusaija:./mitɕinu ɕirusaja:.	ɕirusaiの語末のiに鼻音化が聞こえる。
14	5荒木	O	ŋuN mitɕi ɕirukamuja:.	直訳は「その道広いなあ」。
15	0共通語		あ、雨が ふってきた。	
15	1小野津	M	ŋa, ŋami{ŋa/nu} φutittɕa.	ŋaminuのほうがよい(話者への質問により。ただしŋamiŋaが先に出た)。
15	1小野津	K	ŋa:, ŋamiŋa φutittɕi.	
15	2志戸桶	M	ŋari, ŋamiŋa {φutittɕan/φutittɕi}.	話者Bはŋamiをŋamiと発音。
15	2志戸桶	O	{ŋage/ŋaija/ŋari} ŋamiŋa hutittɕa.	
15	3上嘉鉄	M	nama, ŋaminu {φurentɕi:/φurentɕan}.	nama「今、現在」
15	3上嘉鉄	K	{ŋa/ho:ho:} ŋaminu φurentɕi:.	ŋamiはŋamiにも聞こえる。
15	4中里	M	{ŋakke:/hage:}, ŋamiŋa φutittɕi:.	
15	4中里	K	ŋa, ŋamiŋa φutittɕi:.	
15	4中里	O	ŋugi: ŋata:dani ŋamiŋa {hutittɕan do:/hutittɕa:}.	ŋata:daniの意味は「突然・急に」
15	5荒木	M	ŋage: ŋamiŋa φutittɕi:.	
15	5荒木	O	{hagi:/haŋi:} ŋamiŋa {hutittɕan do:/hutittɕi:}.	
16	0共通語		いとこの 布団が やねの 上に ほしてある。	
16	1小野津	M	ŋitukunu ŋuduŋa jan'in u:ŋi {φutsai/φutsai ai}.	

番号	地域	班	共通語文	備考
16	1小野津	K	ʔitukunu ʔuduŋa janpija:nʲi ɸutɕi ʔai.	
16	2志戸桶	M	ʔitukunu ʔuduŋa janpira:nʲi {ɸutɕɛn/ɸutɕi ʔan}.	
16	2志戸桶	O	ʔitukunu ʔuduŋa janpira:nu wi:ni hutɕi ʔai.(C)	
16	3上嘉鉄	M	ʔitukunu {ɸutuNnu/ʔudunu} jʔançira:(nu) {uʲi:nʲi/ uʲi:e!} ɸuɕa:ri.	ɸutuNは昔はʔuduと言った。
16	3上嘉鉄	K	ɕeijo:ja su:kamu hadinu ɕusattan.	「今日は昨日より風が強かった」となっている。ɕeijo:は ɕzijo:にも聞こえる。
16	4中里	M	ʔitukunu ʔuduŋa ʔjançira:nʲi {ɸutɕi ʔai/ɸutɕai}.	
16	4中里	K	ɕeinʲu:ja su:kkamu hadiŋa ɕusatti.	
16	4中里	O	ʔitokonu hutuŋa janinu i:nʲi hutɕan do:.	
16	5荒木	M	ʔitukunu ʔudu jançira:nʲi ɸutɕi ʔai.	ʔaiiの語末のiは鼻音化。
16	5荒木	O	ʔitukunu hutuŋ janinu wʲi:ni hutɕando:.	wʲi:niのniはnʲiか。
17	0共通語		きのうは 今日より 風が 強かった。	
17	1小野津	M	kinʲu:ja kʲu:jukka haziŋa ɕusataja:.	
17	1小野津	K	kinʲu:ja kʲu:jukka haziŋa ɕusati ja:.	
17	2志戸桶	M	kinʲu:ja kʲu:jukka(mu) haziŋa {ɕusanatitɕɛn/ ɕusanatitɕeja:/ɕukunati}.	述語は「強くなる」に対応。 tattɕitɕeja:「たっていた」とも。 ɕukunatiは共通語に引きずられた可能性あり。
17	2志戸桶	O	kinʲu:ja {{kʲu:juri/kʲu:jukkamu}(C)//kʲu:ikkamu(D)} hadziŋa ɕusata.	
17	3上嘉鉄	M	kiju: ɕu:juri hadinu {ʔɕusari/ʔɕusatando:}.	
17	3上嘉鉄	K	ɕeijo:ja su:kamu hadinu ɕusattan.	「今日は昨日より風が強かった」となっている。ɕeijo:は ɕzijo:にも聞こえる。
17	4中里	M	ɕeinʲu:ja su:kkamu hadiŋa {ɕusatʔa(ja:)/ɕusatan}.	
17	4中里	K	ɕeinʲu:ja su:kkamu hadiŋa ɕusatti.	
17	4中里	O	ɕeinu:ja sukkamu hadiŋa ɕusatan do:	※話者Dによる用例。
17	5荒木	M	ɕeinʲu:ja su:jurimu haziŋa ɕʔusati.	
17	5荒木	O	ɕeinu:ja {su:kamu/su:jurimu} haziŋa ɕu:satan do:	
18	0共通語		真っ白な 鳥が 空を 飛んでいる。	
18	1小野津	M	maɕɕirusun tuiŋa, {sura/tin}joba tudui.	
18	1小野津	K	maɕɕiru ssun tuiŋa tinto:jo:ba tudui.	

番号	地域	班	共通語文	備考
18	2志戸桶	M	ɕiru tuiŋa tin tudi uija:.	tuiŋaのiは鼻母音化。
18	2志戸桶	O	{maɕɕiru:/ɕiru:} tui(:)ŋa tinto:ba tudui.	
18	3上嘉鉄	M	ɕirudurinu tinto:(oba) {tubo:ri/tubo:ndo:}.	
18	3上嘉鉄	K	ɕiru turi:ga tinto:oba tubun.	
18	4中里	M	{ɕiruduri:ŋa/maɕɕiru: tuiŋa} tinto:(oba) {tuiduija:/tuduso:ja:}.	ɕiruduriのriのrは落ちない。 cf. kuruduri 「黒い鳥」
18	4中里	K	maɕɕiru: tuiŋa sorajo:ba tudui.	
18	4中里	O	maɕɕirona tuiŋa tinto:ni tudui.	
18	5荒木	M	{ɕirusan t ² uriŋa/ɕiruduriŋa} tinto: tudui.	tuduiの語末のiは鼻音化。
18	5荒木	O	{ɕiru/maɕɕirunu} turiŋa tinto: {tuduĩ/tudun do:}.	
19	0共通語		あの 山には いのししが いるそうだ。	
19	1小野津	M	ʔan jaman ^ɲ je: ʔinocicija ʔunti:do:.	
19	1小野津	K	ʔan jaman ^e : ʔinocicija unti:ga.	
19	2志戸桶	M	ʔan jaman ^ɲ je: ʔinucicija unti:{do:/ŋa}.	
19	2志戸桶	O	ʔan jaman ^e : ʔinocicija unti:do:.(C)	
19	3上嘉鉄	M	ʔan {jama:/jamae:} ʔinucicinu ʔukkamu wakarando:te:.	taro:kara ki:tsanmundzəŋa 「太郎から聞いたことだけ ど」を前に付けて言ってもらった。
19	3上嘉鉄	K	ʔan jamajeno: ʔinocicinu ʔunbe:za.	
19	4中里	M	ʔan jaman ^ɲ je: inucicija ʔun nessuija:.	昔は「いのしし」はɕiciriと言った。
19	4中里	K	ʔan jaman ^e : ʔinucicija ʔun {nassui/nessui}.	
19	4中里	O	ʔan jaman ^e : ʔinocicija ʔunbe:(dza).(C)// ʔun jaman ^e : ʔinucicija ʔun ʔanbe:dza.(D)	
19	5荒木	M	ʔan jaman ^ɲ je: ʔinucicija ʔunti:sa.	
19	5荒木	O	ʔan jaman ^e : {ʔinocici/ɕici}ŋa ʔunbe: do:.	
20	0共通語		あれは 学校だ。役場では ない。	
20	1小野津	M	ʔare: gakko:dza. jakuba: aran.	
20	1小野津	K	ʔare: gakko:za. jakuba: ara:.	
20	2志戸桶	M	ʔare: gakko: dzi, jakuba: arando:.	役場は昔kaijaとも言った。
20	2志戸桶	O	ʔare: gakko:dza, jakuba: aran.(C)	
20	3上嘉鉄	M	ʔare: gakkodo:, jakuba: ʔarando:.	
20	3上嘉鉄	K	ʔare: gakko:za, jakuba: ʔaran.	

番号	地域	班	共通語文	備考
20	4中里	M	ʔare: gakko:do:, jakuba: ʔarando:.	
20	4中里	K	ʔare: gakko: do:, jakuba: ʔaran do:.	
20	4中里	O	ʔare: gakko: do:, jakuba: ʔaran do:.	
20	5荒木	M	ʔare: gakko:do:, jakuba: ʔarando:.	
20	5荒木	O	ʔare: gakko: do:, jakuba ʔaran do:.	
21	0共通語		あれが 役場だ。	
21	1小野津	M	ʔariŋa jakubadza.	
21	1小野津	K	ʔariŋa jakuba do:.	
21	2志戸桶	M	ʔariŋa jakubado:.	
21	2志戸桶	O	ʔariŋa jakubadza. (C)// ʔaridu jakuba de:ru.(D)	
21	3上嘉鉄	M	ʔanŋa jakubado:.	
21	3上嘉鉄	K	ʔanŋa jakubaza.	
21	4中里	M	{ʔanŋa/ʔariŋa} jakubado:.	
21	4中里	K	ʔariŋa jakuba do:.	
21	4中里	O	ʔariŋa jakuba do:.	
21	5荒木	M	ʔanŋa jakubado:.	
21	5荒木	O	ʔariŋa jakuba do:.	
22	0共通語		あの 目の おおきい、色の 白い 男は だれだろう。	
22	1小野津	M	ʔanu mi:nu ʔubisanu ʔirunu ɕirusanu jinŋa: tarukaja:.	
22	1小野津	K	ʔan mi:nu ʔuɸisanu, ʔirunu ɕijusanu jinŋa: tarukaja:.	
22	2志戸桶	M	ʔan mi:nu {ʔubisanu/ʔubisa:} ʔirunu ɕirusan jinŋa: tarukaja:.	
22	2志戸桶	O	{ʔan/ʔanu} mi:nu ʔubisanu ʔirunu ɕirusanu jingawa tarukai.(C)// ʔanu mi:nu ʔubisan ʔirunu ɕirusan jinŋa: tarukai.(D)	
22	3上嘉鉄	M	ʔan mi:nu maiɕa ʔirunu ɕiru{ɕa:~sa:} jinŋa: tarukaja:.	
22	3上嘉鉄	K	ʔan mi:nu maisan, ʔirunu ɕirusan jinŋa: tarukaja:.	
22	4中里	M	ʔan mi:nu ʔubisan, ʔirunu ɕirusan jinŋa: {tʔarkai(A)/tʔarukaja:}.	

番号	地域	班	共通語文	備考
22	4中里	K	ʔan mi:nu ʔubisan, ʔirunu ɕirusan jinŋa: tarukai.	
22	4中里	O	ʔan mi:nu ʔubisan ʔirunu ɕirusan ʔinŋaja taru {jo/kai}.	
22	5荒木	M	ʔan mi:nu uʔusan irunu ɕirusan jinŋa: tarukai.	
22	5荒木	O	{ʔanu/ʔan} mi:nu {ʔu:do:/ʔubisan} ʔirunu ɕirusan jinŋa: tarukai.	
23	0共通語		孫が 去年から 東京に いる。	
23	1小野津	M	mago:ŋa ʔuzukara to:k'o:n'i ʔun.	
23	1小野津	K	mago:ŋa huzukara to:k'o:n'i ui.	
23	2志戸桶	M	magu:ja ʔuzukara to:k'o:n'i ui.	話者Bはuiではなくunを使用。
23	2志戸桶	O	{magu:/mago:}ŋa huczukara to:k'o:ni ʔui.(C)	
23	3上嘉鉄	M	mago: ʔudukara to:k'o:{je:/n'i} undo:.	
23	3上嘉鉄	K	mago:nu ʔudukara to:k'o:jen ʔun.	
23	4中里	M	maŋa:ŋa ʔudukara to:k'o:n'i {ʔun(do:)/ʔui}.	今はmaŋa:よりもmaga:と言う場合が多い。
23	4中里	K	mago:ŋa hudukara to:k'o:n'i ʔui.	
23	4中里	O	mago:ŋa hudukara to:kjo:ni ʔui.	
23	5荒木	M	maŋo:ŋa ʔuzukara to:k'o:n'i ui.	
23	5荒木	O	{maŋo:ŋa/wa: maŋa:ja} huzukara to:kjo:n'i ʔun do:.	
24	0共通語		孫は いつ 東京から 帰るか。	
24	1小野津	M	mago:ja ʔitsu to:k'o:kara mudujukka.	
24	1小野津	K	mago:ja ʔitsu to:k'o:kara mudujukka.	
24	2志戸桶	M	(waNna:) magu:ja ʔitsu to:k'o:kara {mudujukka / mudut'i k'ukka}.	muduti k'ukka 「戻ってくるか」
24	2志戸桶	O	mago:{ŋa/ja} ʔitsu to:k'o:kara k'ukka.	
24	3上嘉鉄	M	mago: ʔitu: to:k'o:kara muduren {ɕikka/ɕinɕijo:}.	
24	3上嘉鉄	K	mago: ʔitu to:k'o:kara mudurikka.	
24	4中里	M	maŋa:ja itu to:k'o:kara {mudujukka/mudujusujō:}.	
24	4中里	K	mago:ja ʔit'u to:k'o:kara mudujukka.	
24	4中里	O	mago:ja ʔitu: to:k'o:kara {mudujukka/mudujusuka}.	
24	5荒木	M	maŋo:ja ʔitsu to:k'o:kara mudujusujō:.	
24	5荒木	O	maŋo:ja ʔitsu to:k'o:kara ɕimakan'i mudurusujō:.	ɕimakan'i 「島に」

番号	地域	班	共通語文	備考
25	0共通語		八月には 帰って くる ようだ。	
25	1小野津	M	hatsigatsun ^ɲ je: mudutte k ^h untɕagisaN(ɲa).	
25	1小野津	K	hatsiɲatsun ^e : muduti k ^h un sakuzaga.	
25	2志戸桶	M	hatsigatsun ^ɲ je: mudut ^ʔ i k ^h un {nessui/nessun}.	
25	2志戸桶	O	patɕigatsun ^e : muduti k ^h undzara.	
25	3上嘉鉄	M	hatsigatsun ^ɲ je: muduren ɕikkamu wakarando:te:.	
25	3上嘉鉄	K	hatsigato: muduren ɕimbe:za.	
25	4中里	M	hatsigatsun ^ɲ je: muduti sun nessuija:.	
25	4中里	K	hatsigatsun ^e : muduti sun nessui.	
25	4中里	O	hatsigatsun ^e : mudujun nessui.	
25	5荒木	M	hatsigatsun ^ɲ je muduti sunti:do:.	muduti sunbe:ɕzaだと他人のことを言っているようになる。
25	5荒木	O	hatsiɲatsun ^e : muduti {sun/sunbe:} do:.	sun 「(戻って)くる」、sunbe: 「(戻って)くるようだ」
26	0共通語		かあさんは あした 東京へ むすこに 会いに いく。	
26	1小野津	M	ʔokka:ja ʔatɕa to:k ^h o:kai musukon ⁱ ʔo:nn ^a ʔik ^h untɕi.	
26	1小野津	K	ʔokka:ja ʔatɕa to:k ^h o:kai k ^h wan ⁱ ʔonn ^a ʔiki do:.	
26	2志戸桶	M	ʔokkano: ʔatɕa: to:k ^h o:kai {k ^h a/jinŋank ^ʔ a}n ⁱ ʔo:nja ʔik ^h un.	k ^h a 「子」
26	2志戸桶	O	{ba:ja(C)//ʔokkano:(D) ʔatɕa to:k ^h o:kai jinŋak ^ʔ ani ʔai ʔonn ^a ʔik ^h ui.	
26	3上嘉鉄	M	ʔanma:ja ʔatɕa to:k ^h o:katsi jinŋank ^ʔ annari ʔo:ija ʔi{tɕ/k}indo:.	ʔokkanは妻の意味になる。
26	3上嘉鉄	K	ʔokkano: ʔatɕa to:k ^h o:katsi {k ^h atu/k ^h anu nari} ʔo:ja ʔitsi(N).	
26	4中里	M	ʔanma:ja ʔatɕa: to:k ^h o:gatsi k ^h antɕa: ʔo:inja ʔitɕun(do:).	
26	4中里	K	ʔokkano: ʔatɕa to:k ^h o:gatsi k ^h an ⁱ ʔo:inn ^a ʔitɕui.	
26	4中里	O	ʔokkano: ʔatɕa to:k ^h o:ni k ^h ani ʔo:inn ^a ʔitɕui.	
26	5荒木	M	ʔanma:ja ʔatɕa to:k ^h o: k ^h an ⁱ inŋank ^ʔ wan ⁱ ʔo:inja ʔitɕui.	

番号	地域	班	共通語文	備考
26	5荒木	O	ʔokkanno: ʔatɕa to:kʰo:kanʰi jinŋankʷanʰi ʔa:i:nʰa ʔitsun do:.	
27	0共通語		大阪から 東京までの 自動車賃は いくらだろうか。	
27	1小野津	M	ʔo:sakakara to:kʰo:garinu kisatɕino: kʰansakaja:.	
27	1小野津	K	ʔo:sakakara to:kʰo:madinu kisatɕino: kʰansakaja:.	
27	2志戸桶	M	ʔo:sakakara to:kʰo:madinu kisatɕino: tɕʰansakaja:.	
27	2志戸桶	O	ʔo:sakakara to:kʰo:madinu kisatɕino: {tɕansa/ikura} ka:jukkaja:.	{tɕansa/ikura} ka:jukkaja: 「いくらかかるか」
27	3上嘉鉄	M	ʔo:sakakara to:kʰo:made: kʰiɕatɕino: {ɕanɕa ka:rikka/ɕanɕakai:}.	to:kʰo:made: 「東京までは」
27	3上嘉鉄	K	ʔo:sakakara to:kʰo:madinu kisatɕino: sansakaja:.	
27	4中里	M	ʔo:sakakara to:kʰo:madinu kisatɕino: sansabe:rikai(ja:).	sansabe:ri ka:jukkai'という 言い方を上の世代が使っていた。
27	4中里	K	ʔo:sakakara to:kʰo:madinu kisatɕino: sansakai.	
27	4中里	O	ʔo:sakakara to:kʰo:madinu kisatɕino: sansakai.	話者Dはkicatsinjaとも。
27	5荒木	M	ʔo:sakakara to:kʰo:madinu kisatɕinno: sansa bakkai {kai/ka:rukkai}.	ka:rukkai 「かかるだろう か」
27	5荒木	O	ʔo:sakakara to:kʰo:madinu kisatɕinno: sansaguraikai.	
28	0共通語		四時まで 駅で まっておれ。	
28	1小野津	M	jozi{made:/gari} ʔekizi mattɕuri.	made: 「までは」
28	1小野津	K	jozimadi jekizi mattɕuri jo:.	
28	2志戸桶	M	jozimade: jekizi mattɕuri.	
28	2志戸桶	O	jodzimate jekidzi mattɕuri.	
28	3上嘉鉄	M	jozimade: jekje: matɕo:rijo:.	
28	3上嘉鉄	K	jozimadi jeki{je/zen} matɕo:ri jo:.	
28	4中里	M	jozimadi jekizi mattɕurijo:.	
28	4中里	K	jozimadi jekizi mattɕuri.	
28	4中里	O	jodzimate jekidzi mattɕuri.	
28	5荒木	M	jozimadi jekizi mattɕuri(jo):.	
28	5荒木	O	jozimadi jekizi mattɕurijo:.	

番号	地域	班	共通語文	備考
29	0共通語		五時までに 帰らなくては ならない。	
29	1小野津	M	gozigaŋin'i muduraŋba naraŋmun.	
29	1小野津	K	gozimadin'i muduraŋba nara:.	
29	2志戸桶	M	gozimadin'je: muduraŋba naraŋ.	gozimadin'je: 「5時までに は」
29	2志戸桶	O	godzimadini muduraŋba {nara:/naraŋ}.	
29	3上嘉鉄	M	gozimadin'i: muduraŋba naraŋdo:.	
29	3上嘉鉄	K	gozimadi muduraŋba naraŋ.	
29	4中里	M	gozimadin'je: muduraŋba: naraŋdo:.	gozimadin'je: 「5時までに は」
29	4中里	K	gozimadin'i muduraŋba nara:.	
29	4中里	O	godzimadeni muduraŋba {naraŋ/nara:}.	
29	5荒木	M	gozimadin'i muduraŋba naraŋdo:.	
29	5荒木	O	gozimadin'i ja:kaŋi muduraŋba: naraŋ do:.	原文にはgaziとあったが訂 正。
30	0共通語		次郎、この 荷物を 家まで かついで 行ってくれ。	
30	1小野津	M	dziro:, kuŋ nimutsuoba hakkiti ja:gari ŋizi kuri.	
30	1小野津	K	ziro:, huŋ n'imutsujo:ba ja:gadi hatamiti ŋizi kuri.	
30	2志戸桶	M	dziro:, ŋuŋ n'imutsuŋo: ja:madi hatamiti ŋizi kuri.	
30	2志戸桶	O	dziro: huŋ {nimotsŋo:/nimotsuba} ja:madi {hatami ti(C)//hatamiti(D)} ŋizi kuri.	
30	3上嘉鉄	M	dziro: ŋuŋ n'imutsuŋo: ja:madi hatamije: {ŋize: kuri/ mutŋe:dzeŋ kuri}.	mutŋe:dzeŋ kuri 「持って 行ってくれ」
30	3上嘉鉄	K	ziro, ŋuŋ n'imoto: ja:madi haŋn'ijen izenkuri.	
30	4中里	M	dziro:, ŋuŋ {n'imutsuŋo:(ba)/n'i:} ja:madi hatamiti ŋizi kuri.	
30	4中里	K	dziro:, ŋuŋ n'imutsu jo:ba ja:madi hatamiti ŋizikuri.	
30	4中里	O	dziro:, ŋuŋ nimutsujo:ba ja:madi hatamiti idzi kuri(:).	
30	5荒木	M	dziro:, ŋuŋ n'imutsuŋo ja:madi hatamiti {ŋizi kuriri/mutŋe ŋizi kuriri}.	mutŋe ŋizi kuriri 「持って 行ってくれ」
30	5荒木	O	ziro:, ŋuŋ n'imotsuo ja:madi hatamiti ŋizi kuri.	
31	0共通語		荷物が 重かったので、二人で もった。	
31	1小野津	M	n'imotsuŋa ŋubussataŋnati, t'aizi mutŋando:.	

番号	地域	班	共通語文	備考
31	1小野津	K	n ^h imutsuŋa ʔubussatan nati t ^h aizi muttɕi.	
31	2志戸桶	M	n ^h i:ŋa {ʔubussati:/ʔubussataNnati} t ^h aizi {muttɕaN (do:)/muttɕi}.	
31	2志戸桶	O	nimotsuŋa ʔubusatataNnati t ^h aidzi {muttɕaN/muttɕa	
31	3上嘉鉄	M	n ^h imutunu ʔubussa muNnare: t ^h arje: mutɕe: dʒan(do:).	
31	3上嘉鉄	K	n ^h imotsunu {ʔubussaren/ʔubusattan munen} ʔtarisen muttɕaN.	
31	4中里	M	n ^h i:ŋa ʔubussatankara t ^h aizi muttɕando:.	ʔubussataNnatiとは言わない。
31	4中里	K	n ^h imutsuŋa ʔubussa(t)t ^h an {ga:n ^h i/gara} t ^h ai(zi) muttɕi.	
31	4中里	O	nimotsuŋa ʔubusatanŋara t ^h a:iczi {muttɕaN/muttɕa:/muttɕi}.	
31	5荒木	M	n ^h i:ŋa ʔubussatankann ^h i t ^h arizi {muttɕi/muttɕando:}.	
31	5荒木	O	n ^h imotsuŋa ʔubusatanka:n ^h i t ^h arizi muttɕan do:.	
32	0共通語		この上着はこのまえ 沖縄で 二千元で買った。	
32	1小野津	M	ɸun ʔuwagje: kono ʔaida ʔokina:ɕzi n ^h isenendzi ho:tando:.	
32	1小野津	K	hun huko: hune:da ʔokina:zi n ^h isenenzi ho:tan mun.	
32	2志戸桶	M	ʔun ʔkino: ɸunnaŋe: ʔokinawazi n ^h isenendzi {ho:tando:/ho:tittɕan}.	ho:tittɕan 「買って来た」
32	2志戸桶	O	hun ʔuwage: ʔokinawadzi nisenendzi {ho:ta:/ho:tan}.	
32	3上嘉鉄	M	ɸun ʔuwage: nanma ʔokinawae: n ^h iɕenjɕe: ho:tando:.	
32	3上嘉鉄	K	ʔun ʔuwage: nanma:ta ʔokinawazen n ^h isenenzen ko:tan.	
32	4中里	M	ʔun uwagje: n ^h anma ʔokinawade n ^h isenende {ho:ti/ho:tando:/ho:ta}.	(ʔokinawa)de (n ^h isenen)de(は共通語形。
32	4中里	K	ʔun ʔuwage: n ^h anma ʔokina:zi n ^h isenenzi ho:ti.	
32	4中里	O	ʔun ʔuwage: n ^h anma {ʔokinawa/ʔokina:}ɕzi niɕenjɕe: {ho:ta/ho:ti/ho:tan}.	

番号	地域	班	共通語文	備考
32	5荒木	M	ʔun ʔuwage: ɸune:da ʔokinawazi nʲiɕenendzi {ho:tasudo:/ho:tando:}.	
32	5荒木	O	ʔun ʔuwarje: nʲanma ʔokina:zi nʲiɕenenzi {ho:tan/ ho:tasu} do:.	ho:tasu do:「買ったのだ よ」
33	0共通語		沖縄には めずらしい 菓子が ある。	
33	1小野津	M	ʔokina:nʲje: mɪddasanu kʷaɕiŋa ʔai(ja:).	人に嬉しがって言うときは? aija:が適切。
33	1小野津	K	ʔokina:nʲe: mɪttasanu kʷaɕinu ʔai.	
33	2志戸桶	M	ʔokinawanʲje: mɪddasan kʷaɕiŋa ʔando:.	話者Bはmɪddasanをmɪddasa Nと発音。
33	2志戸桶	O	ʔokinawanʲe: mɪttasan kʷaɕiŋa ʔai.	
33	3上嘉鉄	M	ʔokinawaje: mɪndaɕa{nu/N} kʷaɕinu (gaba) ʔando:.	gaba 「たくさん」
33	3上嘉鉄	K	ʔokinawa{zeno:/nʲe/nʲo:/jeno:} {mɪddasan/ mɪndasan} kʷaɕinu ʔan.	
33	4中里	M	nahanʲje: {mɪndasan/mizurasan} kʷaɕiŋa {ʔai/ ʔando:}.	
33	4中里	K	ʔokina:nʲe: mɪndasan kʷaɕiŋa ʔai.	
33	4中里	O	ʔokina:nʲe: mɪndasan kaɕiŋa ʔan do:.	
33	5荒木	M	ʔokinawanʲje mizurasan kʷaɕiŋa {ʔai/ʔando:}.	ʔaiの語末のiは鼻音化。
33	5荒木	O	nahanʲe: mɪndasan kʷaɕiŋa ʔan do:.	nahanʲe:「那覇には」
34	0共通語		孫は お菓子が 好きだ。	
34	1小野津	M	mago:ja kʷaɕiŋa sukido:.	
34	1小野津	K	mago:ja kʷaɕiŋa suki.	
34	2志戸桶	M	(mago:ja kʷaɕiŋa {sukizankara/sukinati}...)	※述語が共通語文と対応して いない。「好きだから」
34	2志戸桶	O	mago:ja {kʷaɕi/kaɕi}ŋa sukidza.	
34	3上嘉鉄	M	mago: kʷaɕinu {daiɕuki/ippai ɕutsɪn}do:.	ippai ɕutsɪn「とても好いて いる」
34	3上嘉鉄	K	mago: kʷaɕinu sutɕɪn do:.	
34	4中里	M	maŋa:ja kʷaɕiŋa sutɕundo:.	「菓子を」に相当する形式は 出ず。
34	4中里	K	mago:ja {kʷaɕi (ŋa) suki (do:)/kʷaɕi{nu/ŋa} {sutɕun do:/sutɕui}.	
34	4中里	O	mago:ja: kʷaɕiŋa suki do:.	
34	5荒木	M	maŋo:ja {kʷaɕiŋa suki/kʷaɕi sutɕun}do:.	

番号	地域	班	共通語文	備考
34	5荒木	O	maŋa:ja k ² aŋja suki do:.	
35	0共通語		箱の 中に まんじゅうが いくつ あると おもうか。	
35	1小野津	M	pakunu na:n ⁱ mandzu:ŋa ʔikutsu ʔantɕi {ʔumujui/ ʔumui}.	
35	1小野津	K	hakun na:n ^{je} : manzu:ŋa ʔikutsu ʔantɕi ʔumujui ja.	
35	2志戸桶	M	ʔun ɸakunu na:n ⁱ (mandzu:ŋa) ʔikutsu ʔantɕi ʔumuju{i/N}.	
35	2志戸桶	O	hakunu na:ni mandzu:ŋa tɕansa {ʔantɕi ʔumujui(D)// ʔantɕu ʔumujukka(C)}.	
35	3上嘉鉄	M	hakunu nakae: mandzu:nu ɕansa ʔakka wakaran {ka:/na:}.	
35	3上嘉鉄	K	hakonu nakajeno: manzu:nu {ʔik ² ut ² u/sansa} ʔanten ʔumi:rjjo.	
35	4中里	M	hakun na:n ^{je} : manzu:ŋa sansa ʔantɕi ʔumujuijo.	
35	4中里	K	hakun na:n ⁱ manzu:ŋa ʔikut ² u ʔan tɕumujui.	
35	4中里	O	hakun na:ni mandzu:ŋa ʔikutu ʔantɕi ʔumujukko.	話者Dによる用例。
35	5荒木	M	hakunu {naka/na:}n ⁱ mandzu:ŋa ʔikutsu ʔantɕi ʔumuiŋja.	sansaは「いくら」の意になる。
35	5荒木	O	h ^w akun nakan ⁱ manzu:ŋa ʔikutsu ʔantɕi ʔuma:in ⁿ ja.	
36	0共通語		孫は まんじゅうを 皮だけ 食べる。	
36	1小野津	M	mago:ja mandzu:joba ha:daki kam ⁱ ui.	
36	1小野津	K	mago:ja manzu:jo:ba ha:be: kam ⁱ un.	
36	2志戸桶	M	mago:ja mandzu:ba {hawa/ha:}be: kam ⁱ un.	
36	2志戸桶	O	mago:ja mandzu:ba kawa{bē:(C)//be:(D)} kam ⁱ ui.	
36	3上嘉鉄	M	mago: mandzu:(o:ba) w ² abe:daki kamiŋdo:.	
36	3上嘉鉄	K	mago: manzu: kawadake kamin.	
36	4中里	M	maŋa:ja mandzu:o:ba ha:dakidu kan ⁱ ui.	
36	4中里	K	mago:ja manzu:nu kawabe: kan ⁱ ui.	
36	4中里	O	mago:ja mandzu: ha:daki kan ⁱ ui.	話者Dはkawa dakiとも。
36	5荒木	M	maŋo:ja mandzu: kawadaki kamin.	
36	5荒木	O	maŋa:ja manzu: kawadaki kamin do:.	
37	0共通語		じいさんは 朝から 海へ 魚を とりに いった。	
37	1小野津	M	ʔazi:ja {ʔasa/k ² ama}kara ʔumikai {ʔijujoba/ sakanajuba} {turi/ʔuri}n ⁱ ʔizantɕi(ja).	ʔurin ⁱ 「釣りに」

番号	地域	班	共通語文	備考
37	1小野津	K	ʔazi:ja ʔasakara ʔumikai ʔiju tuNn'a ʔizi.	
37	1小野津	O	ʔazi:ja kʔanmakara ʔumini {ʔiju/ʔijuwo} {tuini/tuNn'a} {ʔidzi/ʔidzando:}.	
37	1小野津	T	ʔadzija ʔasakara ʔumik(?)ai {ʔiu/ʔiujo:ba} tuNn'a {ʔidzi/ʔidzan do:}.	語中の有声歯茎口腔蓋破擦音には揺れが見られる(ɬ~ɮ)。
37	2志戸桶	M	ʔazi:ja kʔanmakara ʔumikai ʔiju tuNja ʔidzan.	
37	2志戸桶	K	ʔazi(:)ja ʔasakara ʔumikai ʔiju(ba) {t/ʔ}uNn'a ʔizan.	
37	3上嘉鉄	M	ʔazi:ja kʔanmakara {ʔumikatɕi/ʔumije:} jʔu:o:ba tuNja ʔizando:.	
37	3上嘉鉄	K	zi:sano: kanmakara ʔumikatɕi ju tuNn'a ʔizan.	
37	3上嘉鉄	O	ʔadzi:ja kʔanmakara {umikatɕi/umije:} ʔju: tuNn'a ʔidza(do:).	
37	4中里	M	ʔazi:ja kʔamakara {ʔumije:/ʔumigatɕi} ʔiju tuNja ʔizan.	
37	4中里	K	ʔazi:ja kʔamakara ʔumigatɕi ʔiju {tuinN'a/tuNn'a} {ʔizan/ʔizi}.	
37	5荒木	M	ʔazi:ja kʔamakara ʔumikan'i jʔu turinja {ʔizi/ʔizando:}.	
37	5荒木	K	ʔazi:ja kʔamakara ʔumi:katɕi ju tuNn'a ʔizi.	
37	5荒木	O	ʔazi:ja k(?)anmakara ʔumizi ju {tuNn'a/turi:n'a} ʔizan do:.	
38	0共通語		ここは 海に ちかいので 魚が うまい。	
38	1小野津	M	ɸuma: ʔumin'i ʔaikasaNnati ʔijuŋa ʔumasaNdo:.	
38	1小野津	K	huma: ʔumi:n'i ʔaikasaNnati ʔijuŋa ʔumasai.	
38	1小野津	O	huma: ʔumini ʔaikasaNnati ʔijuŋa ʔuma{sai/saN do:}.	
38	1小野津	T	ɸuma: ʔumin'i ʔaikasaNnati ʔiuŋa {ʔumasai/ʔumasaN do:}.	
38	2志戸桶	M	ʔuma: ʔumin'i {ʔaikasaNkara/ʔaikasaNnati} ʔijuŋa ʔumasa{i/N}.	
38	2志戸桶	K	ʔuma: ʔumin'i ʔaikasaNkara ʔijuŋa ʔumasaN.	
38	3上嘉鉄	M	ʔuma:ja ʔuminu ʔikaɕaNmunnare: jʔu:nu ʔumasa ʔuɕiraN.	
38	3上嘉鉄	K	ʔuma:ja ʔumijen ʔikaɕaN munen junu masaN.	

番号	地域	班	共通語文	備考
38	3上嘉鉄	O	ʔuma:ja umini ʔikasaʔnati ʔjunu {ʔmasando:/ umasando:}.	
38	4中里	M	ʔuma:ja ʔumin'i ʔikasan {mundaʔkaran'i/kara} ʔijuŋa ʔ(u)masai.	ʔ(u)masaiのuが落ちている。
38	4中里	K	ʔuma: ʔumin'i ʔikasangara ʔijuŋa masai.	
38	5荒木	M	ʔuma: ʔumin'i ʔikasankaʔn'i j'ʔuŋa {masai/ masando:}.	
38	5荒木	K	ʔuma:ja ʔumin'i ʔikasankaʔn'i juŋa {masai/masari}.	
38	5荒木	O	ʔuma:ja ʔumin'i ʔikasanka:n'i juŋa m'asan do:.	
39	0共通語		魚より 肉の ほうが 高い。	
39	1小野津	M	ʔijujukka n'ikunu ho:ŋa ta:sando:.	
39	1小野津	K	ʔijujukka n'ikunu ho:ŋa ta:sa.	
39	1小野津	T	ʔiu jukka mi:ŋa ta:sai.	
39	1小野津	O	ʔijujukka {niku/ɕiɕi}nu {ho:/po:}ŋa {ta:sa/ta:sai}.	
39	2志戸桶	M	ʔiju{jukka/jukkamu} n'ikunu ho:ŋa ta:sai.	
39	2志戸桶	K	ʔijujukamu n'ikunu ho:ga ta:sa{N/i}.	
39	3上嘉鉄	M	{j'ʔujukamu/j'ʔujurimu} n'ikunu {ho:nu/ho:ŋa} takaʔando:.	
39	3上嘉鉄	K	jukkamu n'ikunu ho:nu takasa{ri/N}.	
39	3上嘉鉄	O	ʔju:jori nikudu takasa(do:).	
39	4中里	M	ʔiju:kkamu nikunu ho:ŋa ta:sai.	
39	4中里	K	ʔijukkamu n'ikunu ho:ŋa ta:sa.	
39	5荒木	M	j'ʔukamu n'ikunu ho:ŋa {ta:sai/ta:sando:}.	
39	5荒木	K	jukamu n'ikunu ho:ŋa ta:sai.	
39	5荒木	O	ʔujore: ɕiɕinu ho:ŋa ta:san do:.	
40	0共通語		おれは 蛸の さしみが 食べたい。	
40	1小野津	M	wano: to:nu saɕimiŋa kanbusa(ja:).	
40	1小野津	K	wano: to:nu saɕimiŋa kanbusai.	
40	1小野津	T	wano: to:nu saɕimiŋa {kanbusa/kanbusai}.	
40	1小野津	O	wano: to:nu saɕimiŋa {kanbusa/kanbusai}.	
40	2志戸桶	M	wano: to:nu saɕimiŋa kanbusai.	
40	2志戸桶	K	wano: to:nu saɕimiga kanbusai.	
40	3上嘉鉄	M	wano: to:nu saɕiminu kanbusa ʔuɕira:.	

番号	地域	班	共通語文	備考
40	3上嘉鉄	K	wanu: to:nu saɕiminu {kamibusan/kanbusan}.	
40	3上嘉鉄	O	wano: to:nu sasuminu {kanbusan/kanbusarija:}.	
40	4中里	M	wano: to:nu saɕimiŋa {kanbusai(A)//kanbusaja:(B)}.	
40	4中里	K	wano: to:nu {saɕimŋa/saɕimidu/saɕimi} kanbusa(i).	
40	5荒木	M	wano: to:nu saɕimiŋa kami busai.	
40	5荒木	K	wano: to:nu saɕimiŋa kanbusai.	
40	5荒木	O	wano: to:nu namasuŋa {kanbusain/kanbusai/kanbusai}.	
41	0共通語		おまえはこの魚の名まえを知っているか。	
41	1小野津	M	daja φun ŋijunu na:joba ɕittɕunja.	
41	1小野津	K	daja hun ŋijunu na:jo:ba ɕittɕunn'a.	
41	1小野津	T	daja {φun/φunu} ŋiunu namai ɕittɕun n'a.	
41	1小野津	O	{da/da:}ja hunu ŋiju:nu na:ja ɕittɕunn'a.	
41	2志戸桶	M	daja: ŋun ŋijunu na:(ba) ɕittɕunja.	
41	2志戸桶	K	daja ŋun ŋijunu na:ja ɕittɕunn'a.	
41	3上嘉鉄	M	da: φun j'unu namaje: {ɕironja/ɕirokkai}.	
41	3上嘉鉄	K	da: ŋun junu namae ɕironn'a.	
41	3上嘉鉄	O	da: ŋun junu na: ɕironn'a:.	
41	4中里	M	da:(ja) ŋun ŋiju:nu na: ɕittɕun{ja/n'a}.	
41	4中里	K	{da:/t'a:} ŋun ŋijunu na: ɕittɕun{n'a(:)/na}.	
41	5荒木	M	da: ŋun j'unu namaeba ɕittɕunja.	
41	5荒木	K	da: ŋun junu namae ɕittɕunn'a.	
41	5荒木	O	da: ŋun junu namae {ɕittɕunn'a/wakarunn'a}.	
42	0共通語		これは かつおだろう。	
42	1小野津	M	φure: katsuo dzaddo:ga.	
42	1小野津	K	hure: katsuo zaddo:ga.	
42	1小野津	T	φure: katsuo {dzaro:/do: ŋa}.	
42	1小野津	O	hure: katsuo {do:/do:ŋa}.	
42	2志戸桶	M	ŋure: katsu: {dzaro:/dzaddo:ŋa}.	
42	2志戸桶	K	ŋure: katsuo zaro:.	
42	3上嘉鉄	M	{φure:/φurje:} katsuo zaro:.	
42	3上嘉鉄	K	ŋure: katsuo zaro:ja:.	

番号	地域	班	共通語文	備考
42	3上嘉鉄	O	ʔure: katsuo dzaho:.	
42	4中里	M	ʔure: katʂudo:ŋa.	
42	4中里	K	ʔure: katsuo do:ga.	
42	5荒木	M	ʔure: katʂudo:ŋa.	
42	5荒木	K	ʔure: katsuo do:ŋa.	
42	5荒木	O	(h)ure: katsuo zaro(:).	katsuoはkatsu:とも。
43	0共通語		酒は どうやって つくるか おまえは 知っているだろう？	
43	1小野津	M	se:ja k'a:ɕi tsukujukka daja ɕit{tɕ/ʂ}uddo:ga.	
43	1小野津	K	se:ja k'aɕiɕi tsukujukka daja ɕittɕutaro:.	
43	1小野津	O	se:ja k'aɕiɕi tsukujukka daja ɕittɕundo:ŋa.	se:はɕe:とも。
43	1小野津	T	se: ja k'aɕiɕi {tsukujukka/ʂukk'ukka} daja {ɕittɕuro:/ɕittɕun do:ŋa}.	
43	2志戸桶	M	se:ja tɕa(:)ɕiɕi {tsukujukka/ʂukk'ukka} daja {ɕittɕuro:(ŋa)/ɕittɕundo:ŋa/ɕittɕundzaro:}.	
43	2志戸桶	K	se:ja tɕa:ɕiɕi {ʂukk'ukka/ʂukujukka} daja {ɕittɕuddo:ga/ɕittɕuro:ga}.	
43	3上嘉鉄	M	ɕe:ja sa:je: tukurikka da: {ɕironja/ɕiokkaja:}.	sa:je:はɕa:je:(こも聞こえる。
43	3上嘉鉄	K	se:ja sa:ensen t'ukurikka da: {ɕiro:ro:ja:/ ɕiro:tto:ga}.	
43	3上嘉鉄	O	se:ja sa:hense: {ʂ'uttɕikka/t'uttɕinka} ɕironn'a:.	
43	4中里	M	{se:/ɕe:}ja saɕiɕi {t'ukujukka(A)//t'ukujusuka(B)} da: ɕittɕun{do:ŋa/n'a}.	話者Bはɕittɕunの他に wakatonとも。
43	4中里	K	se:ja saɕiɕi t'uttɕukka da: ɕittɕun do:ga.	
43	5荒木	K	se:ja saɕiɕi tsukurukka da: ɕittɕun do:ŋa.	
43	5荒木	O	ɕe:ja saɕiɕi tsukurusujo da: ɕittɕundo:ŋa.	
44	0共通語		酒は 米から つくる。	
44	1小野津	M	se:ja ɕumikara {tsukujui/ʂukku su}.	
44	1小野津	K	se: ja ɕumikara tsukui.	
44	1小野津	O	se:ja humikara {tsukujui/ tsukujun do:}.	se:はɕe:とも。
44	1小野津	T	se: ja ɕumɛkara {tsukuju(:)i/ʂukui}.	
44	2志戸桶	M	se:ja ɕumikara ʂukk'usu(do:).	話者Bはɕumiをɕumiと発
44	2志戸桶	K	se:ja ɕumizi ʂukk'ui.	
44	3上嘉鉄	M	ɕe:ja ɕumikara tukurindo:.	

番号	地域	班	共通語文	備考
44	3上嘉鉄	K	se:ja φumikara t ² uttɕin.	
44	3上嘉鉄	O	se:ja humikaradu {tutɕindo:/tutɕi}.	
44	4中里	M	se:ja φumizi {t ² ukujui(A)//t ² ukujusudo:(B)}.	
44	4中里	K	se:ja φumikara t ² ukujusu do:.	
44	5荒木	K	se:ja φumikara tsukurui.	
44	5荒木	O	se:ja humikara tsukurusudo:.	
45	0共通語		酒さえ あれば なにも いらぬ。	
45	1小野津	M	se:se: ʔariba nu:mu ʔijan.	
45	1小野津	K	se:se: ʔariba nu:mu ʔija:.	
45	1小野津	O	se:ŋa ʔariba nu:mu ʔija.	se:はse:とも。
45	1小野津	T	se:se: ʔariba nu:mu {ʔijan/j ² an}.	
45	2志戸桶	M	se:se: ʔariba nu:mu {ʔiran/ʔira:}.	
45	2志戸桶	K	se:se: ʔariba nu:mu ʔiran.	
45	3上嘉鉄	M	se:se: ʔariba nu:mu ʔirando:.	
45	3上嘉鉄	K	se:se:(ka) ʔariba nu:mu ʔiran.	
45	3上嘉鉄	O	se:se:ka ʔariba: nu:mu ʔiran.	
45	4中里	M	se:se: ʔariba: nu:mu ʔiran.	
45	4中里	K	se:se: ʔariba nu:(mu) ʔira:.	
45	5荒木	K	se:se:(ka) ʔariba nu:mu {ʔira:/ʔiran}.	
45	5荒木	O	se:se:ka ʔariba wano: nu:mu ʔiran do:.	wano:「私は」
46	0共通語		うちの じいさんは 酒も たばこも のまない。	
46	1小野津	M	wanna: ja:nu ʔazija se:mu tabakumu numan(do:).	
46	1小野津	K	wanna: ja:nu ʔazija se:mu tabakumu numa:.	
46	1小野津	O	ja:nu ʔadzi(:)ja se:mu tabakumu numa:.	
46	1小野津	T	wanna: ʔadzija se:mu tabakumu {numa:/numan do:}.	
46	2志戸桶	M	wanna: ʔazija se:mu tabakumu numan(do:).	ʔazi:が単母音化している。
46	2志戸桶	K	ja:nu ʔazi:ja se:mu tabakumu numan.	
46	3上嘉鉄	M	j ² a:nu {ʔazi:ja/dzi:sanu:} se:mu tabakumu numando:.	
46	3上嘉鉄	K	ja:nu zi:sanu se:mu tabakumu numan.	

番号	地域	班	共通語文	備考
46	3上嘉鉄	O	{ja:nu ʔadzi:/waNna: ʔadzi:}ja ɛe:mu tabakumu numan do:.	
46	4中里	M	wanna: ja:nu ʔazi:ja ɛe:mu tabakumu numando:.	
46	4中里	K	wanna: ʔazi:ja se:mu tabakumu numa:.	
46	5荒木	K	ja:nu ʔazija se:mu tabakumu numa:.	
46	5荒木	O	wa: ja:nu ʔazi:ja ɛe:mu tabakumu numan do:.	
47	0共通語		その 水は のむな。 のむなら この 水を のめ。	
47	1小野津	M	ɸun mizuɔ: numuna, {num ¹ uNnaɾa/num ¹ ute:} ɸun mizu(oba) numi.	
47	1小野津	K	hunu mizo: numuna. num ¹ uNnaɾa hun mizujo:ba numi.	
47	1小野津	O	hunu midzo: numuna, {nunbusariba/num ¹ ute:} hunu midzu(wo) numi.	
47	1小野津	T	{ɸun/ɸunu} mēzo: numuna jo: . numēte: ɸun mēzu numē jo: .	話者Dはmizo:, mizuと発音。
47	2志戸桶	M	ʔun mizuɔ: numuna, num ¹ ut(?)e: ʔun mizu(ba) numi.	
47	2志戸桶	K	ʔun mizo: numuna. {numi sun naɾaba/numute:} ʔun mizu numi.	
47	3上嘉鉄	M	ɸun mizuɔ: numuna, numiba ʔan mizu numi(jo:).	
47	3上嘉鉄	K	ʔun mido: numuna. numisu naɾiba ʔun midu numi.	
47	3上嘉鉄	O	ʔun mido: numunajo: . numisunaɾiba ʔun midu {numijo:/numi:}.	
47	4中里	M	ʔun mizuɔ: numuna, num ¹ usu naɾiba: ʔun mizuɔ(ba) numi(jo:).	
47	4中里	K	ʔun mido: numuna. nun ¹ usu naɾiba ʔun midu(joba) numi.	nun ¹ usuはnunjusuかも
47	5荒木	K	ʔun mizo: numuna. numisu naɾiba ʔun mizu numi.	
47	5荒木	O	ʔun {mizo:/mizuɔ} numunajo: , numisu naɾiba ʔun mizu numijo: .	
48	0共通語		なぜ おまえは たべないのか。	
48	1小野津	M	nuŋaɛɛi daja {kamanso:/kamanso:{nuŋa/nuŋaɛɛi}}.	
48	1小野津	K	nuŋa daja kaman so: .	
48	1小野津	O	nuŋa daja: kamanso: .	
48	1小野津	T	nuŋa daja kaman so: .	

番号	地域	班	共通語文	備考
48	2志戸桶	M	nuŋaɕsi daja kamaŋso:.	
48	2志戸桶	K	nuŋa daja kamaŋ so:.	
48	3上嘉鉄	M	nu:nare: da: kamaŋɕuka.	
48	3上嘉鉄	K	{nuŋa/nua} da: kamanu.	
48	3上嘉鉄	O	nu:wa da: {kamanu/kamaŋso:}.	
48	4中里	M	nuŋa da: {kamaŋsujo/kamaŋso: nuŋajo}.	
48	4中里	K	nuŋa da: kamaŋso:.	
48	5荒木	K	nuŋa da: {kama:/kamaŋso:}.	
48	5荒木	O	nuŋa da: kamaŋso:iŋŋa.	
49	0共通語		おれは さつまいもなんか 食べないぞ。	
49	1小野津	M	wano: paŋsu:Nkʲa kamaŋdo:.	
49	1小野津	K	wano: paŋsunkʲa kamaŋ do:.	
49	1小野津	O	wano: haŋsunkʲa kamaŋdo:.	haŋsu:はpaŋsu:とも。
49	1小野津	T	wano: {pʰaŋsu:/ɸaŋsu:}Nkʲa: kamaŋ do:.	
49	2志戸桶	M	wano: paŋsuntɕa: kamaŋdo:.	
49	2志戸桶	K	wano: paŋsu:ja kamaŋ.	
49	3上嘉鉄	M	wano: haŋɕuntɕa: kamaŋdo:.	haŋsu:が単母音化している。
49	3上嘉鉄	K	wano: haŋsuwa kamaŋ do:.	
49	3上嘉鉄	O	wano: haŋsuntɕa: kamaŋdo:.	
49	4中里	M	wano: haŋsu:Ntɕa: kamaŋdo:.	
49	4中里	K	wano: haŋsuntɕa kamaŋ do:.	
49	5荒木	K	wano: haŋsuntɕa: kamaŋ do:.	
49	5荒木	O	wano: haŋsuntɕa kamaŋ do:.	
50	0共通語		もう 食べられる ものは 全部 食べた。	
50	1小野津	M	nʲa: kamaŋiŋ muno: dʒenbu kadaŋdo:.	
50	1小野津	K	nʲa: kamaŋiŋ muno: ɕiŋnʲa kadi.	
50	1小野津	O	nʲa: {kamaŋiŋ/kaŋ} muno: {?arukani(:)}	
50	1小野津	T	nʲa: {kamaŋiŋ/kamaŋaŋiŋ} muno: ɕiŋnʲa {kada/kadaŋ do:}.	
50	2志戸桶	M	nʲa: kamaŋiŋ muno: ɕiŋnʲa {kadi/kadaŋ}.	kadiははっきりと自分が食べたことになる。
50	2志戸桶	K	nʲa: kamaŋiŋ muno: ɕiŋnʲa kadaŋ do:.	

番号	地域	班	共通語文	備考
50	3上嘉鉄	M	nama: {kamarIN/kamiN} muno: çINja kadando:.	
50	3上嘉鉄	K	na:, kamarIN muno: jINn'a kada.	
50	3上嘉鉄	O	na: kamarIN muno: çINn'a: kadando:.	
50	4中里	M	n'a: {kam'UN/kamarUN} muno: {çINn'ja/nu:Nki:} {kadan/kadi}.	kadiは「自分が食べた」。nu:Nki:「何もかも」
50	4中里	K	n'a: kamarUN muno: pUNtu kadi.	
50	5荒木	K	n'a: kamarUN muno: çINn'a kadi.	
50	5荒木	O	n'a: kamarUN muno: zENbu kadan do:.	
51	0共通語		食べて ねるだけなら いぬや ねこと おなじだ。	
51	1小野津	M	kadi: n'ibb'UN{daki/bakkai} ?ariba ?INŋa:Nk'a maja:tu {?iççoza/t'itsuza:}.	
51	1小野津	K	kadi n'ipp'UNDaki nara ?INŋa:ja maja:tu t'itsu mun za so:.	
51	1小野津	O	kadi {nibb'UN/nibb'u/nibbi}bë ?ariba ?INna:ja maja:tu t'itsu.	
51	1小野津	T	kadi(kara) nibbibë: {?ariba/ja} ?INŋa:tu maja:tu {t'itsu dza/?INmun do:}.	
51	2志戸桶	M	kadi: n'ippunde: ?ariba ?INŋa:ja maja:tu {t'itsu/jIN} mun.	
51	2志戸桶	K	kadi n'ibb'usu narIba ?INŋa:ja maja:tu ?issu.	
51	3上嘉鉄	M	kame: n'INbin{daki/mUN}nariba ?INŋa:ja maja:tu t'itumundo:.	
51	3上嘉鉄	K	kamen n'INbidaki nariba ?INŋa:ja guru:tu {jINmun/?issu} za.	
51	3上嘉鉄	O	{kadi: ninbenbakkai/kamen ninbenbakkai} ?uriba: ?INŋa:tu guru:tu iççudo:.	
51	4中里	M	kadi nITTUN dakinariba: ?INŋa:ja guru:tu {?issu/t'itu}za:.	
51	4中里	K	kadi nITTUNDaki nariba ?INŋa:ja guru:tu ?issu za.	nITTUNのnは口蓋化していない。
51	5荒木	K	kadi ninbindaki nariba: ?INŋ ^w a:ja guru:tu {?içço/tiçsumUN/jINmun} za ŋa.	?INŋ ^w a:は?INŋa:とも。
51	5荒木	O	kadi ninbindaki nariba ?INŋ ^w aja guru:tu ?ONnazi do:.	
52	0共通語		さとうは あまい。くすりは あまくない。	

番号	地域	班	共通語文	備考
52	1小野津	M	sata:ja ʔamasa, suje: ʔamasa neN.	n'ittsa 「苦い」とも
52	1小野津	K	sata:ja ʔamasa. suje: n'igasa.	nigasa 「苦い」。
52	1小野津	O	sata:ja {ʔamasa/ʔamasai}, {sue:/sui} ʔamasane:.	
52	1小野津	T	sata:ja ʔamasai, sue: ʔamasa(:) ne:.	
52	2志戸桶	M	sat ² a:ja ʔamasa, kusue: ʔamasa:neN.	kusui 「葉」。n'igasa 「苦い」とも。
52	2志戸桶	K	satta:ja ʔamasai. kusure: ʔamasa ne:.	
52	3上嘉鉄	M	ɛata:ja ʔamasando:, kuɛure: ʔamaku ne:ra:ndo:.	
52	3上嘉鉄	K	sata:ja nurusa{ri/N}. kusure: nuruku neN.	
52	3上嘉鉄	O	sata:ja ʔamasari. {kusurija/kusuriwa/kusure:ja} ʔamasa {ne:ra:/ne:}.	
52	4中里	M	sat ² a:ja ʔamasai, kusurije: ʔamasa:neN.	
52	4中里	K	sat ² a:ja ʔamasai. kusuje: ʔamasa ne:.	
52	5荒木	K	sata:ja ʔamasa{i/N}. kusure: ʔamasa ne:ra:.	
52	5荒木	O	sata:ja ʔamasaN do: kusure: ʔamasa: ※.	※文末、ne:などが抜けている？
53	0共通語		去年 いとこが 中学の 先生に なった。	
53	1小野津	M	ɸuzu ʔitukuŋa ɬu:gakko:nu ɛinse:n'i natan{ɬi/do:}.	
53	1小野津	K	huzu ʔitukuŋa ɬu:ŋakko:nu sense:n'i nati.	
53	1小野津	O	hudzu: ʔitukuŋa ɬu:gakko:no ɛinse:ni nati.	ɬu:gakko: は ɛe: ɬu:ŋakko:とも。
53	1小野津	T	ɸuzu ʔitukuŋa ɬu:gakko:nu ɛinse:n'i {natan do:/nati}.	
53	2志戸桶	M	ɸuzuɔ: ʔitukuŋa ɬu:gakko:nu ɛinse:n'i {nat ² a/natan}.	
53	2志戸桶	K	huzu ʔitukuŋa ɬu:gakko:nu ɛinse:n'i natan.	
53	3上嘉鉄	M	ɸudu ʔitukunu ɬu:gakko:nu ɛinɛe:n'i natando:.	
53	3上嘉鉄	K	kudo: ʔituku{nu/ga} ɬu:gakko:nu ɛinse:n'i natan.	
53	3上嘉鉄	O	hudu: ʔitokoŋa ɬu:gakko:nu ɛinse: natan(do:).	
53	4中里	M	ɸudu ʔitukuŋa ɬu:gakko:nu ɛinse:n'i nat ² ando:.	ɛinse:はɛinɛe:とも。
53	4中里	K	hudu ʔitukuŋa ɬu:ŋakko:nu ɛinse:n'i nati.	
53	5荒木	K	{ɸuzu/ɸuzo:} ʔitukuŋa ɬu:gakko:nu ɛinse:n'i nati.	ɬu:gakko:はɬu:ŋakko:とも。
53	5荒木	O	huzu ʔitukuŋa ɬu:ŋakko:nu ɛinɛe:n'i natan do:.	natandoはnatando:か。

番号	地域	班	共通語文	備考
54	0共通語		いとは 英語の 本が 読める。	
54	1小野津	M	ʔituko: jeigonu honŋa jumi dik ^h undo:.	
54	1小野津	K	ʔituko: jeigonu honjo:ba jumi dik ^h ui.	
54	1小野津	O	ʔituko: {ʔamerika jumita/j ² e:go}nu honŋa jumi {dikujui/dikui}.	
54	1小野津	T	ʔituko: je:gonu ɕimutsuŋa {jumi dikun/jumarin/ jum ^h un} do:.	
54	2志戸桶	M	ʔituko: je:gonu honŋa j ² umi ʔusui.	
54	2志戸桶	K	ʔituko: jeigonu honba jum ^h u: sun.	
54	3上嘉鉄	M	ʔituko: jeigonu honnu {jumindo:/jumarindo:}.	
54	3上嘉鉄	K	ʔituko: je:gonu honnu juminsin.	
54	3上嘉鉄	O	ʔituko: e:gonu sumutu jumi: {cin/ɕin}do:.	
54	4中里	M	ʔituko: jeigunu sumutuŋa jumijun.	
54	4中里	K	ʔituko: je:gonu honŋa jun ^h unsui.	
54	5荒木	K	ʔituko: je:gonu {honŋa jumi:su/hondu {jumi:/ jumi: sui}}.	
54	5荒木	O	ʔituko: jeigonu hon juminsun do:.	
55	0共通語		あの 人こそ ほんとうの 金持ちだ。	
55	1小野津	M	ʔan tsukusa ɸunto:nu hanimutsi{za/do:}.	
55	1小野津	K	ʔan tsukusa hunto:nu han ^h imutsi.	
55	1小野津	T	ʔan tsukusa: p ^h unto:nu hanimutsi do:.	p ^h unto:はɸunto:とも。
55	1小野津	O	ʔan t ² ukusa huntu:nu hanimutsi do:.	hanimutsi(はkanimutsiと も。
55	2志戸桶	M	ʔan tsukusa ɸunto:nu hanimutsizaja.	
55	2志戸桶	K	ʔan {t ² /t ³ }ukusa hunto:nu {h/k}an ^h imutsi.	
55	3上嘉鉄	M	ʔan {tsukusa/tsuɸudu} ɸunto:nu hanimutsido:.	
55	3上嘉鉄	K	ʔan t ² ukusu hunto:nu han ^h imutsi za.	
55	3上嘉鉄	O	ʔan {tsukusaja:/t ² u:kusa:} hunto:no {hanemutsi/hanimutsi}do:.	
55	4中里	M	ʔan tsukusa ɸunto:nu hanimutsi za:.	
55	4中里	K	ʔan t ² u ku{su/sa} ɸunto:nu hanimutsi (do:).	haniのnは口蓋化していな
55	5荒木	K	ʔan tsukusa hunto:nu han ^(ʔ) imutsi za(:).	
55	5荒木	O	ʔan tsudu hunto:nu hanimutsido:.	

番号	地域	班	共通語文	備考
56	0共通語		その話は 妻にだけ 聞かせた。	
56	1小野津	M	ɸun hanase: tuzin ⁱ ibē: kikatɕan(do:).	ë:は音がややあいまい。
56	1小野津	K	hun panase: tuzin ⁱ daki kikatɕi.	
56	1小野津	O	hunu {hanase:/jumita} tucz ⁱ nibē: {k ² itatɕi/k ² ikatɕan do:}.	
56	1小野津	T	ɸunu jumēt ² a: tucz ⁱ n ⁱ ibē: {kikatɕi/kikatɕan} do:.	
56	2志戸桶	M	ʔun panase: tuzin ⁱ ibē: k ² ikatɕan.	
56	2志戸桶	K	ʔun hanase: tuzin ⁱ bē: {kikatɕan/hatatan}.	ë:は音があいまい。e:にも。
56	3上嘉鉄	M	ʔun hanasjē: tuzidakjē: tɕikatɕando:.	tuzidakjē:「妻だけに」※ 「妻に」だとtuzin ⁱ .
56	3上嘉鉄	K	ʔun hanase: {tuzen/tuzien}daki kikatɕan.	kikatɕan(はtɕikatɕanとも。
56	3上嘉鉄	O	ʔun jumita: tucz ⁱ ijendaki: {tɕikatɕan/tɕikatɕi}.	
56	4中里	M	ʔun hanasjē: tuzin ⁱ ibe:i tɕikatɕa(N).	
56	4中里	K	ʔun hanase: tuzin ⁱ {daki/be:} {tɕ ² ik ² atɕi/tɕ ² ik ² atɕan do:}.	
56	5荒木	K	ʔun hanase: tuzin ⁱ dake tɕikatɕan.	
56	5荒木	O	ʔun hanase: tuzin ⁱ daki {tɕikatɕan/hanatɕan} do:.	
57	0共通語		妻に 夕飯を 作らせる。	
57	1小野津	M	tuzin ⁱ {ji:joba/ji:ban ⁱ uba} tɕukkasun(do:).	
57	1小野津	K	tuzin ⁱ ji:jo:ba tɕukurasi.	
57	1小野津	O	tucz ⁱ ni ji:jo:ba {tɕ ² ukuratɕi/tɕ ² ukkatɕan/tɕ ² ukkatɕi}	
57	1小野津	T	tucz ⁱ n ⁱ ji:jo:ba {tɕukurasi/tɕukkasi}	
57	2志戸桶	M	tuzin ⁱ ju:ban(ba) {tɕukuratɕan/tɕukurasun/ tɕukkasun}.	
57	2志戸桶	K	tuzin ⁱ ju:ban {tɕ/tɕ}ukkasun.	
57	3上嘉鉄	M	tuzjē: ji:oba t ² ukurasiindo:.	
57	3上嘉鉄	K	tuzē:n ji: {tukkatɕa/tukkasiN}.	ji:はzi:にも聞こえる。
57	3上嘉鉄	O	tucz ⁱ en ji:jo:ba {tɕukkati/tukka sin}.	
57	4中里	M	tuzin ⁱ ji:(o:ba) t ² ukurasui.	
57	4中里	K	tuzin ⁱ ji:(jo:ba) {t ² ukuratɕi/t ² ukuratɕui}.	
57	5荒木	K	tuzin ⁱ ji:{jo:ba/wo:ba} {tɕukurasi/tɕukurasui}.	
57	5荒木	O	tuzin ⁱ ji:ja tɕukurasun do:.	

番号	地域	班	共通語文	備考
58	0共通語		夫は 竹で かごをつくった。	
58	1小野津	M	ʔutuɔ: de: dʒi kagu{joba/oba} tsukutʔan.	
58	1小野津	K	uto: de: zi so: ɸijo: ba tsukuti.	
58	1小野津	O	{ʔuto:/uto:} de: dʒi {kago:/so: ɸi} {tsʔukuta/ tsʔukuti}.	so: ɸiはso: ɸi ɛe:にも聞こえる。
58	1小野津	T	ʔuto: de: dʒi kagujo: ba {tsukutan do:/ʔadan}.	ʔadan 「編んだ」
58	2志戸桶	M	uto: {de: de:/de: zi} magu: (ba) {tsukutʔa/tsukuti}.	
58	2志戸桶	K	uto: de: zi kago: {tsutta/tsuttɛan}.	
58	3上嘉鉄	M	utuɔ: de: e: kagooba tʔukutʔando:.	
58	3上嘉鉄	K	ʔu(t)to: de: sen kago: {tʔukkatɛan/tʔukutan}.	
58	3上嘉鉄	O	utto: de: he: so: bi tukutando:.	
58	4中里	M	uto: de: zi so: ɸinkaʔa: (o) tʔukutʔan.	「かご」 so: ɸinka(小)/ so: ɸi(大)。
58	4中里	K	uto: de: zi kagujo: ba {tʔukuti/tʔukutan}.	
58	5荒木	K	ʔuto: de: zi kagujo: ba tsukutʔi.	
58	5荒木	O	uto: de: zi kagu tsukutan do:.	
59	0共通語		次郎は おとうとの 三郎と けんかした。	
59	1小野津	M	dʒiro: ja ʔuttu: nu saburo: tu ɛikkitan(do:).	伝聞の場合はtinŋa 「らしい」 tɛi 「って」がつく
59	1小野津	K	ziro: ja ʔuttu: nu saburo: tu ɛikkiti.	
59	1小野津	O	dʒiro: ja ʔuttunu saburo: tu ɛikkitan do:.	
59	1小野津	T	dʒiro: ja {ʔuttu(:)/ʔuttubo:} nu saburo: tu ɛikkitan do:.	ʔuttubo: 「年下の男のきょう だい」
59	2志戸桶	M	dʒiro: ja ʔuttu: nu saburo: tu {ɛikkitʔa/ɛikkiti}.	
59	2志戸桶	K	ziro: ja ʔuttu: nu saburo: tu ɛikkitan.	
59	3上嘉鉄	M	dʒiro: ja ʔuttunu saburo: tu ɛittɛitʔan(do:).	
59	3上嘉鉄	K	ziro: wa ʔuttunu saburo: tu ɛittɛitan.	
59	3上嘉鉄	O	dʒiro: ja ʔuttunu saburo: tu ɛittɛitan do:.	
59	4中里	M	dʒiro: ʔuttunu saburo: tu ɛittɛitʔa(N).	
59	4中里	K	dʒiro: ja ʔuttunu saburo: tu ɛittɛiti.	
59	5荒木	K	dʒiro: ja ʔuttunu saburo: tu ɛittɛiti.	
59	5荒木	O	ziro: ja ʔuttunu saburo: tu ɛittɛitando:.	
60	0共通語		三郎は 次郎に 棒で ながられた。	

番号	地域	班	共通語文	備考
60	1小野津	M	saburo:ja dʒiro:nʲi bo:zɪ ʔutattan(do:).	直接見た場合はdo:「よ」、 伝聞の場合はtɕi「って」。
60	1小野津	K	saburo:ja ziro:nʲi bo:zɪ tatakatti.	
60	1小野津	T	saburo:ja dʒiro:nʲi bo:dʒi ʔutattan do:.	
60	1小野津	O	saburo:ja dʒiro:ni {bo:/butto:}dʒi {ʔutatta/ʔutatti}.	
60	2志戸桶	M	saburo:ja dʒiro:nʲi {bo:/butto:}dʒi {ʔutatti/ ʔuttakuratti/ʔuttakurattan}.	
60	2志戸桶	K	saburo:ja ziro:nʲi bo:zɪ ʔutattan.	
60	3上嘉鉄	M	saburo:ja dʒiro:e: {bo:/guɕi:}e: ʔutʔatʔan.	
60	3上嘉鉄	K	saburo:wa ziro:{nʲi/en} bo:sen ʔutattan.	
60	3上嘉鉄	O	saburo:{wa/ja} dʒiro:ni guɕi:{de/hen/jen} ʔutattan do:.	
60	4中里	M	saburo:ja dʒiro:nʲi butto:dʒi ʔutattan.	話者Bはʔuttakurattaとも。
60	4中里	K	saburo:ja dʒiro:nʲi butto:zɪ ʔutatti.	
60	5荒木	K	saburo:ja dʒiro:nʲi butto:zɪ ʔutatti.	
60	5荒木	O	saburo:ja ziro:nʲi butto:zɪ ʔutattando:.	
61	0共通語		次郎は じいさんに しかられた。	
61	1小野津	M	dʒiro:ja ʔazinʲi butirattan(tɕi).	butirarinしかられる。
61	1小野津	K	ziro:ja ʔazinʲi butiratti.	
61	1小野津	O	dʒiro:wa ʔadzi:ni {buteratta/buteratti}.	
61	1小野津	T	dʒiro:ja ʔadzi:nʲi butirattan do:.	
61	2志戸桶	M	dʒiro:ja ʔazinʲi {butiratta/butiratti}.	butirarinしかられる(口で)。
61	2志戸桶	K	ziro:ja ʔaziinʲi butirattan.	
61	3上嘉鉄	M	dʒiro:ja: ʔazi:e: butɕirattan.	
61	3上嘉鉄	K	ziro:wa zi:sannʲi ʔunasattan.	ʔunasattanはkunasattanと も。
61	3上嘉鉄	O	dʒiro:ja: ʔadzi:ni kurasattan.	
61	4中里	M	dʒiro:ja ʔazi:kara {butirattan/butiratti}.	
61	4中里	K	dʒiro:ja ʔazi:nʲi butiratti.	
61	5荒木	K	dʒiro:ja ʔazi(:)nʲi butiratti.	
61	5荒木	O	ziroja {azi:kara/azi:nʲi} {butirattan/butiratti}.	zirojaはziro:jaか。
62	0共通語		おれは きのうは 新聞を よまなかった。	

番号	地域	班	共通語文	備考
62	1小野津	M	wano: kin'u:ja ɛɪnbunɟuba {jumantaja/jumantan (do:)}.	jumantajaだと「しまったなあ」ということ。
62	1小野津	K	wano: kin'u:ja ɛɪnbunɟo:ba jumanti.	
62	1小野津	O	wano: kin'u:ja ɛɪnbun jomanti.	
62	1小野津	T	wano: kin'u:ja {ɛɪnbuno:/ɛɪnbun} jumantan do:.	
62	2志戸桶	M	wano: kin'u:ja ɛɪnbun {juda:ra:/juda:ran/ jumanti}.	
62	2志戸桶	K	wano: kin'u:ja ɛɪnbun jumantan.	
62	3上嘉鉄	M	wano: kiju:ja ɛɪnbun mirant ² ando:.	この場合jumant ² an「読まなかった」とは言わない。
62	3上嘉鉄	K	wanu: su:wa ɛɪnbun jumantan.	
62	3上嘉鉄	O	wano: tɛiju:ja ɛɪnbun jumantan do:.	
62	4中里	M	wano: tɛin'u:ja ɛɪnbun {jumanta/jumanti}.	
62	4中里	K	wano: tɛin'u:ja ɛɪnbun jumanti.	
62	5荒木	K	wano: tɛin'u:ja {ɛɪnbuno:/ɛɪnbunno:/ɛɪnbun} jumanti (ja:).	
62	5荒木	O	wano: tɛin'u:ja ɛɪnbunno: jumantan do:.	
63	0共通語		その新聞はきょうのだ。きのうのはこれだ。	
63	1小野津	M	ɸun ɛɪnbuno: k'u:(nu) munɟza. kin'u: muno: ɸuriza.	?anma: 「おばあさん」
63	1小野津	K	hun ɛɪnbuno: k'u:nu mun. kin'u:nu muno: huri za.	
63	1小野津	O	hunu ɛɪnbuno k'u:nu mun ɟza. kin'u:nu muno: huri {ɟza/do:}	
63	1小野津	T	ɸun ɛɪnbuno k'u:nu (mun) {do:/ɟza}. {kin'u:no:/kin'u:nu muno:} ɸuri do:	
63	2志戸桶	M	ʎun ɛɪnbuno: k'u:nu munɟzaja, kin'u:nu {ɛɪnbuno:/muno:} ʎuriza(ja:).	
63	2志戸桶	K	ʎun ɛɪnbunja k'u:nu mun za. kin'u:nu muno: ʎuri za.	
63	3上嘉鉄	M	ɸun ɛɪnbuno: ɛu:nu {ɛɪnbun/mun}do:, kiju:nu {ɛɪnbuno:/muno:} ɸurido:.	kiju:はtɛiju:とも聞こえる。
63	3上嘉鉄	K	ʎun ɛɪnbuno: su:nu mun za. dzijo:nu muno: ʎuriza.	
63	3上嘉鉄	O	ʎun {ɛɪnbunwa/ɛɪnbuno:} su:nu mundo. tɛiju:nu muno: ʎuri do:.	
63	4中里	M	ʎun ɛɪnbuno: su:nuda, kin'u:nu muno: ʎuriza.	

番号	地域	班	共通語文	備考
63	4中里	K	ʔun ɕinbuno: su:nu muN do:.. tɕin ^h u:nu muno: ʔuri do:..	
63	5荒木	K	ʔun ɕinbunno: su:nu muN (za). tɕin ^h u:nu muno: ʔuri za.	
63	5荒木	O	ʔun ɕinbunno: su:nu mundo: tɕin ^h u:nu muno: ʔuri do:..	
64	0共通語		雨の ふる 日には ばあさんは 家で テレビばかり 見ている。	
64	1小野津	M	ʔaminu ɸujunte:, ʔanmaja ja:zi terebibakkai mitɕundo:..	
64	1小野津	K	ʔamiŋa hujun pe: ʔanmaja ja:zi terebibe: mitɕui.	
64	1小野津	O	{ʔami/ʔami/ʔanme} nu hujun pi:ja ʔanmaja ja:dzi terebi bakkai mitɕui.	
64	1小野津	T	ʔaminu ɸujun {p ^h i:ja/p ^h ë:/p ^h in ^h e:} ʔanma: terebi bē: mitɕun do:..	p ^h i:(ja)はɸi:とも。
64	2志戸桶	M	{ʔamiɸui n ^h je:/ʔaminu ɸujun pin ^h je:} ʔanma:ja {ja:dzi/ja:nti} terebi{bē:/bakkai} mitɕun.	
64	2志戸桶	K	ʔaminu hujun {p/ɸ}in ^h e: ʔanmaja ja:zi terebibe: mitɕun.	
64	3上嘉鉄	M	ʔaminu ɸur ^h un t ^h ukin ^h je: ʔan ^h i:ja ja:e: terebibakkai mirondo:..	
64	3上嘉鉄	K	ʔaminu ɸurin ɕi:ja ja:{jen/zi} terebibakkari mirun.	ʔamiはʔamiにも聞こえる。ɸurinはɸuri:にも聞こえる。mirunはmironとも。
64	3上嘉鉄	O	ʔaminu hurin ɕi:ja anma:ja ja:{de/dze:/jen} terebibakkai mirondo:..	
64	4中里	M	ʔaminu ɸujun ɕi:n ^h je: ʔan ^h i:ja ja:dzi terebi {be:ri/bakka(r)i} mitɕui.	
64	4中里	K	ʔaminu hujun he: {ʔanma/ʔani:}ja ja:zi terebibe: mitɕui.	ʔani:のnは口蓋化していない。
64	5荒木	K	ʔaminu ɸurun he: ʔanmaja ja:zi terebiba:ri mitɕui.	
64	5荒木	O	ʔamiŋa hurun ɕi:ja ʔanmaja ja:zi terebibakkai mitɕun do:..	
65	0共通語		お祝いの ときには ばあさんまで おどった。	
65	1小野津	M	juwe:n dukin ^h je: ʔanma:gari ʔudutando:..	
65	1小野津	K	ju:we:nu tuk ^h e: ʔanma:gadi ʔuduti.	

番号	地域	班	共通語文	備考
65	1小野津	O	ju:wē:nu {tukini/tuke:} ?anmamadi {udutaN/ ?udutaN} do:.	
65	1小野津	T	ju:we:nu {duke:/dukin'e:} ?anma:garī ?udutaN do:.	
65	2志戸桶	M	ju:we:nu tukine: ?anma:madi {udut'ando:/udut'i}.	
65	2志戸桶	K	juwe:nu tukin'e: ?anma:{madi/gadi} ?udutaN.	
65	3上嘉鉄	M	ju:we:nu t'ukin'e: ?an'i:madi(mu) ?udutando:.	
65	3上嘉鉄	K	ju:we:nu dutɕi(:)ja ba:sanmadi ?udutaN.	
65	3上嘉鉄	O	ju:e:nu dukija ?anma:madi udutando:.	
65	4中里	M	ju:we:nu tukin'jē: ?an'i:madi {uduti/udut'a}.	
65	4中里	K	ju:we:nu take: ?ani:madi ?uduti.	?ani:のnは口蓋化していない。
65	5荒木	K	ju:we(:)nu take: ?anma:madi ?uduti.	
65	5荒木	O	ju:e:nu tukin'e: ?an'i: madi udutaN do:.	an'i:はani:か?
66	0共通語		花子は きのうから 病気で ねている。	
66	1小野津	M	hanako: kin'u:kara jadi {nittui/nittundo:}.	
66	1小野津	K	hanako: kin'u:kara jamaizi n'ittui.	
66	1小野津	O	hanakowa kin'u:kara jadi {nittui/nittun do:}.	
66	1小野津	T	hanako: kin'u:kara {jadi/jamidzi} nittun do:.	jadi「病んで」、jamidzi「病気で」
66	2志戸桶	M	hanako: kin'u:kara jadi nittui.	
66	2志戸桶	K	hanako: kin'u:kara bjo:kizi nittu{i/N}.	
66	3上嘉鉄	M	hanako: kiju:kara jamaie: n'inbondo:.	
66	3上嘉鉄	K	hanako: su:kara jamen n'inbun.	jamen(はjamin)にも聞こえる。
66	3上嘉鉄	O	hanako: tsiju:kara jamai{sen/se:} ninbon do:.	
66	4中里	M	hanako: tsin'u:kara jadi nittui.	
66	4中里	K	hanako: tsin'u:kara jamaizi nittui.	nittuiのnは口蓋化していない。
66	5荒木	K	hanako: tsin'u:kara {wanbe:/jami}zi n'ittu{i/N}.	
66	5荒木	O	hanako: tsin'u:kara bjo:kizi nittun do:.	
67	0共通語		花子は かあさんに ごはんを たべさせて もらった。	
67	1小野津	M	hanako: ?okkan'i gohanjoba kamatsi muratando:.	白いご飯だけなら?uban'i
67	1小野津	K	hanako: ?okkan'i munjo:ba kamasatti.	

番号	地域	班	共通語文	備考
67	1小野津	O	hanako wa ʔokkani munjoba {kamasattan/kamatɕi muratan} do:.	
67	1小野津	T	hanako: ʔokkan'i munjo:ba kamasattan do:.	
67	2志戸桶	M	hanako: ʔokkan'n'i mun kamatɕi {mura:tan/mura:ti}.	
67	2志戸桶	K	hanako: ʔokka(N)n'i munba kamatɕi mura:tan.	
67	3上嘉鉄	M	hanako: ʔanma:e: munoba kamaɕe: muratʔando:.	
67	3上嘉鉄	K	hanako: {ʔokkan'n'i/ka:tɕann'en/ba:n'i/ba:(j)en} mun kamasaren muratan.	
67	3上嘉鉄	O	hanako: {ʔokka:/ʔokkan}ni mun{woba/joba} kamasarondo:.	
67	4中里	M	hanako: ʔokkan'n'i mun(:ba) kamatɕi {murata(N)/murati}.	
67	4中里	K	hanako: ʔokkan'n'i gohanjo:ba kamatɕi mura(t)t'i.	
67	5荒木	K	hanako:ja ʔokkan'n'i ʔuban'i(wo) {kamasatti/kamatɕi murati}.	
67	5荒木	O	hanako: ʔanman'i mun kamatɕi muratan do:.	
68	0共通語		医者がくれたくすりを のめば なおるだろう。	
68	1小野津	M	ʔicasamaŋa kʔuritanu suijoba numiba no:juddo.	
68	1小野津	K	ʔicasaŋa kuritanu suiyo:ba numiba no:juro:.	
68	1小野津	O	ʔicasaŋa {kuritan/kuritanu} suijoba numiba no:jun do:.	
68	1小野津	T	ʔisaŋa kuritanu suiyo:ba numeba no:juro:.	
68	2志戸桶	M	ʔicasaŋa kurita{N/nu} kusui numiba no:juro:.	
68	2志戸桶	K	ʔisaŋa kuritan kusui(ba) numiba no:juro:.	
68	2志戸桶	O	ʔica{ŋa/nu} kuritan kusuri numiba: {no:riN/no:rikkamu} do:	no:rikkamu do:「治るかも(しれない)よ」
68	3上嘉鉄	M	ʔicanu kuritan kusurije: numiba: no:ʔukkamu wakarando:.	
68	3上嘉鉄	K	ʔisanu kuritan kusuri numiba {no:rikkaja:/no:riro:}.	
68	4中里	M	ʔicasaŋa kuritan kusurio(:ba) numiba: no:juro:.	
68	4中里	K	ʔisaŋa kuritan kusui numiba no:juro:.	
68	5荒木	K	ʔisaŋa kuritan kusurio numiba {no:ruN dɕaro:/no:ruso: aranka (ja:)}.	
68	5荒木	O	ʔicasaŋa kuritan kusuri numiba: no:rundaro:.	

番号	地域	班	共通語文	備考
69	0共通語		かあさんは 市場へ 買物に 行った。	
69	1小野津	M	ʔokkaja {ʔitsiba/micija}kai {kaimununʔi/ho:imun/ ho:nja} ʔizando:.	micija「店屋」のほうが古い表現。
69	1小野津	K	ʔokkaja micijakai mun honnʔa ʔizi.	
69	1小野津	O	ʔokkaja micikai mu:honnʔa ʔidzan do:.	
69	1小野津	T	ʔokkaja {micija/micɔ}kai ho:nnʔa ʔidzan do:.	
69	2志戸桶	M	ʔokkano: ʔitsibakai ho:i mun einnʔa {ʔizan/ʔizi}.	
69	2志戸桶	K	ʔokkano: ʔitsibakai ho:imunnʔi ʔizan.	
69	3上嘉鉄	M	ʔanma:(ja) itsibaje: ho:imunkʔatɕi ʔizando:.	
69	3上嘉鉄	K	ka:ʔano: micijakatɕi kaimononʔi ʔizan.	
69	3上嘉鉄	O	ʔokka:ja wankatɕi mun ho:ija ʔidzan do:.	湾集落に市場があるため、ここでは「市場」ではなく「湾」となっている。
69	4中里	M	ʔokkano: ʔitsibagatɕi {ho:imun einnʔa/ho:imunnʔi} ʔizan.	
69	4中里	K	ʔokkano: ʔitsibagatɕi ɕina ho:innʔa ʔizi.	
69	5荒木	K	ʔokkanno: {ʔitsiba/micija}nʔi mun ho:innʔa ʔizi.	
69	5荒木	O	ʔanmaja ʔitsibakanʔi {kaimunkanʔi/ho:imun ɕi:nʔa} ʔizan do:.	ho:imun ɕi:nʔa「買い物をしたに」
70	0共通語		道で 学校の 先生に 会った。	
70	1小野津	M	mitɕidzi gakko:nu ɕinse:nʔi ʔo:tando:.	
70	1小野津	K	mitɕizi gakko:nu sense:nʔi ʔo:ti.	
70	1小野津	O	mitɕidzi gakko:nu ɕinse:ni {ʔo:tan do: {ʔ/'}o:tan.}	ʔo:tan(ʔo:tanとも。
70	1小野津	T	mitɕidzi gakko:nu ɕinse:nʔi ʔo:tan do:.	
70	2志戸桶	M	mitɕizi gakko:nu ɕinse:nʔi {ʔo:ti/ʔo:tan}.	mitɕizi(道で会って話したという感じになる)。
70	2志戸桶	K	mitɕizi gakko:nu ɕinse:nʔi {ʔo:tan/ʔo:ti}.	
70	3上嘉鉄	M	mittɕje: gakko:nu ɕinɕe:{tu/e} o:tʔan(do:).	
70	3上嘉鉄	K	mitɕizen gakko:nu ɕinse:tu ʔo:ta.	
70	3上嘉鉄	O	mitɕie: gakko:nu ɕinse:tu o:tando:.	
70	4中里	M	mitɕizi gakko:nu ɕinɕe:nʔi {ʔo:ta(N)/ʔo:ti/ʔa:ta(N)}.	
70	4中里	K	mitɕizi gakko:nu ɕinse:nʔi ʔo:tʔi.	

番号	地域	班	共通語文	備考
70	5荒木	K	mitɕizi gakko:nu ɕinse:nʲi ʔo:ti.	
70	5荒木	O	mitɕizi gakko:nu ɕinɕe:nʲi ʔo:tando:.	
71	0共通語		なにを 買おうか。	
71	1小野津	M	nu:{joba/juba} ho:ro:ka.	
71	1小野津	K	nu:jo:ba ho:ro:ka.	
71	1小野津	O	nu: ho:ro:ka.	
71	1小野津	T	nu:(jo:ba) ho:ro: ka.	
71	2志戸桶	M	nu: ho:jukkaja:.	
71	2志戸桶	K	nu: {ho:jukka/ho:(i)kka}.	
71	3上嘉鉄	M	{nu:mun/nu:/diru} ho:o:kʰa.	
71	3上嘉鉄	K	nu: ho:ka(ja:).	
71	3上嘉鉄	O	nu: {ho:ija:/ho:oka(ja:)}.	
71	4中里	M	nu: ho:jukka.	
71	4中里	K	nu: ho:oka.	
71	5荒木	K	nu: ho: o:ka.	
71	5荒木	O	nu: ho:o:ka.	
72	0共通語		和子のと おなじ げたを 花子にも かってやろう。	
72	1小野津	M	kazuko:tu jinsa:nu ʔassa:{juba/oba} hanako:nʲimu ho:ti kuriro:.	
72	1小野津	K	kazukonutu tʰitsu munnu getajo:ba hanakonʲimu ho:ti huriro:ka.	
72	1小野津	O	kazukonutu ʔinu: {geta/ʔassa:} oba hanakonimo ho:ti kuriro:.	
72	1小野津	T	kazukonutu tʰitsu ʔassa:jo:ba hanakonʲimu ho:ti {kuriro:/kuriranba ja:}.	
72	2志戸桶	M	kazukotu jin ʔassa:(juba) hanakonʲimu ho:ti kuriro:.	
72	2志戸桶	K	kazuko muntu jin munnu ʔassa:ba hanakonʲimu ho:ti kurijun.	
72	3上嘉鉄	M	kazukonu muntu tʰitumuN assa:(o:ba) hanakoemu ho:e: kuririjo:.	
72	3上嘉鉄	K	kazukonu muntu jinmun getao hanakonʲimu ho:en turaso:.	
72	3上嘉鉄	O	kadzuotu niNmunnu ʔassa: hanakojenmu {ho:okaja/ ho:o:ja}.	

番号	地域	班	共通語文	備考
72	4中里	M	{kazukonutu/kazuko assa:tu} {jin mun/t ² itu ?assa:} o:ba hanakon ¹ imu ho:ti {tu ² raso:/kuriro:}.	
72	4中里	K	kazukonu muntu titu geta(jo:ba) hanakon ¹ imu ho:ti tu ² raso:.	
72	5荒木	K	kazukonu muntu ti ² su munnu ?assa hanakon ¹ imu ho:ti	
72	5荒木	O	kazukonu muntu ?onnazi ?assa hanakon ¹ imu ho:ti kuriro:.	
73	0共通語		和子と 花子は 友だちだ。	
73	1小野津	M	kazukotu hanako: du ² gi ^{za} .	aguは使わない。
73	1小野津	K	kazukotu hanako: du ² gi.	
73	1小野津	O	kazukoto hanako: du ² gi do:.	
73	1小野津	T	kazukotu hanako: du ² gi do:.	
73	2志戸桶	M	kazukotu hanako: du ² ginati (za).	昔はho:bē:「友だち」とも。
73	2志戸桶	K	kazukotu hanako: ho:bē:.	ë:は音があいまい。e:にも。
73	3上嘉鉄	M	kazukotu hanako: t ² iddu ² ci do:.	t ² iddu ² ci「同じ年の友だち」?
73	3上嘉鉄	K	kazukotu hanako: du ² gi.	
73	3上嘉鉄	O	kadzukotu hanako: du ² gi do:(ja).	
73	4中里	M	kazukotu hanako: du ² gin ² tsa:do:.	
73	4中里	K	kazukotu hanako: du ² gi (do:).	
73	5荒木	K	kazukotu {hanakoja/hanako:} du ² gi do:ja.	
73	5荒木	O	kazukotu hanako: {du ² gin ² tsa:/du ² gi} do:.	
74	0共通語		花子は 顔が かあさんに よく 似ている。	
74	1小野津	M	hanako: tsuraŋa ?okka:n ¹ i ju: n ¹ it ² uija:.	
74	1小野津	K	hanako: tsuraŋa ?okkan ¹ i ju: n ¹ it ² ui.	
74	1小野津	O	hanako: t ² uraŋa ?okkani ?ippai nit ² ui.	t ² uraはt ² uraとも。
74	1小野津	T	hanako: tsuraŋa ?okkan ¹ i ju: nit ² sun do:.	
74	2志戸桶	M	hanako: tsuraŋa ?okkan ¹ i ju: {n ¹ it ² ui/n ¹ it ² sun}.	
74	2志戸桶	K	hanako: tsuraŋa ?okka(N)n ¹ i ju: n ¹ it ² sun.	
74	3上嘉鉄	M	hanako: ?anma:{e:/n ¹ i} tura: t ² itumundo:.	hanakonu tura: ~になったので、共通語文を変更。
74	3上嘉鉄	K	hanako: t ² uranu ka:t ² antu joku n ¹ ijun.	

番号	地域	班	共通語文	備考
74	3上嘉鉄	O	hanako: t ² uranu ʔokkan ¹ e: ju: {ni:jo:ri/ ni:o:ri} ja:.	
74	4中里	M	hanako: t ² uraŋa ʔokkan ¹ i ju: n ¹ itsuija:.	
74	4中里	K	hanako: t ² uraŋa ʔokkan ¹ i ju: n ¹ itsui.	
74	5荒木	K	hanakoja tsuraŋa ʔokkan ¹ i ju: n ¹ itsui.	
74	5荒木	O	hanako: tsuraŋa ʔanman ¹ i ju n ¹ itsun do:.	tsuraは単独でははっきりとts ² uraと喉頭化して聞こえる。